

Europeiska unionens officiella tidning

L 347



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiotredje årgången

31 december 2010

Innehållsförteckning

II Icke-lagstiftningsakter

FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EU) nr 1264/2010 av den 20 december 2010 om ändring av förordning (EU) nr 7/2010 om öppnande och förvaltning av autonoma unionstullkvoter för vissa jordbruks- och industriprodukter 1
- ★ Rådets förordning (EU) nr 1265/2010 av den 20 december 2010 om ändring av förordning (EG) nr 1255/96 om tillfälligt upphävande av den gemensamma tulltaxans autonoma tullsatser för vissa industri-, jordbruks- och fiskeriprodukter 9
- ★ Kommissionens förordning (EU) nr 1266/2010 av den 22 december 2010 om ändring av direktiv 2007/68/EG vad gäller märkningskrav för vin ⁽¹⁾ 27

BESLUT

2010/815/EU:

- ★ Kommissionens Beslut av den 15 december 2009 om statligt stöd C 21/05 (ex PL 45/04) som Polen planerar att genomföra till förmån för Poczta Polska som ersättning för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn [delgivet med nr K(2009) 9962] ⁽¹⁾ 29

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

(¹) Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

2010/816/EU:

- ★ Beslut nr 2/2010 av gemenskapens och Schweiz gemensamma luftfartskommitté som inrättas i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart av den 26 november 2010 om ersättning av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart 54



II

(Icke-lagstifningsakter)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 1264/2010

av den 20 december 2010

om ändring av förordning (EU) nr 7/2010 om öppnande och förvaltning av autonoma unionstullkvoter för vissa jordbruks- och industriprodukter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 31,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) För att säkerställa en tillräcklig och oavbruten tillgång på vissa varor vilka inte produceras i tillräcklig omfattning i unionen och för att undvika störningar på marknaderna för vissa jordbruks- och industriprodukter öppnades autonoma tullkvoter genom rådets förordning (EU) nr 7/2010⁽¹⁾. Produkter inom dessa tullkvoter kan importeras till reducerade tullsats eller nolltullsats. Av samma skäl är det nödvändigt att från och med den 1 januari 2011 öppna nya tullkvoter till nolltullsats för en lämplig mängd för vissa produkter.

(2) Kvotmängderna för de autonoma tullkvoterna med löpnumren 09.2977 och 09.2635 är inte tillräckliga för att tillgodose behoven i unionens industri under den innevarande kvotperioden, som löper ut den 31 december 2010. Dessa kvotmängder bör därför ökas med verkan från och med den 1 juli 2010.

(3) Det är inte längre i unionens intresse att under 2011 fortsätta att bevilja tullkvoter för vissa produkter för vilka sådana kvoter fastställdes för 2010. Dessa kvoter bör därför stängas med verkan från och med den 1 januari 2011, och de berörda produkterna bör utgå ur förteckningen i bilaga I till förordning (EU) nr 7/2010.

(4) Med hänsyn till de många ändringar som måste göras är det av tydlighetsskäl nödvändigt att ersätta hela bilagan till förordning (EU) nr 7/2010.

(5) Förordning (EU) nr 7/2010 bör därför ändras i enlighet med detta.

(6) Eftersom tullkvoterna måste börja gälla den 1 januari 2011 bör denna förordning tillämpas från och med samma dag och träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EU) nr 7/2010 ska ersättas med texten i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Med verkan från och med den 1 juli 2010 ska i bilagan till förordning (EU) nr 7/2010

— kvotmängden för tullkvoten med löpnummer 09.2977 vara 40 000 ton, och

— kvotmängden för tullkvoten med löpnummer 09.2635 vara 1 300 000 km.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2011.

Artikel 2 ska tillämpas från och med den 1 juli 2010.

⁽¹⁾ EUT L 3, 7.1.2010, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2010.

På rådets vägnar

J. SCHAUVLIEGE

Ordförande

BILAGA

"BILAGA

Löpnr	KN-nummer	TARIC	Beskrivning	Kvotperiod	Kvotmängd	Kvottull-sats (%)
09.2849	ex 0710 80 69	10	Svampar av arten <i>Auricularia polytricha</i> (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta, avsedda att användas för beredning av färdiga maträtter ⁽¹⁾ ⁽²⁾	1.1-31.12	700 ton	0 %
09.2913	ex 2401 10 35 ex 2401 10 70 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 20 35 ex 2401 20 70 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95	91 10 11 21 91 91 10 11 21 91	Råtobak, ostripad eller helt eller delvis stripad, med ett tullvärde av minst 450 EUR/100 kg netto, avsedd att användas som omblad eller täckblad i tillverkningen av varor enligt nr 2402 10 00 ⁽¹⁾	1.1-31.12	6 000 ton	0 %
09.2841	ex 2712 90 99	10	Blandningar av 1-alkener innehållande minst 80 viktprocent 1-alkener med en kedjelängd av 20 och 22 kolatomer	1.1-31.12	10 000 ton	0 %
09.2703	ex 2825 30 00	10	Vanadinoxider och vanadinhydroxider, avsedda uteslutande för tillverkning av legeringar ⁽¹⁾	1.1-31.12	13 000 ton	0 %
09.2806	ex 2825 90 40	30	Volframtrioxid, inbegripet blå volframoxid	1.1-31.12	12 000 ton	0 %
09.2837	ex 2903 49 80	10	Bromklormetan	1.1-31.12	600 ton	0 %
09.2933	ex 2903 69 90	30	1,3-Diklorbensen	1.1-31.12	2 600 ton	0 %
09.2950	ex 2905 59 98	10	2-Kloretanol, avsedd att användas för tillverkning av flytande tio-plaster enligt nr 4002 99 90 ⁽¹⁾	1.1-31.12	15 000 ton	0 %
09.2851	ex 2907 12 00	10	O-Kresol med en renhetsgrad av minst 98,5 viktprocent	1.1-31.12	20 000 ton	0 %
09.2767	ex 2910 90 00	80	Allylglycidyleter	1.1-31.12	2 500 ton	0 %
09.2624	2912 42 00		Etylvanillin (3-etoxi-4-hydroxi-bensaldehyd)	1.1-31.12	600 ton	0 %
*09.2638	2915 21 00	10	Ättiksyra med en renhetsgrad av minst 99 viktprocent	1.1-31.12	500 000 ton	0 %
09.2972	2915 24 00		Ättiksyraanhydrid	1.1-31.12	20 000 ton	0 %
09.2769	ex 2917 13 90	10	Dimetylsebacat	1.1-31.12	1 300 ton	0 %
09.2634	ex 2917 19 90	40	Dodekandisyra, med en renhetsgrad av mer än 98,5 viktprocent	1.1-31.12	4 600 ton	0 %

Löpnr	KN-nummer	TARIC	Beskrivning	Kvotperiod	Kvotmängd	Kvottull-sats (%)
09.2808	ex 2918 22 00	10	o-Acetylsalicylsyra	1.1-31.12	120 ton	0 %
09.2975	ex 2918 30 00	10	Benzofenón-3,3',4,4'-tetrakarboxyldianhydrid	1.1-31.12	1 000 ton	0 %
09.2632	ex 2921 22 00	10	Hexametylendiamin	1.1-31.12	35 000 ton	0 %
09.2602	ex 2921 51 19	10	o-Fenylendiamin	1.1-31.12	1 800 ton	0 %
09.2977	2926 10 00		Akrylnitril	1.1-31.12	30 000 ton	0 %
09.2917	ex 2930 90 13	90	Cystin	1.1-31.12	600 ton	0 %
09.2603	ex 2930 90 99	79	Bis(3-trietoxisilylpropyl)tetrasulfid	1.1-31.12	9 000 ton	0 %
09.2810	2932 11 00		Tetrahydrofuran	1.1-31.12	20 000 ton	0 %
09.2955	ex 2932 19 00	60	Flurtamon (ISO)	1.1-31.12	300 ton	0 %
09.2812	ex 2932 29 85	77	Hexan-6-olid	1.1-31.12	4 000 ton	0 %
09.2615	ex 2934 99 90	70	Ribonukleinsyra	1.1-31.12	110 ton	0 %
09.2945	ex 2940 00 00	20	D-Xylos	1.1-31.12	400 ton	0 %
09.2908	ex 3804 00 00	10	Natriumlignosulfonat	1.1-31.12	40 000 ton	0 %
09.2889	3805 10 90		Sulfatterpentin	1.1-31.12	20 000 ton	0 %
09.2935	ex 3806 10 00	10	Kolofonium och hartssyror erhållna från färska barrträdsbalsamer	1.1-31.12	280 000 ton	0 %
09.2814	ex 3815 90 90	76	Katalysatorer bestående av titandioxid och volframtrioxid	1.1-31.12	2 200 ton	0 %
09.2829	ex 3824 90 97	19	<p>Extrakt i fast form, olösligt i alifatiska lösningsmedel, av den återstod som erhålls vid extraktion av kolofonium ur trä, med följande egenskaper:</p> <ul style="list-style-type: none"> — en halt av hartssyra av högst 30 viktprocent, — ett syratal av högst 110 <p>och</p> <ul style="list-style-type: none"> — en smältpunkt av minst 100 °C 	1.1-31.12	1 600 ton	0 %

Löpnr	KN-nummer	TARIC	Beskrivning	Kvotperiod	Kvotmängd	Kvottull-sats (%)
09.2986	ex 3824 90 97	76	Blandningar av tertiära aminer innehållande: — minst 60 viktprocent dodecyldimetylamin, — minst 20 viktprocent dimetyltetradecylamin, — minst 0,5 viktprocent hexadecyldimetylamin, avsedda att användas för tillverkning av aminosider ⁽¹⁾	1.1-31.12	14 315 ton	0 %
09.2907	ex 3824 90 97	86	Blandningar av växtsteroler i pulverform, innehållande — minst 75 viktprocent steroler, — högst 25 viktprocent stanoler, som används för framställning av stanoler/steroler eller stanol- och sterolestrar ⁽¹⁾	1.1-31.12	2 500 ton	0 %
09.2140	ex 3824 90 97	98	Blandningar av tertiära aminer innehållande: — 2,0–4,0 viktprocent N,N-dimetyl-1-1-oktanamin — minst 94 viktprocent N,N-dimetyl-1-dekanamin — högst 2 viktprocent N,N-dimetyl-1-dodekanamin	1.1-31.12	4 500 ton	0 %
09.2992	ex 3902 30 00	93	Sampolymerer av propen och buten, innehållande minst 60 men högst 68 viktprocent propen och minst 32 men högst 40 viktprocent buten, med en smältviskositet av högst 3 000 mPa vid 190o C, bestämd enligt ASTM D 3236-metoden, avsedda att användas som bindemedel vid tillverkning av varor enligt nr 4818 40 ⁽¹⁾	1.1-31.12	1 000 ton	0 %
*09.2947	ex 3904 69 80	95	Poly(vinylidenfluorid) i form av pulver, avsedd att användas för tillverkning av färger eller lacker för applicering på metall ⁽¹⁾	1.1-31.12	1 300 ton	0 %
*09.2639	3905 30 00		Poly(vinylalkohol)	1.1-31.12	18 000 ton	0 %
*09.2640	ex 3905 99 90	91	Polyvinylbutyral	1.1-31.12	8 000 ton	0 %
09.2616	ex 3910 00 00	30	Polydimetylsiloxan med en polymeriseringsgrad på 2 800 monomera enheter (± 100)	1.1-31.12	1 300 ton	0 %
*09.2816	ex 3912 11 00	20	Cellulosaacetatflingor	1.1-31.12	58 500 ton	0 %

Löpnr	KN-nummer	TARIC	Beskrivning	Kvotperiod	Kvotmängd	Kvottull-sats (%)
*09.2641	ex 3913 90 00	87	Natriumhyaluronat, icke-sterilt, med: — en genomsnittlig molekylvikt (Mw) av högst 900 000, — en endotoxinnivå av högst 0,008 endotoxinenheter (EU)/mg, — ett etanolinnehåll av högst 1 viktprocent, — ett isopropanolinnehåll av högst 0,5 viktprocent	1.1-31.12	200 kg	0 %
09.2813	ex 3920 91 00	94	Samextruderad polyvinylbutyralfolie i tre skikt, utan graderat färgband, innehållande 29–31 viktprocent 2,2'-etylen-dioxydietyl bis(2-etylhexagonat) som mjukningsmedel	1.1-31.12	2 000 000 m ²	0 %
09.2818	ex 6902 90 00	10	Eldfasta murstenar — som är längre än 300 mm — som innehåller högst 1 viktprocent TiO ₂ — som innehåller högst 0,4 viktprocent Al ₂ O ₃ — vars volymförändring är mindre än 9 % vid 1 700 °C	1.1-31.12	75 ton	0 %
09.2815	ex 6909 19 00	70	Stöd för katalysatorer eller filter, av porös keramik, i huvudsak framställt av aluminium- eller titanoxid, med en volym av högst 65 liter och med minst en kanal (öppen på en sida eller på båda sidorna) per cm ² tvärsnitt	1.1-31.12	380 000 st	0 %
09.2628	ex 7019 52 00	10	Vävnader av glasfibrer, överdragna med plast, vägande 120 g/m ² (± 10 g/m ²), av sådana slag som vanligtvis används för tillverkning av upprullbara insektsnät och insektsnät med fast ram	1.1-31.12	350 000 m ²	0 %
09.2799	ex 7202 49 90	10	Ferrokrom innehållande minst 1,5 men högst 4 viktprocent kol och högst 70 viktprocent krom	1.1-31.12	50 000 ton	0 %
09.2629	ex 7616 99 90	85	Hopskjutbara handtag av aluminium, avsedda att användas för tillverkning av resgods ⁽¹⁾	1.1-31.12	240 000 st	0 %

Löpnr	KN-nummer	TARIC	Beskrivning	Kvotperiod	Kvotmängd	Kvottull-sats (%)
*09.2636	ex 8411 82 80	20	Industriella luftfartsvarianter av gasturbinmotorer med en effekt av 64 MW avsedda för montering i industriella kraftproduktionsanläggningar med en drifttid under topp-/medelbelastning på mindre än 5 500 timmar per år och med en effektivitet i enkel process på mer än 40 %	1.1-31.12	10 st	0 %
09.2763	ex 8501 40 80	30	Elektriska kommutatormotorer för växelström, 1-fas, med en uteffekt av mer än 750 W, med en tillförd effekt av mer än 1 600 W men högst 2 700 W, med en yterdiameter av mer än 120 mm ($\pm 0,2$ mm) men högst 135 mm ($\pm 0,2$ mm), med ett märkvarvtal av mer än 30 000 r/min men högst 50 000 r/min, utrustade med en sugfläkt, för användning för tillverkning av dammsugare ⁽¹⁾	1.1-31.12	2 000 000 st	0 %
*09.2642	ex 8501 40 80	40	Enhet, bestående av: — en elektrisk kommutatormotor för växelström, 1-fas, med en uteffekt av minst 480 W men högst 1 400 W, en tillförd effekt på minst 900 W men högst 1 600 W, en yttre diameter av minst 119,8 mm men högst 135,2 mm och ett varvtal av minst 30 000 varv/min men högst 50 000 varv/min, och — en sugfläkt, för användning för tillverkning av dammsugare ⁽¹⁾	1.1-31.12	120 000 st	0 %
*09.2633	ex 8504 40 82	20	Elektrisk adapter, med en kapacitet på högst 1 kVA, för användning vid tillverkning av apparater för hårborttagning ⁽¹⁾	1.1-31.12	4 500 000 st	0 %
*09.2643	ex 8504 40 82	30	Strömförsörjningskort för användning vid tillverkning av varor enligt nr 8521 och 8528 ⁽¹⁾	1.1-31.12	1 038 000 st	0 %
09.2620	ex 8526 91 20	20	Enheter till GPS-system med positionsbestämmande funktion	1.1-31.12	3 000 000 st	0 %
09.2003	ex 8543 70 90	63	Spänningsstyrda frekvensgeneratorer, bestående av aktiva och passiva element monterade på en tryckt krets innesluten i ett hölje vars mått inte överstiger 30 x 30 mm	1.1-31.12	1 400 000 st	0 %

Löpnr	KN-nummer	TARIC	Beskrivning	Kvotperiod	Kvotmängd	Kvottull-sats (%)
*09.2635	ex 9001 10 90	20	Optiska fibrer för tillverkning av glasfiberkablar enligt nr 8544 ⁽¹⁾	1.1-31.12	2 600 000 km	0 %
09.2631	ex 9001 90 00	80	Omonterade glaslinser, prismor och sammanfogade element, avsedda att användas för tillverkning av varor enligt nr. 9005, 9013 och 9015 ⁽¹⁾	1.1-31.12	5 000 000 st	0 %

⁽¹⁾ För tullbefrielse eller tullnedsättning erfordras att villkoren i relevanta unionsbestämmelser i fråga om tullkontroll av hur dessa varor används är uppfyllda (se artiklarna 291 till 300 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1)).

⁽²⁾ Åtgärden är dock inte tillåten då beredning utförs av detaljhandels- eller restaurangrörelser.

^(*) Nytt eller ändrat nummer.”

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 1265/2010

av den 20 december 2010

om ändring av förordning (EG) nr 1255/96 om tillfälligt upphävande av den gemensamma tulltaxans autonoma tullsatser för vissa industri-, jordbruks- och fiskeriprodukter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

hävanden i texterna till bilaga I och bilaga II till denna förordning.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt, särskilt artikel 31,

- (6) Erfarenheten visar att det är nödvändigt att ange en sista giltighetsdag för de upphävanden som förtecknas i förordning (EG) nr 1255/96 så att hänsyn tas till tekniska och ekonomiska förändringar. Detta bör inte utesluta att vissa åtgärder avslutas i förtid eller fortsätter att gälla efter giltighetsdagen, om ekonomiska skäl för detta läggs fram i enlighet med principerna i kommissionens meddelande från 1998 om autonom befrielse från tullar och kvoter ⁽²⁾.

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Det ligger i unionens intresse att tillfälligt fullständigt upphäva Gemensamma tulltaxans autonoma tullsatser för ett visst antal nya produkter som inte förtecknas i bilagan till rådets förordning (EG) nr 1255/96 ⁽¹⁾.

- (7) Förordning (EG) nr 1255/96 bör därför ändras i enlighet med detta.

- (2) Sju produkter enligt KN- och Taricnummer 2805 30 90 10, 2805 30 90 20, 2825 50 00 10, 2933 79 00 40, 3908 90 00 20, 3920 62 19 88 och 8525 80 19 30 som för närvarande förtecknas i bilagan till förordning (EG) nr 1255/96 bör utgå ur förteckningen, eftersom det inte längre ligger i unionens intresse att tillfälligt upphäva Gemensamma tulltaxans autonoma tullsatser för dessa produkter.

- (8) Eftersom de tillfälliga upphävanden som fastställs i denna förordning måste börja gälla den 1 januari 2011 bör denna förordning tillämpas från och med samma dag och träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 1255/96 ska ändras på följande sätt:

- (3) Med hänsyn till den tekniska produktutvecklingen och ekonomiska trender på marknaden måste varubeskri-ningen för 18 upphävanden i bilagan till förordning (EG) nr 1255/96 ändras. Dessa upphävanden bör utgå ur förteckningen i den bilagan och återinföras som nya upphävanden med nya varubeskrivningar. Vidare bör KN-numren för 20 produkter och Taricnumren för 11 produkter ändras.

- 1) De produktrader som förtecknas i bilaga I till den här förordningen ska införas.

- (4) De upphävanden för vilka dessa tekniska ändringar krävs bör utgå ur förteckningen över upphävanden i bilagan till förordning (EG) nr 1255/96 och återinföras i samma förteckning med nya produktbeskrivningar, KN-nummer eller Taricnummer.

- 2) De produktrader vars KN- och Taric-nummer anges i bilaga II till den här förordningen ska utgå.

- (5) Av tydlighetsskäl bör de ändrade posterna markeras med en asterisk i tabellerna över införda och borttagna upp-

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2011.

⁽¹⁾ EGT L 158, 29.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 128, 25.4.1998, s. 2.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2010.

På rådets vägnar

J. SCHAUVLIEGE

Ordförande

BILAGA I

Produkter som avses i artikel 1.1

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
ex 2805 30 90	30	Sällsynta jordartsmetaller, skandium och yttrium med en renhetsgrad av minst 98,5 viktprocent	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2825 50 00	11	Koppar(I eller II)oxid innehållande minst 78 viktprocent koppar och högst 0,03 viktprocent klorid	0 %	1.1.2011–31.12.2013
ex 2825 50 00	19			
ex 2904 20 00	10	Nitrometan	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2904 20 00	20	Nitroetan	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2904 20 00	30	1-Nitropropan	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2905 39 95	10	Propan-1,3-diol	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2909 50 00	20	Ubikinol	0 %	1.1.2011–31.12.2015
2912 41 00		Vanillin (4-hydroxi-3-metoxibensaldehyd)	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2914 29 00	30	(R)-p-Menta-1(6),8-dien-2-on	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2914 50 00	20	3'-Hydroxiacetofenon	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2914 70 00	60	4'-tert-Butyl-2',6'-dimetyl-3',5'-dinitroacetofenon	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2915 90 00	60	Etyl-6,8-dikloroktanoat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2916 20 00	60	3-Cyklohexylpropionsyra	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2916 39 00	25	2-Metyl-3-(4-Fluorfenyl)-propionylklorid	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2916 39 00	30	2,4,6-Trimetylbenzoylklorid	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2917 19 90	50	Tetradekandisyra	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2917 39 95	20	Dibutyl-1,4-bensendikarboxylat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2917 39 95	30	Bensen-1,2:4,5-tetrakarboxylsyrianhydrid	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2918 30 00	50	Metyl(3-oxo-2-pentylcyklopentyl)acetat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2921 29 00	40	Dekametylendiamin	0 %	1.1.2011–31.12.2015

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
ex 2921 30 99	30	1,3-Cyklohexandimetanamin	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2921 49 00	70	2-Klorobensylamin	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2922 29 00	75	4-(2-Aminoetyl)fenol	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2922 39 00	20	2-Amino-5-klorobensofenon	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2928 00 90	25	Acetaldehydoxim i vattenlösning	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2930 90 99	50	[S-(R *,R *)]-2-Amino-1-[4-(metyltio)-fenyl]-1,3-propandiol	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2931 00 99	10	Dietylmetoxyboran	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2931 00 99	15	Trietylboran	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2932 19 00	50	2-Metylfuran	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2932 99 00	50	7-Metyl-3,4-dihydro-2H-1,5-benzodioxepin-3-on	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2932 99 00	60	(3aR,5aS,9aS,9bR)-3a,6,6,9a-Tetrametyl-2,4,5,5a,7,8,9,9b-oktahydro-1H-benzo[e][1]benzofuran	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2933 39 99	49	2-[[[3-Metyl-4-(2,2,2-trifluoretoxi)-2-pyridinyl]metyl]thio]-1H-benzimidazol	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2933 39 99	70	2-Klorometyl-4-metoxi-3,5-dimetylpyridin-hydroklorid	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2933 39 99	80	5-Difluormetoxi-2-[[[3,4-dimetoxi-2-pyridyl]metyl]thio]-1H-benzimidazol	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2933 49 90	30	Kinolin	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2933 49 90	40	Isokinolin	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2933 69 80	60	Cyanurinsyra	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2933 79 00	70	(S)-N-[(Dietylamino)metyl]-alfa-etyl-2-oxo-1-pyrrolidinacetamid L-(+)-tartrat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2934 20 80	60	Benzotiazol-2-yl-(Z)-2-trityloxyimino-2-(2-aminotiazol-4-yl)-tioacetat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2934 20 80	70	N,N-Bis(1,3-benzotiazol-2-ylsulfanyl)-2-metylpropan-2-amin	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2934 99 90	25	2,4-Dietyl-9H-tioxanten-9-on	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2934 99 90	40	2-Tiofenetylamin	0 %	1.1.2011–31.12.2015

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
ex 2934 99 90	50	10-[1,1'-Bifenyl]-4-yl-2-(1-metyletyl)-9-oxo-9H-tioxanten-hexafluorofosfat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 2938 90 30	10	Ammoniumglycyrrizat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
*ex 3208 90 19	60	Sampolymer av hydroxystyren med ett eller flera av följande ämnen — styren — alkoxytyren — alkylakrylater lösta i etyllaktat	0 %	1.1.2011–31.12.2011
ex 3402 11 90	10	Natriumlauroylmetylisetionat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 3402 90 10	30	Ytaktiv beredning bestående av en blandning av natriumdokusat och etoxilerad 2,4,7,9-tetrametyldec-5-yn-4,7-diol	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 3402 90 10	50	Ytaktiv beredning bestående av en blandning av polysiloxan och poly(etylenglykol)	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 3701 30 00	30	Vattenlösa offsetplåtar i aluminium för tryckning	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 8442 50 80	10	— med plastbeläggning, — utan tryckbild		
*ex 3707 10 00	15	Strålningskänslig emulsion bestående av — högst 12 viktprocent diazooxonaftalensulfonsyraester — fenolhartser i en lösning innehållande minst 2-metoxi-1-metyletylacetat eller etyllaktat eller metyl 3-metoxypropionat eller 2-heptanon	0 %	1.1.2011–31.12.2013
*ex 3707 10 00	35	Strålningskänslig emulsion eller beredning innehållande	0 %	1.1.2011–31.12.2011
*ex 3707 90 90	70	— akrylatpolymerer och/eller — metakrylatpolymerer och/eller — derivat av styrenpolymerer, med högst 7 viktprocent ljuskänsliga syraprekursorer i ett organiskt lösningsmedel innehållande åtminstone 2-metoxi-1-metyletylacetat		
ex 3707 90 90	80	Antireflexbeläggning bestående av antingen en siloxanpolymer eller organisk polymer med en fenol-hydroxi-grupp som modifierats med en kromofor grupp, i form av en lösning av ett organiskt lösningsmedel innehållande antingen 1-etoxi-2-propanol eller 2-metoxi-1-metyletylacetat innehållande högst 10 viktprocent polymer	0 %	1.1.2011–31.12.2015

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
ex 3808 99 90	10	Oxamyl (ISO) i en lösning innehållande cyklohexanon och vatten	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3812 30 80	40	Blandning av — 80viktprocent (\pm 5 %) av 2-etylhexyl 10-etyl-4,4-dimetyl-7-oxo-8-oxa-3,5-ditia-4-stannatetradekanoat, och — 20viktprocent (\pm 5 %) av 2-etylhexyl 10-etyl-4-[[2-[(2-etylhexyl)oxy]-2-oxoetyl]tio]-4-metyl-7-oxo-8-oxa-3,5-ditia-4-stannatetradekanoat	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3824 90 97	24	Lösning av (klormetyl)bis(4-fluorfenyl)metylsilan med en nominal koncentration på 65 % i toluen	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3824 90 97	27	Beredning, bestående av en blandning av 2,4,7,9-tetrametyldek-5-yn-4,7-diol och propan-2-ol	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3824 90 97	28	Beredning innehållande (i viktprocent) — minst 85 % men högst 95 % α -4-(2-cyano-2-butoxykarbonyl)vinyl-2-metoxi-fenyl- ω -hydroxyhexa(oxyetylen), och — minst 5 % men högst 15 % polyoxyetylen (20) sorbitanmonopalmitat	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3902 10 00	50	Högisotaktisk polypropylen (HIPP), även ofärgad, avsedd för framställning av plastkomponenter till luftrenande produkter med följande egenskaper: — Densitet på minst 0,880 g/cm ³ men högst 0,913 g/cm ³ (fastställt genom testmetod ASTM D1505), — Draghållfasthet på minst 350 kg/cm ² men högst 390 kg/cm ² (fastställt genom testmetod ASTM D638) — Värmebeständighetstemperatur på minst 135 °C vid belastning med 0,45 MPa (fastställt genom testmetod ASTM 648) (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3903 90 90	50	Kristallin sampolymer av styren och p-metylstyren — med en smältpunkt på minst 240 °C men högst 260 °C, — innehållande minst 5 viktprocent men högst 15 viktprocent p-metylstyren	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 3903 90 90	86	Blandning innehållande — minst 45 men högst 65 viktprocent polymerer av styren — minst 35 men högst 45 viktprocent poly(fenyleneater) — högst 10 viktprocent andra tillsatser	0 %	1.1.2011– 31.12.2013

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
		och med en eller flera av följande särskilda färg effekter: — metallisk eller pärlemorsskimrande med en synlig metameri orsakad av minst 0,3 % flingbaserat pigment — fluorescerande, kännetecknat av avgivande av ljus vid absorption av ultraviolett strålning — ljusvit, kännetecknat av L *minst 92, b * högst 2 och a * mellan -5 och 7 på färgskalan CIELab		
ex 3904 69 80	81	Poly(vinylidenfluorid)	0 %	1.1.2011–31.12.2015
*ex 3904 69 80	93	Sampolymerer av eten och klortrifluoreten, i någon av de former som är nämnda i anm. 6 b till kap. 39	0 %	1.1.2011–31.12.2013
*ex 3904 69 80	94	Sampolymerer av eten och tetrafluoreten	0 %	1.1.2011–31.12.2013
*ex 3904 69 80	96	Polyklortrifluoreten, i någon av de former som är nämnda i anm. 6 a och b till kap. 39	0 %	1.1.2011–31.12.2013
*ex 3904 69 80	97	Sampolymerer av klortrifluoreten och vinylidendifluorid	0 %	1.1.2011–31.12.2013
*ex 3905 99 90	92	Polymerer av vinylpyrrolidon och dimetylaminoethylmetakrylat, innehållande minst 97 men högst 99 viktprocent vinylpyrrolidon, i form av en vattenlösning	0 %	1.1.2011–31.12.2013
ex 3906 90 90	40	Transparent akrylpolymer i förpackningar på högst 1 kg, ej för återförsäljning med — en viskositet på högst 50 000 Pa.s vid 120 °C fastställd enligt ASTM D 3835 — en genomsnittlig molekylvikt på mer än 500 000, men inte mer än 1 200 000, enligt GPC-testet (Gelfiltreringskromatografi) — en återstående monomerhalt på mindre än 1 %	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 3907 20 11	40	Polyetylenglykol med en etylenoxidkedjelängd på högst 30, med butyl-2-cyano 3-(4-hydroxyfenyl) akrylat-ändgrupper, för användning som UV-barriär i flytande huvudsatser (masterbatches) (1)	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 3907 99 90	30	Poly(hydroxyalkanoat), främst bestående av poly(3-hydroxybutyrat)	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 3912 11 00	30	Cellulosatriacetat	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 3912 11 00	40	Cellulosadiacetatpulver	0 %	1.1.2011–31.12.2015

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
*ex 3919 10 80	21	Reflekterande folie	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3919 90 00	21	— bestående av en film av polykarbonat eller akrylpolymer helt präglad på ena sidan med ett regelbundet mönster,		
*ex 3920 61 00	20	— på båda sidor täckt med ett eller flera plastskikt, — i somliga fall även täckt på en sidan med ett självhäftande skikt och en avdragbar skyddsfolie		
*ex 3919 10 80	50	Häftande film bestående av en bas av en sampolymer av eten och vinylacetat (EVA) med en tjocklek av minst 70 µm och en häftande del av akryltyp med en tjocklek av minst 5 µm, avsedd att användas vid polering av och/eller tillskärning av kiselskivor	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3919 90 00	41			
*ex 3920 10 89	25	(1)		
*ex 3919 10 80	65	Självhäftande reflekterande folie, eventuellt i bitar,	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3919 90 00	57	— med regelbundet mönster, — med eller utan fästejp, — bestående av ett skikt av akrylpolymer och ett skikt av poly(metylmetakrylat) innehållande mikroprismer, — med eller utan ytterligare ett skikt av polyester, och — ett häftande skikt med en avdragbar skyddsfolie		
*ex 3919 90 00	35	Reflekterande laminerad duk eller folie på rulle, med en bredd av minst 20 cm, präglad med ett regelbundet mönster och bestående av en polyvinylkloridfilm som på den ena sidan har belagts med — ett skikt av polyuretan innehållande mikroglasspärlor, — ett skikt av poly(etylenvinylacetat), — ett självhäftande skikt och — en avdragbar skyddsfolie	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 3919 90 00	37	UV-absorberande folie av polyvinylklorid — med en tjocklek av minst 78 µm, — på ena sidan täckt med ett självhäftande lager och en avdragbar skyddsfolie, — med en vidhäftningshållfasthet på minst 1 764 mN/25 mm	0 %	1.1.2011– 31.12.2014
ex 3919 90 00	60	Reflekterande folie bestående av — ett poly(vinylklorid)-skikt, — ett polyuretanskikt, — ett skikt mikroglasspärlor, — ett skikt, även innehållande ett säkerhets- och/eller officiellt märke som framträder olika beroende på betraktningssvinkeln, — ett skikt av metalliserat aluminium och — ett självhäftande skikt, täckt på ena sidan med en skyddsliner	0 %	1.1.2011– 31.12.2015

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
ex 3919 90 00	65	Självhäftande film, minst 40 µm men högst 400 µm tjock, bestående av ett eller flera skikt av transparent metalliserad eller färgad poly(etylentereftalat), på ena sidan täckt med ett reppningsbeständigt skikt och på andra sidan täckt med ett tryckkänsligt häftande skikt och en skyddsliner av silikon	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3919 90 00	70	Självhäftande polerskivor av mikroporös polyuretan, även med dyna	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 3920 20 29	92	Monoaxiellt orienterad film, med en tjocklek av högst 75 µm, bestående av två eller tre skikt som vart och ett består av en blandning av polypropen och polyetylen, där kärnskiktet kan innehålla titandioxid. Filmen har — en elasticitetsmodul i bearbetningsriktningen av minst 140 MPa, men högst 270 MPa, och — en elasticitetsmodul i tvärriktningen av minst 20 MPa, men högst 40 MPa Värdena fastställs genom ASTM:s testmetod D882/ISO 527–3	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 3920 62 19	47	Folie eller rullar av poly(etylentereftalat)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 3920 62 19	49	— på båda sida belagda med ett skikt av epoxiakrylatharts, — med en sammanlagd tjocklek av 37 µm (± 3 µm)		
*4106 31 00 *4106 32 00 4106 40 90 4106 92 00		Läder av andra djur, endast garvat, annat än läder enligt nr 4114	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 5402 47 00	20	Tvåkomponentsgarn av monofilament med en längdvikt av högst 30 dtex, — med en kärna av polyetentereftalat och — ett hölje av en sampolymer av polyetylentereftalat och polyetylenisofat för tillverkning av filterväv (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 5603 12 90	70	Bondad duk av polypropen	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 5603 13 90	70	— med ett smältblåst skikt, laminerat på ena sidan med spritsbondade filament av polypropylen,		
*ex 5603 92 90	40	— med en tjocklek av högst 550 µm,		
*ex 5603 93 90	10	— med en vikt av högst 150 g/m ² , — som längdvara eller skuren i kvadratisk eller rektangulär form och — inte impregnerad		

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid	
ex 6805 10 00	10	Slipmedel i form av identiska partiklar på en bärare	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
ex 6805 20 00	10				
*ex 6805 30 00	10				
*ex 6909 19 00	20	Kiselnitrid (Si ₃ N ₄) rullar eller kulor	0 %	1.1.2011– 31.12.2015	
ex 6909 19 00	50	Varor av keramiskt material framställda av filament av keramiska oxider, innehållande:	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 6914 90 00	20				— minst 2 viktprocent dibortrioxid,
					— högst 28 viktprocent kiseldioxid och — minst 60 viktprocent dialuminiumtrioxid
*ex 6914 90 00	30	Mikrokulor av keramiskt material, transparenta, framställda av kiseldioxid och zirkoniumdioxid, med en diameter av mer än 125 µm	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 7019 12 00	01	Roving, med en längdvikt av minst 2 600 tex men högst 3 300 tex och en smältningsförlust av minst 4 viktprocent men högst 8 viktprocent (bestämd enligt ASTM D 2584–94-metoden)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 7019 12 00	21				
*ex 7019 12 00	02	Roving, med en längdvikt av minst 650 tex men högst 2 500 tex, överdragen med ett skikt av polyuretan, även blandat med andra material	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 7019 12 00	22				
*ex 7019 12 00	03	Roving, med en längdvikt av minst 392 tex men högst 2 884 tex, överdragen med ett skikt av en akrylsampolymer	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 7019 12 00	23				
*ex 7019 12 00	04	Roving, med en längdvikt av minst 417 tex men högst 3 180 tex, överdragen med ett skikt av polynatriumakrylat och polyakrylsyra	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 7019 12 00	24				
*ex 7019 19 10	41	Garn med en längdvikt av 33 tex eller multiplar därav (± 7,5 %), framställt av ändlösa glasfiberfilament med en nominell diameter på 3,5 µm eller 4,5 µm, i vilket filament med en diameter på minst 3 µm men högst 5,2 µm dominerar, inte behandlat för att få ökad vidhäftningsförmåga till elastomerer	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 7019 19 10	61				
*ex 7019 19 10	42	Garn med en längdvikt av 22 tex (± 1,6 tex), framställt av ändlösa glasfiberfilament med en nominell diameter på 7 µm, i vilket filament med en diameter på 6,35 µm - 7,61 µm dominerar	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 7019 19 10	62				
*ex 7019 19 10	43	Glascord med högelasticitetsmodul (typ K), impregnerad med gummi, framställd av tvinnat högmodult glasfiberfilamentgarn, överdragen med en latex bestående av resorcinolformaldehydharts med eller utan vinylpyridinharts eller hydrogenerat akrylnitril-butadiengummi (HNBR)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013	
*ex 7019 19 10	63				
ex 7019 90 99	30				

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
*ex 7019 19 10	44	Cordgarn av glasfibrer, impregnerat med gummi eller plast, framställt av tvinnat glasfilamentgarn, överdraget med latex innehållande åtminstone ett resorcinol-formaldehyd-vinylpyridinharts och ett akrylnitril-butadiengummi (NBR)	0 %	1.1.2011–31.12.2013
*ex 7019 19 10	64			
ex 7019 90 99	20			
*ex 7019 19 10	45	Cordgarn av glasfibrer, impregnerat med gummi eller plast, framställt av tvinnat glasfilamentgarn, överdraget med latex innehållande åtminstone ett resorcinol-formaldehydharts och klorosulfoonerad polyeten	0 %	1.1.2011–31.12.2013
*ex 7019 19 10	65			
ex 7019 90 99	10			
*ex 7019 19 10	46	Glascord impregnerad med gummi eller plast, av K- eller U-glasfiber, bestående av	0 %	1.1.2011–31.12.2014
*ex 7019 19 10	66			
ex 7202 99 80	10	Dysprosium-järnlegering, bestående av: — 78 viktprocent dysprosium eller mer, och — 18 viktprocent eller mer, dock inte mer än 22 viktprocent järn	0 %	1.1.2011–31.12.2015
*ex 7606 12 92	20	Band av en legering av aluminium och magnesium, innehållande efter vikten räknat: — minst 93,3 % aluminium, — minst 2,2 % men högst 5 % magnesium, och — högst 1,8 % andra legeringsämnen, på rullar, med en tjocklek av minst 0,14 mm men högst 0,40 mm och en bredd av minst 12,5 mm men högst 89 mm, med en draghållfasthet av minst 285 N/mm ² och en brottöjning av minst 1,0 %	0 %	1.1.2011–31.12.2012
ex 7607 11 90	20			
*ex 7607 20 90	10	Aluminiumlaminerad folie med en sammanlagd tjocklek av högst 0,123 mm, bestående av ett aluminiumskikt med en tjocklek av högst 0,040 mm, folier av polyamid och polypropen och ett skyddande skikt mot korrosion genom fluorvätesyra, för användning vid tillverkning av litium-polymerbatterier (1)	0 %	1.1.2011–31.12.2012
ex 8108 90 30	30	Tråd av titan-aluminium-vanadiumlegering (TiAl6V4) som uppfyller AMS-standarderna 4928 och 4967	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 8413 70 35	20	Enfas centrifugalpump — med en kapacitet på minst 400 cm ³ vätska per minut, — med en ljudnivå begränsad till 6 dBA,	0 %	1.1.2011–31.12.2015

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
		— med en inre diameter av sugöppning och utlopp på högst 15 mm, och — som fungerar vid omgivande temperaturer ner till -10 °C		
ex 8414 59 20	40	Axialfläkt med en elektrisk motor, med en uteffekt av högst 2 W, för användning vid tillverkning av produkter enligt nr 8528 (1)	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 8501 33 00	30	Eldrift för motorfordon med en uteffekt av högst 100 kW med — en likströmsmotor med transmission, — kabelanslutning	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 8504 50 95	40	Drossel med — en induktans på 4,7 µH (± 20 %), — en likströmsresistans på högst 0,1 ohm, — en isolationsresistans på minst 100 Mohm vid 500 V (likström), för användning vid tillverkning av styrplattor i LCD- och LED-moduler (1)	0 %	1.1.2011–31.12.2015
*ex 8505 90 20	91	Elektromagnetisk spiral (solenoid) med kärna, som fungerar vid en nominell matningsspänning av 24 V och vid en nominell likström av 0,08 A, avsedda att användas för tillverkning av varor enligt nr 8517(1)	0 %	1.1.2011–31.12.2013
ex 8507 80 30	60	Uppladdningsbara litiumjonbatterier — med en längd på 1 213 mm, — med en bredd på 245 mm, — med en höjd på 755 mm, — med en vikt på 265 kg, — med en nominell kapacitet på 66,6 Ah, — i förpackningar om 48 moduler	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 8507 80 30	70	Rektangulära moduler för montering i uppladdningsbara litiumjonbatterier — med en längd på 350 mm eller 312 mm, — med en bredd på 79,8 mm eller 225 mm, — med en höjd på 168 mm eller 35 mm, — med en vikt på 6,2 kg eller 3,95 kg, — med en kapacitet på 129 Ah eller 66,6 Ah	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 8507 80 30	80	Rektangulär litiumjonackumulator, med — metallhölje, — en längd av 171 mm (± 3 mm), — en bredd av 45,5 mm (± 1 mm), — en höjd av 115 mm (± 1 mm), — en nominell spänning av 3,75 V och — en nominell kapacitet av of 50 Ah för användning vid tillverkning av uppladdningsbara batterier till motorfordon (1)	0 %	1.1.2011–31.12.2015

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
*ex 8518 40 80	91	Delenhet till kretskort som inkluderar digitalavkodning av audiosignal, audiosignalbehandling och förstärkning med två- och/eller flerkanalshörsbarhet	0 %	1.1.2011–31.12.2014
ex 8518 40 80	92	Del av kretskort, bestående av strömförsörjning, aktiv utjämnare och strömkretsar för förstärkare	0 %	1.1.2011–31.12.2015
*ex 8521 90 00	20	Digital video: — utan hårddisk, — med eller utan DVD-RW, — antingen med rörelsedetektor eller med möjlighet till rörelsedetektion genom IP-anslutbarhet via LAN-uttag, — med eller utan USB-port, för framställning av kameraövervakningssystem (CCTV-anläggningar) (1)	0 %	1.1.2011–31.12.2014
*ex 8522 90 80	84	Blu-ray drivmekanism, med eller utan inspelningsfunktion, för användning av Blu-ray, DVD- och cd-skivor, som minst omfattar — en optisk pickup med laserdioder med tre olika våglängder, — en spindelmotor, — en stegmotor	0 %	1.1.2011–31.12.2013
ex 8525 80 19	31	Kompakta övervakningskameror (CCTV), med eller utan hölje, — med en vikt på högst 960 g, — med antingen en laddningskopplad sensoranordning (CCD) eller en CMOS-sensor, — med högst 440 000 effektiva pixlar	0 %	1.1.2011–31.12.2013
*ex 8528 59 40	20	Videomonitörer för färgmottagning med flytande kristallskärm (LCD), med en likströmsdriftspänning av minst 7 V men högst 30 V, med ett diagonalmått på bildskärmen av högst 33,2 cm, lämpliga att ingå i varor enligt kapitel 84–90 och 94	0 %	1.1.2011–31.12.2013
ex 8529 90 65	55	Belysningsmodul med lysdioder (LED) för montering i produkter enligt nr 8528 (1)	0 %	1.1.2011–31.12.2015
ex 8529 90 65	65	Kretskort för direkt distribution av matningsspänning och styr signaler till en styrkrets på en TFT-glasskiva i en LCD-modul	0 %	1.1.2011–31.12.2015
*ex 8529 90 65	75	Moduler bestående minst av halvledarchips för: — alstring av styr signaler för adressering av pixlar eller — styrning av adresserbara pixlar	0 %	1.1.2011–31.12.2012

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
ex 8529 90 92	25	LCD-moduler, inte kombinerade med pekskärmsmöjligheter, endast bestående av: — en eller flera TFT-celler av glas eller plast, — ett pressgjutet kylelement, — en bakgrundsbelysningsenhet, — ett kretskort med mikrokontrollenhet och — LVDS- (Low Voltage Differential Signaling) gränssnitt, avsedda att användas i framställningen av radioapparater för motorfordon (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8535 90 00	30	Halvledarkopplingsmodul i ett hölje:	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 8536 50 80	83	— bestående av ett transistorchip (bipolär transistor med isolerad grind – IGBT) och ett diodchip på en eller flera anslutningsramar (lead frames), — för en spänning på 600 V eller 1 200 V		
*ex 8540 11 00	91	Färgkatodstrålerör med slot mask, utrustade med elektronkanon och avböjningsspole, med ett skärmbredd-/höjdförhållande på 4:3 och ett diagonalmått på bildskärmen av högst 42 cm	0 %	1.1.2011– 31.12.2011
*ex 8540 11 00	92	Färgkatodstrålerör med elektronkanon och avböjningsspole; bildytan är konvex och helt fyrkantig och har bredd/höjdförhållandet 4:3 och diagonalmåttet 68 cm (± 2 mm)	0 %	1.1.2011– 31.12.2011
*ex 8540 11 00	93	Färgkatodstrålerör, med elektronkanoner placerade sida vid sida (s.k. In Line-teknik), med ett diagonalmått på bildskärmen av minst 79 cm	0 %	1.1.2011– 31.12.2011
*ex 8540 11 00	94	Färgkatodstrålerör med elektronkanon och avböjningsspole; bildytan har bredd/höjd-förhållandet 4/3 och diagonalmått mer än 72 cm	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 8540 11 00	95	Färgkatodstrålerör med ett skärmbredd/höjdförhållande på 16/9 och ett diagonalmått på skärmen av 39,8 cm ($\pm 0,3$ cm)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 8543 70 90	40	HF-förstärkare, med en eller flera integrerade kretsar och diskreta kondensatorchips på en metallfläns i ett hölje	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 8544 42 90	10	Dataöverföringskabel med en bitöverföringshastighet på minst 600 Mbit/s med: — en spänning på 1,25 V ($\pm 0,25$ V), — kontaktdon i en eller båda ändar, varav minst ett ska ha stift med ett ledaravstånd på 0,5 mm, — skyddande ytterhölje, som endast används för kommunikation mellan LCD-skärm eller PDP-skärm och elektroniska kretsar för videobearbetning	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 8545 19 00	20	Kolelektroder avsedda att användas för tillverkning av zinkkol-batterier (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
*ex 8547 10 00	10	Isolerdetaljer av keramiskt material, innehållande minst 90 viktprocent aluminiumoxid, metalliserade, i form av en ihållig cylindrisk kropp med en yttre diameter av minst 20 mm men högst 250 mm, avsedd att användas för tillverkning av vakuumströmbrytare (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2013

KN-nummer	Taric	Varubeskrivning	Autonom tullsats	Giltighetstid
ex 9001 90 00	85	Ljusledarplatta av polymetylmetakrylat, — även tillskuren, — även tryckt, för framställning av bakgrundsbelysningsenheter för platta tv-apparater (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
*ex 9022 90 00	10	Panel till röntgenapparater (platta röntgendetektorer/röntgensensorer), bestående av en glasplatta med en matris av tunnfilmstransistorer, täckt med en film av amorft kisel, belagd med ett scintillationsskikt av cesiumjodid och ett metalliserat skyddsskikt med en aktiv yta på 409,6 mm ² × 409,6 mm ² och en pixelstorlek på 200 µm ² × 200 µm ²	0 %	1.1.2011– 31.12.2013
ex 9405 40 39	30	Elektrisk belysningsarmatur med: — kretskort och — lysdioder (LED) för framställning av bakgrundsbelysningsenheter för platta tv-apparater (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 9503 00 75	10	Skalenliga linbanemodeller i plast, även med motor, för påtryck (1)	0 %	1.1.2011– 31.12.2015
ex 9503 00 95	10			

(*) Upphävanden av tull för sådana produkter i bilagan till förordning (EG) nr 1255/96 vars KN nummer eller Taricnummer eller varubeskrivning ändras genom denna förordning.

BILAGA II

Produkter som avses i artikel 1.2

KN-nummer	Taric
ex 2805 30 90	10
ex 2805 30 90	20
ex 2825 50 00	10
ex 2933 79 00	40
*ex 3208 90 19	60
*ex 3707 10 00	15
*ex 3707 10 00	35
*ex 3707 90 90	70
*ex 3903 90 90	86
*ex 3904 69 90	81
*ex 3904 69 90	93
*ex 3904 69 90	94
*ex 3904 69 90	96
*ex 3904 69 90	97
*ex 3905 99 90	94
ex 3908 90 00	20
*ex 3919 10 80	21
*ex 3919 10 80	50
*ex 3919 10 80	65
*ex 3919 90 00	21
*ex 3919 90 00	35
*ex 3919 90 00	37
*ex 3919 90 00	41
*ex 3919 90 00	57
*ex 3920 10 89	25
*ex 3920 20 29	92
*ex 3920 61 00	20
ex 3920 62 19	88

KN-nummer	Taric
*4106 31 10	
*4106 32 90	
*4106 40 90	
*4106 92 00	
*ex 5603 12 90	70
*ex 5603 13 90	70
*ex 5603 92 90	40
*ex 5603 93 90	10
*ex 6805 10 00	10
*ex 6805 20 00	10
*ex 6805 30 80	10
*ex 6909 19 00	20
*ex 6909 19 00	50
*ex 6914 90 90	20
*ex 6914 90 90	30
*ex 7019 12 00	10
*ex 7019 12 00	15
*ex 7019 12 00	50
*ex 7019 12 00	70
*ex 7019 19 10	10
*ex 7019 19 10	30
*ex 7019 19 10	55
*ex 7019 19 10	60
*ex 7019 19 10	70
*ex 7019 19 10	80
*ex 7019 90 99	10
*ex 7019 90 99	20
*ex 7019 90 99	30
*ex 7606 12 10	10
*ex 7607 11 90	20

KN-nummer	Taric
*ex 7607 20 99	10
*ex 8505 90 10	91
*ex 8518 40 89	91
*ex 8521 90 00	20
*ex 8522 90 80	84
ex 8525 80 19	30
*ex 8528 59 90	20
*ex 8529 90 65	75
*ex 8540 11 11	95
*ex 8540 11 15	20
*ex 8540 11 19	91
*ex 8540 11 19	93
*ex 8540 11 91	31
*ex 8544 42 90	10
*ex 8545 19 90	20
*ex 8547 10 10	10
*ex 9022 90 90	10

(*) Upphävanden av tull för sådana produkter i bilagan till förordning (EG) nr 1255/96 vars KN-nummer eller Taricnummer eller varubeskrivning ändras genom denna förordning.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1266/2010
av den 22 december 2010
om ändring av direktiv 2007/68/EG vad gäller märkningskrav för vin
(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG av den 20 mars 2000 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel⁽¹⁾, särskilt artikel 21, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens direktiv 2007/68/EG⁽²⁾ ändras förteckningen i bilaga IIIa till direktiv 2000/13/EG över vilka ingredienser som ska anges vid märkning av livsmedel, eftersom de kan förorsaka negativa reaktioner hos mottagliga personer. I förstnämnda direktiv fastställs också en förteckning över vissa ämnen som härrör från ingredienser som tas upp i bilaga IIIa och för vilka det vetenskapligt har bevisats att de under vissa omständigheter inte kan förmodas förorsaka negativa reaktioner, och de undantas därför från märkningskravet. Genom samma direktiv upphävs också kommissionens direktiv 2005/26/EG av den 21 mars 2005 om upprättande av en förteckning över livsmedelsingredienser eller ämnen som tillfälligt skall strykas i bilaga IIIa till direktiv 2000/13/EG⁽³⁾.
- (2) Eftersom förändrade bestämmelser om märkning påverkar industrin, främst små och medelstora företag, som behöver en anpassningsperiod för att övergången till nya märkningskrav ska gå lättare, fastställs i direktiv 2007/68/EG tillfälliga åtgärder för att underlätta tillämpningen av de nya bestämmelserna genom att försäljning tillåts av livsmedel som släppts ut på marknaden eller märkts före den 31 maj 2009 och som uppfyller kraven i direktiv 2005/26/EG till dess att lagren har tömts.
- (3) Genom kommissionens förordning (EG) nr 415/2009⁽⁴⁾ förlängdes den övergångsperiod som föreskrivs i dessa tillfälliga åtgärder till den 31 december 2010 för de viner som definieras i bilaga IV till rådets förordning (EG) nr 479/2008⁽⁵⁾.

- (4) Efter att förordning (EG) nr 479/2008 upphävts definieras nu viner i bilaga XIb till rådets förordning (EG) nr 1234/2007⁽⁶⁾. Hänvisningar bör därför göras till den bilagan.
- (5) Enligt artikel 6.11 första stycket i direktiv 2000/13/EG ska förteckningen i bilaga IIIa omprövas systematiskt och, vid behov, uppdateras på grundval av de senaste vetenskapliga rönen.
- (6) Inom vinsektorn har det genomförts nya vetenskapliga undersökningar om allergiframkallande egenskaper när det gäller kasein och äggalbumin som framställts av mjölk respektive ägg och som används som klarningsmedel vid vinframställning. Enligt sökanden grundas dessa undersökningar på nya vetenskapliga rön som visar att vin som genomgått klarning med kasein och äggalbumin enligt god tillverkningssed sannolikt inte förorsakar negativa reaktioner hos personer som är allergiska mot mjölk eller ägg.
- (7) Den 8 juni och den 19 juli 2010 lämnade den internationella vinorganisationen in en ansökan om undantag från märkningskraven för kasein och äggalbumin som används som processhjälpmiddel för klarning vid framställning av vin.
- (8) Den 14 juli och den 30 juli 2010 begärde kommissionen vetenskapliga yttranden om kasein och äggalbumin av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa).
- (9) För att undvika onödiga bördor för näringsidkarna till följd av ändrade märkningsregler bör den obligatoriska tillämpningen av direktiv 2007/68/EG på vinsektorn senareläggas i väntan på Efsas vetenskapliga yttrande.
- (10) Det datum som föreskrivs i artikel 3.3 i direktiv 2007/68/EG, som anger en övergångsperiod, bör därför fastställas till den 30 juni 2012 för vin som släppts ut på marknaden eller märkts före det datumet tills lagren är tömda, under förutsättning att de följer de bestämmelser som tidigare var i kraft, dvs. direktiv 2005/26/EG.
- (11) Direktiv 2007/68/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa, och varken Europaparlamentet eller rådet har motsatt sig dem.

⁽¹⁾ EGT L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 310, 28.11.2007, s. 11.

⁽³⁾ EUT L 75, 22.3.2005, s. 33.

⁽⁴⁾ EUT L 125, 21.5.2009, s. 52.

⁽⁵⁾ EUT L 148, 6.6.2008, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 3 tredje stycket i direktiv 2007/68/EG ska ersättas med följande:

”Medlemsstaterna ska tillåta försäljning av vin, enligt definitionerna i bilaga XIb till förordning (EG) nr 1234/2007, som

släppts ut på marknaden eller märkts före den 30 juni 2012 och som uppfyller kraven i direktiv 2005/26/EG till dess att lagren har tömts.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 2010.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BESLUT

KOMMISSIONES BESLUT

av den 15 december 2009

om statligt stöd C 21/05 (ex PL 45/04) som Polen planerar att genomföra till förmån för Poczta Polska som ersättning för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn

[delgivet med nr K(2009) 9962]

(Endast den polska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2010/815/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ⁽¹⁾, särskilt artikel 108.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽²⁾ och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

- (1) Genom ett e-postmeddelande av den 30 april 2004 anmälde de polska myndigheterna två stödordningar till förmån för den polska postoperatören Państwowe Przedsiębiorstwo Usługowo Publicznej Poczta Polska (nedan kallad *Poczta Polska*) i enlighet med övergångsordningen i bilaga IV.3 till anslutningsakten, som ingår i anslutningsfördraget för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien.
- (2) De två stödordningarna registrerades med följande nummer: PL 45/04: Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn och PL 49/04: Stöd till Poczta Polska för investeringar i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn.

⁽¹⁾ Med verkan från och med den 1 december 2009 har artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget blivit artikel 107 respektive artikel 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt. De två uppsättningarna bestämmelser är i allt väsentligt identiska. I detta beslut ska hänvisningar till artiklarna 107 och 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt i tillämpliga fall tolkas som hänvisningar till artikel 87 respektive artikel 88 i EG-fördraget.

⁽²⁾ EUT C 274, 5.11.2005, s. 14.

- (3) Den 26 juli 2004, den 26 november 2004 och den 7 februari 2005 begärde kommissionen ytterligare upplysningar. De polska myndigheterna inlämnade ytterligare upplysningar genom skrivelser av den 10 september 2004, den 27 oktober 2004, den 3 december 2004 och den 29 mars 2005.

- (4) Två möten mellan de polska myndigheterna och kommissionen ägde rum den 25 oktober 2004 och den 31 januari 2005. Den 20 juni 2005 mottog kommissionen ytterligare upplysningar från de polska myndigheterna.

- (5) Genom en skrivelse av den 29 juni 2005 underrättade kommissionen Polen om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende de två stödordningarna. De två stödordningarna registrerades med följande nummer: C 21/05: Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn och C 22/05: Stöd till Poczta Polska för investeringar i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn.

- (6) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽³⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga.

- (7) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.

- (8) Polen inkom med synpunkter i en skrivelse av den 9 augusti 2005. Ett möte mellan de polska myndigheterna och kommissionen ägde rum den 10 januari 2006. Kommissionen begärde kompletterande upplysningar genom en skrivelse av den 24 januari 2006.

⁽³⁾ Se fotnot 2.

- (9) Genom en skrivelse av den 10 februari 2006 informerade de polska myndigheterna kommissionen om sin avsikt att dra tillbaka anmälan av stödordning C 22/05: Stöd till Poczta Polska för investeringar i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn. Efter en begäran från kommissionen av den 27 februari 2006 uppgav de polska myndigheterna i en skrivelse av den 13 mars 2006 att de inte skulle sätta det stödprojekt som var föremålet för den ovan nämnda anmälan i verket och ändrade den rättsliga ramen för stödordningen för att avskaffa möjligheten att bevilja investeringsstöd⁽⁴⁾.
- (10) Kommissionen beslutade den 27 april 2006 att avsluta förfarandet enligt artikel 88 (2) i EG-fördraget med avseende på stöd C 22/05: Stöd till Poczta Polska för investeringar i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn, eftersom förfarandet med tanke på att stödprojektet aldrig satts i verket inte längre hade något föremål⁽⁵⁾.
- (11) Genom en skrivelse av den 23 februari 2006 skickade de polska myndigheterna kommissionen ytterligare information om stödordning C 21/05: Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn. De uppgav att ingen statlig ersättning hade beviljats Poczta Polska under åren 2004 och 2005 för skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster inom postsektorn. Under åren 2004 och 2005 ställdes inga medel till förfogande för stödordningen i fråga, och denna tillämpades följaktligen inte under de åren.
- (12) Genom en skrivelse av den 9 januari 2007 underrättade kommissionen Polen om sitt beslut att delvis avsluta det förfarande som anges i artikel 88 (2) i EG-fördraget med avseende på stödordning C 21/05: Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn, detta vad beträffar åren 2004 och 2005, eftersom förfarandet med tanke på att stödet inte sattes i verket under de åren inte har något föremål. Förfarandet enligt artikel 88 (2) i EG-fördraget fortsatte vad beträffar perioden från och med den 1 januari 2006⁽⁶⁾. Genom en skrivelse av den 3 januari 2007 begärde kommissionen upplysningar om stödordningen i fråga för perioden från 2006 och framåt. De polska myndigheterna svarade genom en skrivelse av den 1 februari 2007.
- (13) Poczta Polska är ett allmännyttigt företag, som utövar sin verksamhet på grundval av lagen om det statliga allmännyttiga företaget Poczta Polska av den 30 juli 1997. I sitt beslut av den 24 april 2007 angående stödordning E 12/05: Obegränsad statlig garanti till Poczta Polska, an-
- såg kommissionen att Poczta Polska omöjligt skulle kunna göra konkurs på grund av att företagets rättsliga status medför att det har en obegränsad statlig garanti⁽⁷⁾.
- (14) Enligt den plan som antogs av det polska ministerrådet den 11 april 2006 skulle ombildningen av ägarskapet av Poczta Polska ske i två steg, dvs. kommersialisering och privatisering. Den 25 juni 2008 informerade Polen kommissionen om att en ny lag av den 11 april 2008 hade trätt i kraft den 25 april 2008 om ändring av den lag enligt vilken Poczta Polska inte kunde bli föremål för ordinarie konkursförfaranden. På grundval av den nya lagen stod det emellertid inte klart för kommissionen vilken rättslig ordning som gäller för Poczta Polska, eftersom företagets rättsliga status inte föreföll ha ändrats.
- (15) Det första steget i ombildningen genomfördes i enlighet med lagen om kommersialisering av det allmännyttiga företaget Poczta Polska av den 5 september 2008⁽⁸⁾. Därmed omvandlades Poczta Polska från ett statligt företag till ett aktiebolag (*Spółka akcyjna*), där statskassan innehar 100 procent av aktierna. Till följd av detta förlorade Poczta Polska den rättsliga status som gjorde att företaget inte kunde gå i konkurs. Den obegränsade statliga garantin till förmån för Poczta Polska har därmed avskaffats och företaget är nu föremål för ordinarie konkursförfaranden.
- (16) Flera möten mellan de polska myndigheterna och kommissionen hölls den 27 juni 2007, den 20 juli 2007, den 26 september 2007 och den 25 juli 2008.
- (17) Efter dessa möten sände de polska myndigheterna in ytterligare upplysningar som registrerades hos kommissionen den 7 december 2007 (A/40109/a), den 8 februari 2008 (A/2536), den 15 april 2008 (A/7047), den 28 april 2008 (A/8137), den 18 juni 2008 (A/13261), den 7 november 2008 (A/23609), den 6 januari 2009 (A/191), den 2 februari 2009 (A/2483), den 29 april 2009 (A/10409), den 15 juni 2009 (A/14530), den 4 september 2009 (A/19121), den 14 september 2009 (A/19796), den 25 september 2009 (A/20558), den 1 oktober 2009 (A/20997) och den 2 november 2009 (A/23309).

⁽⁴⁾ I artikel 17 i rättsakten av den 30 juli 1997 om det statliga allmännyttiga företaget Poczta Polska anges att bestämmelsen om att det polska postverket ska motta ... stöd från den statliga budgeten ... för att finansiera investeringarna har återkallats. Enligt den nya artikel 52.a i postlagen är det inte möjligt att tillhandahålla investeringsstöd.

⁽⁵⁾ EUT C 223, 16.9.2006, s. 11.

⁽⁶⁾ EUT C 33, 15.2.2007, s. 9.

⁽⁷⁾ Denna garanti ansågs utgöra statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget. Garantin omfattar alla Poczta Polskas verksamheter, är obegränsad i tid och omfattning och ersätts inte, och är därför oförenlig med den gemensamma marknaden. Detta statliga stöd anses utgöra befintligt stöd i enlighet med punkt 1 i bilaga IV.3 i anslutningsfördraget. Den 25 april 2007 utfärdade kommissionen en rekommendation till Polen med förslag om att landet skulle vidta lämpliga åtgärder med avseende på denna garanti i enlighet med artikel 18 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget. Eftersom de polska myndigheterna redan hade inlett lagstiftningsförfarandet för att avskaffa den statliga garantin till förmån för Poczta Polska till följd av att företaget inte kan bli föremål för konkursförfaranden, och hade åtagit sig att upphäva garantin senast den 30 juni 2008, ansåg kommissionen att de polska myndigheterna hade vidtagit åtgärder för att rätta till det tvivel kommissionen uttryckt i konkurrenshänsen och avslutade det befintliga stödförfarandet i enlighet med artikel 19 i förordning (EG) nr 659/1999 (EUT C 284, 27.11.2007).

⁽⁸⁾ *Dziennik Ustaw*, nr 180, punkt 1109.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDORDNINGEN

II.1 Stödmottagare

- (18) Poczta Polska är den nuvarande nationella postoperatören, och inrättades den 1 januari 1992 genom kommunikationsministrarnas förordning av den 4 december 1991. Företaget är resultatet av en sammanslagning av Post- och telekommunikationskontoret till post- och telekommunikationsenheter.
- (19) Genom "rättsakten av den 12 juni 2003 – postlagen" (nedan kallad *postlagen*)⁽⁹⁾ har Poczta Polska⁽¹⁰⁾ anförtrotts skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster inom postsektorn över hela Polens territorium.
- (20) I och med genomförandet av *utvecklingsstrategin för Poczta Polska för perioden 2004–2006* omvandlades Poczta Polska till ett holdingbolag. Till följd av dessa förändringar består den statligt ägda Poczta Polska-koncernen av följande dotterbolag:
- Bank Pocztowy SA (nedan kallad *BP*), som ägs av Poczta Polska till 75 procent.
 - Pocztylion-Arka Powszechnie Towarzystwo Emerytalne SA, en pensionsfond som ägs av Poczta Polska till 33 procent.
 - Poczta Agencja Usług Finansowych SA (nedan kallat *PAUF*), ett finansiellt tjänsteföretag som ägs av Poczta Polska till 60 procent.
 - Post Media Serwis Sp. z o.o.⁽¹¹⁾, en formell leverantör av uthyrningstjänster, som nu inriktar sin verksamhet på marknadsföring, reklamkampanjer och förlagsverksamhet, och som nu är helägt av Poczta Polska.
 - Postdata S.A. (en leverantör av IT-system som ägs av Poczta Polska till 51 procent).
 - Poczta Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych (nedan kallat *PTUW*), en ömsesidig försäkringsförening som är helägt av Poczta Polska.
- (21) År 2007 tillhandahöll företaget sina tjänster genom 8 692 postkontor, av vilka 53 procent var belägna i landsbygdsområden och 47 procent i tätorter. Poczta Polska är den största arbetsgivaren i Polen, och 2006 hade företaget över 95 000 anställda.
- (22) Poczta Polska är främst verksamt inom postsektorn. Förutom samhällsomfattande posttjänster (monopoliserade och icke-monopoliserade) tillhandahåller företaget fria tjänster som inte är allmännyttiga såsom expressleveranstjänster, filateli, tidningsdistribution samt direktmarknadsföringstjänster.
- (23) Till följd av den fortsatta nedåtgående tendensen i volymen av offentliga posttjänster, särskilt vid postkontor på landsbygden, har det polska postverket i syfte att maximalt utnyttja infrastrukturer och mänskliga resurser, samtidigt som det uppfyller sitt obligatoriska krav på tillgänglighet, under flera års tid utvecklat finansiella tjänster och andra kommersiella tjänster och har även samarbetat med vissa finans- eller försäkringsbolag. Vissa förlustbringande kommersiella verksamheter avvecklas för närvarande inom ramen för det "korrigeringsprogram" som inleddes vid årsslutet 2008. Dessutom siktar det polska postverket på att inom kort öka antalet och volymen av de tjänster som tillhandahålls till Bank Pocztowy, PAUF och PTUW. Tillsammans med den pågående omförhandlingen av internpriserna kommer dessa planer enligt Polens beräkningar att innebära att Poczta Polska-koncernen inom några år garanteras tillfredsställande intäkter från de verksamheter som utförs av dessa dotterbolag.
- (24) Poczta Polskas finansiella verksamheter omfattar försäljning av produkter som tillhör Bank Pocztowy (ett dotterbolag till PKO-banken och till Poczta Polska), dvs. lån, konton och insättningar, uthyrningstjänster (genom Poczta Polskas dotterbolag Post Media Serwis), olika finansiella tjänster, bl.a. överföringar till bankkonton, kontantleveranser via posten till adressatens hemadress i form av en betalningsinstruktion, inkassering av radio- och tv-licensavgifter och behandling av bankcheckar som utfärdats av olika banker samt kontantkrediter. Poczta Polska är också aktivt på försäkringsmarknaden, där företaget arbetar med distribution av försäkrings- och finansprodukter från företag som har kapitalförbindelser med Poczta Polska, dvs. PAUF, OFE Pocztylion och TUW Poczta⁽¹²⁾. Poczta Polska förvaltar dessutom en pensionsfond vid namn Pocztylion -Arka PTE SA.
- (25) Slutligen tillhandahåller Poczta Polska även IT-tjänster genom sitt dotterbolag Postdata samt e-handelstjänster.
- (26) Poczta Polskas organisation är uppbyggd⁽¹³⁾ på följande sätt:
- 4 affärsenheter ("vinstcentrum"): posttjänstenheten, enheten för licensierade tjänster, logistikenheten och postnätetsenheten.
 - 5 stödenheter: informations- och teknikenheten, infrastrukturenheten, enheten för finansiella tjänster, enheten för säkerhetsfrågor och redovisningsenheten.
 - Direktion.

⁽⁹⁾ *Polens officiella tidning*, nr 130 (1188 i ändrad lydelse).

⁽¹⁰⁾ Artikel 46.2: "Skyldigheten att utföra den statliga operatörens uppgifter enligt beskrivningen i postlagen ska anförtros Poczta Polska."

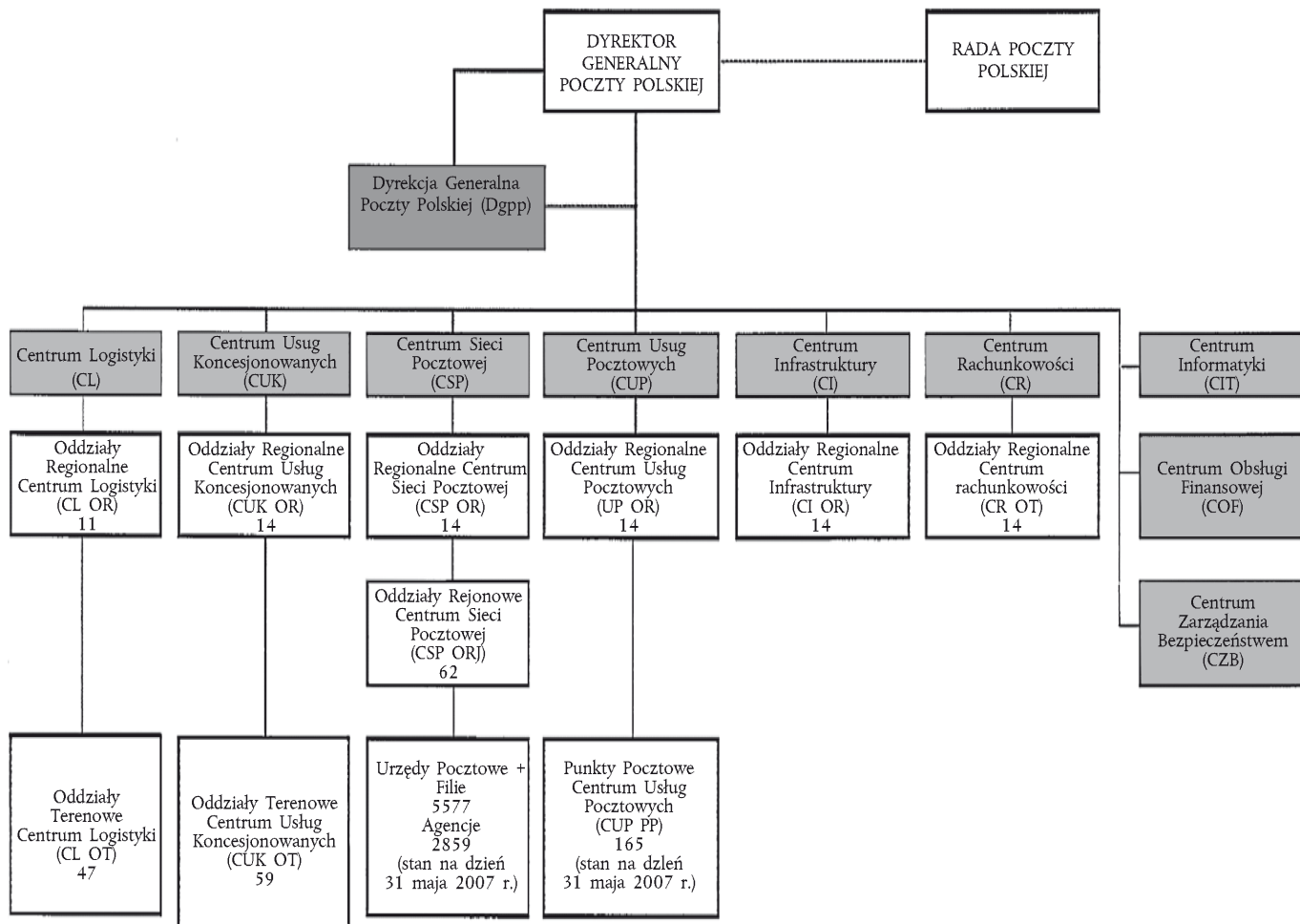
⁽¹¹⁾ Företaget heter för närvarande POST-TEL Sp. z o.o. och tillhandahåller dessutom IT-tjänster.

⁽¹²⁾ Poczta Agencja Usług Finansowych SA (*PAUF*), Otwarty Fundusz Emerytalny Pocztylion (*OFE Pocztylion*) och Poczta Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych (*PTUW*).

⁽¹³⁾ Den ovannämnda strukturen har nyligen genomgått flera omorganiseringar. De flesta av de ovannämnda enheterna har regionala filialer.

Schemat 1

Schemat Organizacyjny Poczty Polskiej
(Struktura organizacyjna obowiązująca do 31 lipca 2007r.)



(27) Under budgetåret 2006 uppgick Poczta Polskas omsättning till 6 289 miljoner polska zloty⁽¹⁴⁾, rörelseresultatet uppgick till 146 miljoner polska zloty och nettovinsten var 124 miljoner polska zloty. Per den 31 december 2006 uppgick det egna kapitalet till 1 573 miljoner polska zloty, de sammanlagda skulderna, inklusive avsättningar för skulder, uppgick till 2 597 miljarder polska zloty, varav de kortfristiga skulderna utgjorde 1 525 miljoner zloty.

(28) Poczta Polska tillhandahåller tjänster inom följande tre verksamhetsområden:

- Grundläggande verksamheter (sambällsömfattande posttjänster, avtalade tjänster och handelstjänster).
- Stödverksamhet (biverksamheter som genomförs för Poczta Polskas interna behov⁽¹⁵⁾ för att stödja grundläggande verksamheter, försäljning och förvaltning, t.ex. transporttjänster, skydd av fastigheter och personal som hanterar penningtransporter och lagring av kontanter).

⁽¹⁴⁾ Vid en uppskattad växelkurs på 1 euro = 4 PLN skulle omsättningen uppgå till 1 572 miljoner euro.

⁽¹⁵⁾ Om det finns ledig kapacitet kan dessa verksamheter, t.ex. transport, tjänstekoncessioner och biproduktion, tillhandahållas till en extern kund.

- Social verksamhet (tillhandahållande av tjänster till anställda, t.ex. bostäder, personalmatsalar, hälsovård och utbildning ⁽¹⁶⁾).
- (29) År 2006 genererades 99 procent av Poczta Polskas omsättning av grundläggande verksamheter, som består av i) samhällsomfattande posttjänster (monopoliserade och icke-monopoliserade), ii) avtalade tjänster (främst andra posttjänster som inte omfattas av de samhällsomfattande posttjänsterna), finansiella tjänster såsom kontantbetalningar till bankkonton och förvaltning av Bank Poczto-wys lån och insättningar, förvaltning av radio- och tv-licenser samt försäkringsmedling, och iii) handelstjänster (främst försäljning av handelsvaror, filateli, postbeställning av läroböcker och handel med utländsk valuta).

II.2 Samhällsomfattande posttjänster som anförtrotts Poczta Polska

- (30) Genom artikel 46.2 i postlagen av den 12 juli 2003 ⁽¹⁷⁾ har Poczta Polska anförtrotts skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster inom postsektorn över hela Polens territorium.
- (31) Enligt artikel 3.25 i postlagen ingår följande posttjänster i de samhällsomfattande posttjänsterna:
- Postlådetömning, transport och utdelning av
 - brev som väger upp till 2 000 gram, inklusive rekommenderade brev och assurerade brev med deklarerade värden,
 - postpaket som väger upp till 10 000 gram, inklusive assurerade paket,
 - postförsändelser till synskadade personer,
 - utdelning av postpaket på högst 20 000 gram som skickats från utlandet,
 - hantering av postanvisningar.

Posttjänsterna ska tillhandahållas i den nationella och internationella trafiken på Polens territorium på ett pålitligt sätt, enligt överenskomna villkor och till överkomliga priser. Tjänsterna ska vara av den kvalitet som krävs enligt lag och postlådetömning och brevutdelning ska garanteras åtminstone alla arbetsdagar och minst fem dagar i veckan.

- (32) Villkoren för tillhandahållandet av de samhällsomfattande posttjänsterna fastställs i infrastrukturministerns förordning av den 9 januari 2004 om villkor för tillhandahållande av samhällsomfattande posttjänster ⁽¹⁸⁾.

⁽¹⁶⁾ Om det finns ledig kapacitet kan dessa tjänster, t.ex. hälsovårdstjänster, cateringtjänster, uthyrning av gästrum och utbildningslokaler, tillhandahållas till tredje personer på kommersiell basis.

⁽¹⁷⁾ "Skyldigheten att utföra den offentliga operatörens uppgifter, vilka beskrivs i rättsakten, ska anförtros Poczta Polska."

⁽¹⁸⁾ *Polens officiella tidning*, nr 5 (34) i ändrad lydelse.

- (33) Leveranstiderna har fastställts enligt följande:

- Prioriterade brev: D + 1 82 %, D + 2 90 %, D + 3 94 %.
- Vanlig post: D + 3 85 %, D + 5 97 %.
- Prioriterade paket: D + 1 80 %.
- Vanliga paket: D + 3 90 %.

- (34) Det ska finnas ett postkontor

- per 7 000 invånare i tätorter,
- per 65 kvadratkilometer i landsbygdsområden.

- (35) Det ska även finnas minst ett postkontor för alla län (*gmina*) med över 2 500 invånare. Län med färre än 2 500 invånare kan betjänas av ett angränsande läns postkontor eller ett mobilt postkontor, på villkor att en bättre kvalitet på tjänsten garanteras eller efter förhandsgodkännande från de lokala myndigheterna. Varje postkontor ska vara öppet minst fem dagar i veckan.

- (36) I artikel 47 i postlagen fastställs de tjänster som Poczta Polska har monopol på. Det rör sig om följande tjänster:

- Insamling, transport och utdelning av inrikes post:
 - brev (för närvarande med en vikt på högst 50 gram),
 - direktreklam (för närvarande med en vikt på högst 50 gram),
 - andra postförsändelser än ovan, som postats på ett sätt som gör det omöjligt att fastställa innehållet (för närvarande med en vikt på högst 50 gram),
- insamling, transport och utdelning av utrikes post (för närvarande med en vikt på högst 50 gram).

- (37) Enligt artikel 47 i postlagen ska avgifterna för tillhandahållande av samhällsomfattande posttjänster fastställas med avseende på kostnaderna för tillhandahållandet, vara enhetliga i hela landet, öppna och icke-diskriminerande.

- (38) Dessutom är subventionering av samhällsomfattande icke-monopoliserade posttjänster med inkomster från monopoliserade tjänster uttryckligen förbjudet enligt lagen.

- (39) Enligt artikel 12 i rättsakten av den 30 juli 1997 om det statliga allmännyttiga företaget Poczta Polska ska det polska postverket bedriva sin verksamhet i enlighet med egna affärsplaner och följa reglerna om kostnads-effektivitet och ekonomisk effektivitet.
- (40) Polen avser att avskaffa rättsliga monopol på posttjänster senast den 31 december 2012 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/6/EG av den 20 februari 2008 om ändring av direktiv 97/67/EG beträffande fullständigt genomförande av gemenskapens inre marknad för posttjänster.

II.3 Bedömning av åtgärden

- (41) Enligt artikel 17 i rättsakten av den 30 juli 1997 om det statliga allmännyttiga företaget Poczta Polska⁽¹⁹⁾, postlagen, infrastrukturministerens förordning av den 9 januari 2004 om villkor för tillhandahållande av samhällsomfattande posttjänster och finansministerens förordning av den 24 december 2003 ska de polska myndigheterna bevilja stöd till Poczta Polska för att kompensera för eventuella förluster som uppstår i samband med tillhandahållandet av de samhällsomfattande posttjänsterna.
- (42) Dessa stöd ska beviljas i efterhand på grundval av de förluster, om några, som registreras för ett visst budgetår. Stödbeloppet ska vara begränsat till beloppet för de uppkomna förlusterna.
- (43) Kommissionen inriktade sin detaljerade bedömning av stödordningen på huruvida åtgärden är i linje med de villkor för när statligt stöd kan anses vara förenligt med den gemensamma marknaden som fastställs i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd i form av ersättning för offentliga tjänster. Undersökningen koncentrerades huvudsakligen på att få rimliga garantier för att staten inte kommer att överkompensera de extra nettokostnader⁽²⁰⁾ som Poczta Polska kan ådra sig i fullgörandet av skyldigheten att tillhandahålla de berörda samhällsomfattande tjänsterna.

III. SYNPKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (44) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.

⁽¹⁹⁾ Genom rättsakten av den 5 september 2008 om kommersialisering av det allmännyttiga företaget Poczta Polska upphävs delvis rättsakten av den 30 juli 1997 om det statliga allmännyttiga företaget Poczta Polska. Texten i artikel 17 om stöd till Poczta Polska för tillhandahållande av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn överfördes till den nya artikel 52a i den befintliga rättsakten av den 12 juni 2003.

⁽²⁰⁾ Enligt kommissionens åsikt är den extra nettokostnaden för skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst den kostnad som uppstår genom fullgörandet av skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst, med hänsyn tagen till de intäkter som därvid skulle ha erhållits och till en rimlig vinst på grund av fullgörandet av skyldigheten.

IV. POLENS SYNPKTER

- (45) Polen inlämnade sina synpunkter under undersökningens gång (se skäl 17 ovan).

IV.1 Inlämnade upplysningar

- (46) Polen inkom med upplysningar om Poczta Polskas organisationsstruktur, verksamheter samt relevanta marknader där företaget är aktivt (se avsnitt II.1), tillämplig lagstiftning, relevanta redovisningsregler och redovisningsmetoder, diverse relevanta uppgifter samt rapporter från den nationella tillsynsmyndigheten med granskningar av kostnadsredovisningssystemets överensstämmelse med artikel 52 i postlagen och finansministerens förordning av den 24 december 2003 (nedan kallad *förordningen*).
- (47) Polen lämnade närmare bestämt upplysningar till kommissionen om berörd lagstiftning såsom rättsakten av den 30 juli 1997 om det statliga allmännyttiga företaget Poczta Polska, postlagen av den 12 juli 2003 och den senare ändringen av denna lag, finansministerens förordning av den 24 december 2003 och rättsakten av den 5 september 2008 om kommersialisering av det allmännyttiga företaget Poczta Polska.
- (48) Polen inkom med detaljerade upplysningar om de metoder för särredovisning och kostnadsredovisning som tillämpas av postoperatören för att beräkna kostnaderna⁽²¹⁾ för de samhällsomfattande posttjänsterna.
- (49) Polen inlämnade likaså uppgifter om olika kostnads- och intäktskategorier, resultat per verksamhetsområde⁽²²⁾, detaljerade resultat för enskilda tjänster, årsredovisningar och andra typer av finansiella uppgifter.
- (50) Alla tidigare årsrapporter⁽²³⁾ som utfärdats av den nationella tillsynsmyndigheten har inlämnats till kommissionen.

IV.2 Poczta Polskas redovisningssystem

- (51) De polska myndigheterna uppgav att Poczta Polskas interna redovisningssystem bygger på enhetligt tillämpade och objektivt försvarbara principer för kostnadsredovisning i enlighet med bestämmelserna i postlagen, genom vilken artikel 14 (2) i direktiv 97/67/EG, där det fastställs att de som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster ska ha skilda konton i den interna bokföringen, införlivas i den polska lagstiftningen.

⁽²¹⁾ Se "Instruktion om företagskostnader", där det fastställs regler för införande och uppdelning av kostnader i redovisningen, metod och användning av beräkningen av nycklar, förfaranden för kostnadsavräkning vid slutet av en redovisningsperiod och regler för fastställande av kostnader för tillhandahållandet av en tjänst. I instruktionen anges även omfattningen av de organisatoriska enheternas ansvar.

⁽²²⁾ Postområde: monopoliserade samhällsomfattande tjänster, icke-monopoliserade samhällsomfattande tjänster och icke-samhällsomfattande tjänster samt området för finansiella tjänster och andra tjänster.

⁽²³⁾ Sammanfattningar eller fullständiga rapporter inlämnades för åren 2004, 2005, 2006 och 2007.

- (52) I enlighet med artikel 52.1 ⁽²⁴⁾ och artikel 52.2 ⁽²⁵⁾ i den polska postlagen ska Poczta Polska ha ett redovisningssystem som i) gör det möjligt att beräkna kostnaderna separat för varje monopoliserad tjänst och gemensamt för icke-monopoliserade tjänster (såväl samhällsomfattande tjänster som icke-samhällsomfattande tjänster) och ii) möjliggör beräkning av enhetskostnader. I enlighet med postlagen av den 24 december 2003 utfärdade finansministern en förordning om den kostnadsredovisningsmetod som ska användas av en operatör som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster ⁽²⁶⁾. Genom denna förordning ⁽²⁷⁾, som trädde i kraft den 1 januari 2004, införlivas artikel 14 (3) i direktiv 97/67/EG.
- (53) Poczta Polska delar upp sitt integrerade redovisningssystem i följande tre huvudkategorier:
- Finansiellt redovisningssystem: utgifter och inkomster förs in per typ.
 - Analytiskt redovisningssystem: kostnaderna fördelas enligt Poczta Polskas organisationsenheter genom kostnadsenheter.
 - System för direkt eller indirekt fördelning av kostnader på produkter.
- IV.2.1 *Kostnadsfördelningssystem*
- (54) Inom det finansiella redovisningssystemet a) förs utgifterna in per typ ⁽²⁸⁾.
- (55) Inom det analytiska redovisningssystemet b) omfattar redovisningen av kostnader och intäkter följande punkter:
- Ansvarig enhet, dvs. de organisationsenheter som ansvarar för tillhandahållandet av tjänsten i fråga.
 - Distributionskanaler, dvs. de enheter som ansvarar för försäljning.
- (56) Inom systemet för fördelning av kostnader på tjänsterna (c) delas kostnaderna upp i
- direkta kostnader: dessa kostnader kan direkt hänföras till en viss tjänst på grundval av direkt mätning eller källdokument. År 2006 utgjorde dessa kostnader [...] ^(*) av Poczta Polskas totala kostnader. Dessa kostnader inkluderar t.ex. kostnader för blanketter som krävs för särskilda tjänster, slutbetalningar till utländska postförvaltningar eller kostnader för drift av tjänsteeenheter för radio- och tv-abonnemang.
 - indirekta kostnader: dessa kostnader, som inte direkt kan hänföras till en viss tjänst, förs in på kontona för indirekta tjänster och fördelas därefter mellan tjänsterna med hjälp av speciella fördelningsnycklar. År 2006 utgjorde dessa kostnader [...] av Poczta Polskas totala kostnader. Huvudkategorierna för indirekta kostnader ⁽²⁹⁾ är följande:
 - Driftskostnader ⁽³⁰⁾: År 2006 utgjorde dessa kostnader [...] av Poczta Polskas totala kostnader. Dessa kostnader har samband med de tekniska processerna för att tillhandahålla tjänster som insamling, sortering och utdelning av postförsändelser. De flesta av Poczta Polskas anställda är selsatta inom detta område, vilket är förklaringen till de höga kostnadsbeloppen. Dessutom omfattar driftskostnaderna även avskrivningar och underhåll av den utrustning som används i de tekniska processerna, t.ex. sorteringsmaskiner, löpande band, vågar etc. Driftskostnaderna fördelas mellan tjänsterna med hjälp av nycklar som har beräknats enligt den tid det tar att tillhandahålla varje tjänst. Enskilda funktioner som utförs vid postkontoren, huvudkontoren och utdelningsområdena är standardiserade ⁽³¹⁾. År 2006 hade Poczta Polska cirka 600 standardiserade funktioner, som uppdateras regelbundet. År 2006 omfattade bedömningen 5 577 postkontor, 242 huvudkontor och 23 800 utdelningsområden.
 - Transportkostnader ⁽³²⁾: År 2006 utgjorde dessa kostnader [...] av Poczta Polskas totala kostnader. Transportkostnader omfattar kostnader för logistikens transport av postkollin och

⁽²⁴⁾ "En operatör som tillhandahåller samhällsomfattande posttjänster ska vara skyldig att sköta sin redovisning och kostnadsredovisning på ett sätt som möjliggör kostnadsberäkning på följande sätt: 1) separat för varje tjänst inom den monopoliserade sektorn, 2) gemensamt för icke-monopoliserade tjänster, som ska fördelas på a) samhällsomfattande posttjänster och b) tjänster som inte hör till kategorin samhällsomfattande tjänster."

⁽²⁵⁾ "Ministern med ansvar för offentliga finanser ska, i samråd med ministern med ansvar för post och telekommunikationer, genom en förordning fastställa metoden för kostnadsredovisning på grundval av principen om att en sådan metod ska möjliggöra beräkning av enhetskostnader, med beaktande av avsnitt 1."

⁽²⁶⁾ *Polens officiella tidning* nr 232 (2327).

⁽²⁷⁾ Se punkt 2.1.1–2.1.4 i finansministerns förordning av den 24 december 2003.

⁽²⁸⁾ Kostnaderna förs in under följande rubriker: avskrivningar, förbrukat material, förbrukad energi, transporttjänster, reparationstjänster, tjänster som tillhandahållits av tredje parter, löner, personaltjänster, marknadsföring och reklam, beskattning och utgifter, banktjänster, resekostnader, diverse kostnader.

^(*) Affärshemlighet.

⁽²⁹⁾ Kostnaderna för licensbaserade tjänster redovisas inte närmare i texten på grund av deras mindre relativa vikt, dvs. [...] av Poczta Polskas totala kostnader.

⁽³⁰⁾ Kontona 511 och 515: Kostnader för löner och övertidersättningar, amorteringar av datorer och datorprogram, telekomtjänster, förbrukning av material och former av utnyttjande, reparationer och underhåll av postutrustning.

⁽³¹⁾ Tillhandahållandet av enskilda tjänster inom det polska postverket delades upp i detaljerade funktioner. En arbetstidsstandard som anger hur mycket tid som behövs för att utföra en verksamhet har tilldelats varje funktion. Undersökningar av arbetsbördan genomförs en gång om året, och då noteras antalet utförda funktioner. Därefter beräknas den standardarbetstid som ägnas åt tillhandahållandet av en viss tjänst.

⁽³²⁾ Konto 512: Kostnader i samband med utnyttjande av postvagnar, kostnader för löner och övertidersättning till säkerhetsvakter – relaterade till transport av postförsändelser, personalkostnader för de arbetsgivare som ansvarar för postbilar samt personalkostnader för de anställda vid vagnhanteringsavdelningen.

kostnaderna för transport av postkollin av utländska transportföretag. Transportkostnaderna fördelas mellan tjänsterna med hjälp av nycklar som huvudsakligen har beräknats enligt vikten⁽³³⁾ för de transporterade postförsändelserna.

c) Kostnader för nätunderhåll⁽³⁴⁾: År 2006 utgjorde dessa kostnader [...] av Poczta Polskas totala kostnader. Dessa kostnader rör underhåll av postkontor, t.ex. hyra, energi, utrustning, underhåll av byggnader, samt beskattning och utgifter. Enligt Polen fördelas dessa kostnader mellan samtliga typer av tjänster och inte bara på de offentliga posttjänster som ett visst nät har utformats och underhålls för. De hänförs till tjänsterna på grundval av summan av i) direkta kostnader plus ii) indirekta driftskostnader plus iii) indirekta transportkostnader som redan har hänförts till en viss tjänst.

d) Andra indirekta kostnader⁽³⁵⁾: År 2006 utgjorde dessa kostnader [...] av Poczta Polskas totala kostnader. Andra indirekta kostnader omfattar särskilt logistikenhetens kostnader för utdelning av paket och försändelser mot postförskott, utdelning och insamling av expressbrev, telegram, kostnader för postlådetömningstjänster som tillhandahålls av tredje parter, utdelning av oadresserad post samt eftersändnings- och sorteringstjänster, kostnader för inrikes flygtransporter och tjänster som tillhandahålls av tredje parter. Kostnaderna för dessa försändelser fördelas mellan tjänsterna med hjälp av nycklar som främst beräknas på grundval av registren över antalet utdelade försändelser.

— Övriga kostnader (eller "allmänna kostnader"⁽³⁶⁾): Dessa allmänna kostnader fördelas mellan tjänsterna med hjälp av en allmän fördelningsnyckel, dvs. de fördelas proportionellt, som en procentuell extradebitering av de tidigare fördelade kostnaderna. Dessa kostnader är uppdelade i följande huvudkategorier:

a) Allmänna kostnader, administrativa kostnader och utvecklingskostnader⁽³⁷⁾: År 2006 utgjorde dessa kostnader [...] av kostnaderna för samtliga tjänster. Dessa kostnader rör särskilt utgifter för allmän administration, bokföring och finansiella ändamål samt utvecklingskostnader. De omfattar följande: avskrivningar av byggnader, strukturer och lokaler samt maskiner och utrustning, både för allmän

användning och utrustning för arbetsplatser med administrativa avdelningar, kostnader för drift och underhåll av administrativa lokaler och deras utrustning, personallöner och bidrag, kontorsmaterial och kontorsutrustning som används av administrativ personal samt kostnader för utveckling och genomförande av projekt och andra arbetsuppgifter som utförs på central nivå. Dessa kostnader hänförs till respektive produkt med hjälp av "kostnad-till-kostnad"-metoden⁽³⁸⁾.

b) Försäljningskostnader och kommersiella kostnader: År 2006 utgjorde dessa kostnader [...] av kostnaderna för samtliga tjänster.

— Försäljningskostnader⁽³⁹⁾: är kostnader som uppstår i samband med försäljningen av tjänster, vilket även omfattar kostnader för att upprätthålla försäljningen samt marknadsförings- och reklamkostnader. Försäljningskostnader hänförs till respektive tjänst med hjälp av "kostnad-till-kostnad"-metoden.

— Kommersiella kostnader⁽⁴⁰⁾: är kostnader som uppstår under genomförandet av kommersiella verksamheter, inklusive marknadsföring och distribution av kommersiella produkter vid postkontor, bensinstationer och diskar samt filatelistiska artiklar. Detta avser huvudsakligen kostnader för lagring av kommersiella varor samt personal- och materialkostnader inom denna verksamhet. Dessa kostnader hänförs till kostnaderna för inköp av varor och sålt material.

c) Finansiella kostnader: Finansiella kostnader som har samband med räntor, växelkurskillnader och uthyrning av transportmedel och andra fasta tillgångar tas med i beräkningen av kostnaderna för tjänster. År 2006 utgjorde de [...] av de totala kostnaderna för Poczta Polskas tjänster.

(57) Poczta Polskas analytiska redovisning genomförs inom ramen för den allmänna redovisningen.

(58) En betydande del av det polska postverkets kostnader utgörs av indirekta kostnader. Det är omöjligt att identifiera kostnadsbärare och mäta dessa kostnader. "Övriga kostnader" som inte kan klassificeras som direkta eller indirekta kostnader fördelas mellan tjänsterna i samband med beräkningen av enhetskostnader i förhållande till de kostnader som tidigare fördelats mellan de enskilda tjänsterna⁽⁴¹⁾.

⁽³³⁾ Registrering av antalet försändelser multiplicerat med genomsnittlig vikt för försändelser enligt statistiska undersökningar.

⁽³⁴⁾ Konto 510: Kostnader för amorteringar av byggnader, lokaler, vanligen använda maskiner och utrustning, hyreskostnader, fastighets-skatt, betalningar för markrättigheter, kommunala tjänster, reparation och underhåll av byggnader och lokaler, el- och vattenförsörjning, lönekostnader för säkerhetsvakter vid postkontor, rengöringskostnader.

⁽³⁵⁾ Konto 514: Kostnader för externa tjänster i samband med utdelning av paket och postförsändelser mot postförskott, expressbrev, tömning av postlådor, kostnader för att underhålla driftsavdelningar och avdelningar för teknisk övervakning, samt kostnader för tjänster i samband med postutdelning.

⁽³⁶⁾ "Övriga kostnader" är allmänna kostnader som inte kan klassificeras som direkta eller indirekta kostnader.

⁽³⁷⁾ Konto 551.

⁽³⁸⁾ Kostnaderna fördelas i förhållande till de kostnader som tidigare fördelats mellan tjänstekontona.

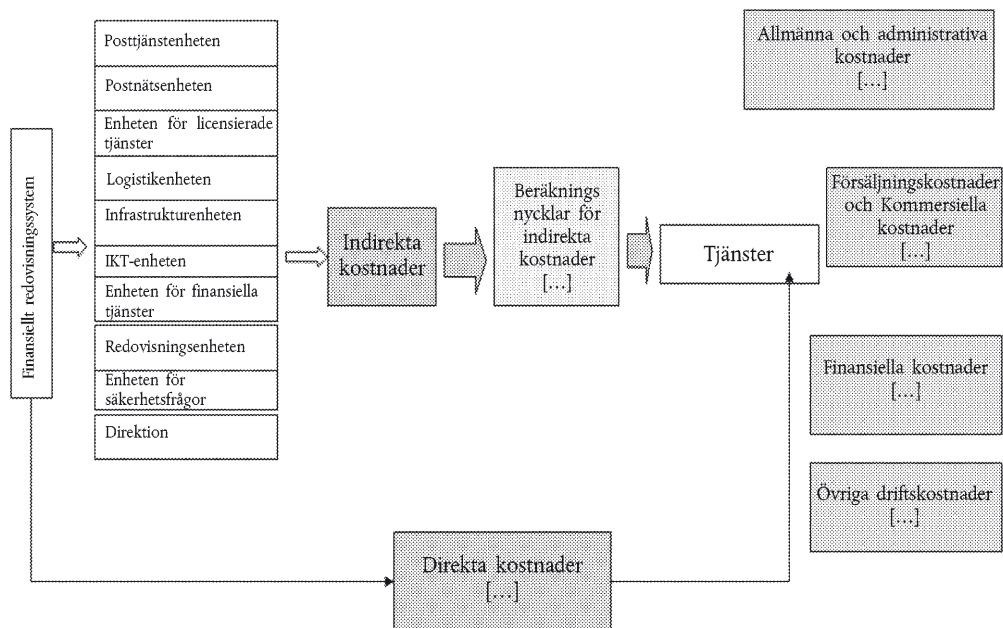
⁽³⁹⁾ Konto 527.

⁽⁴⁰⁾ Konto 513.

⁽⁴¹⁾ Det polska postverket planerar att inom kort genomföra den första kostnadsberäkningen med användning av ABC-modellen (aktivitetsbaserad kalkylering). Alla kostnader förs in i kontona i 5-gruppen: kontona 500–509 är tjänstekonton där kostnader för framställning av enskilda tjänster förs in, kontona 510, 511, 512 och 514 är konton där indirekta kostnader förs in, kontona 527 och 551 är konton där övriga kostnader förs in. Därefter överförs de kostnader som förts in i 5-gruppens konton till kontona 710–719.

- (59) Beräkningsmetoden för enhetskostnader har ändrats; t.ex. har ordningsföljden för fördelningen av de "övriga kostnader", som fastställs genom en kostnadsprocent i förhållande till de tidigare fördelade direkta och indirekta kostnaderna ändrats⁽⁴²⁾. Beräkningen av enhetskostnader inom det polska postverket genomförs av företagets redovisningsenhet.

Poczta Polskas redovisningsmodell



IV.2.2 Fördelningssystem för intäkter

- (60) Intäkterna från försäljning härrör från de postverksamheter, finansiella verksamheter och andra verksamheter⁽⁴³⁾ som genomförs av Poczta Polska. De finansiella intäkterna omfattar huvudsakligen utdelningar eller mottagen ränta (t.ex. på insättningar och kundfordringar). Andra verksamhetsintäkter omfattar huvudsakligen intäkter från avyttringar av icke-finansiella fasta tillgångar, skadeersättningar, avskrivningar av förfallna skulder, inställande av outnyttjade provisioner och intäkter från sociala verksamheter.
- (61) Intäkterna från försäljning kan vanligen fördelas direkt mellan tjänsterna. Finansiella intäkter och andra verksamhetsintäkter som direkt kan hänföras till en viss grupp av tjänster fördelades enligt följande:
- Finansiella intäkter från växelkursskillnader: av vilka [...] är positiva växelkursskillnader som uppstått till följd av avräkningar mellan administrationerna för försändelser i utländsk omsättning, och hänfördes till gruppen för (monopoliserade och icke-monopoliserade) posttjänster och de resterande [...] av intäkterna, som hade direkt samband med valutaförsäljning, hänfördes till den tredje gruppen "Övriga"⁽⁴⁴⁾.
 - Övriga verksamhetsintäkter från subventioner på tjänster som omfattas av obligatoriska undantag från avgifter: dessa intäkter hänfördes i sin helhet till de allmänna tjänster som undantagen avsåg.

⁽⁴²⁾ År 2007 fördelades först "finansiella kostnader" och därefter beräknades kostnadsprocenten för "försäljningskostnader och kommersiella kostnader" och "allmänna och administrativa kostnader samt utvecklingskostnader". År 2006 fördelades samtliga tre typer av "övriga kostnader" samtidigt med hjälp av en allmän kostnadsprocent.

⁽⁴³⁾ T.ex. försäljning av handelsvaror som förvärvats i syfte att sälja dem i obehandlad form, både i detalj- och grossisthandel, sändningstjänster, försäljning av rättigheter till kommunala transporttjänster, reklam, försäljning av transporttjänster och andra bitjänster när kapaciteten överskrider de interna behoven etc.

⁽⁴⁴⁾ Försäljning av varor och material.

- (62) Finansiella intäkter och andra verksamhetsintäkter som inte kunde hänföras direkt till tjänsterna hänfördes till grupper av tjänster enligt de proportioner som används för fördelning av finansiella kostnader och andra driftskostnader till dessa grupper av tjänster.

IV.2.3 Uppgifter om kostnader och intäkter för Poczta Polskas tre tjänstekategorier

- (63) Poczta Polskas 151 tjänster är grupperade i tre makrokategorier: posttjänster, finansiella tjänster och övriga tjänster. Varje tjänst har ett separat konto. Uppdelningen av kostnaderna och intäkterna för år 2006 mellan Poczta Polskas tre huvudkategorier av tjänster anges i bilaga 1.

IV.3 Ytterligare säkerhet i fråga om redovisningssystemets lämplighet

- (64) Enligt postlagen ⁽⁴⁵⁾ är den nationella tillsynsmyndigheten å ena sidan skyldig att på lämpligt sätt försäkra sig om att Poczta Polskas sköter sin redovisning i enlighet med bestämmelserna i postlagen och förordningen av den 23 december 2003. Å andra sidan ska myndigheten försäkra sig om att den revisionsbyrå som ansvarar för att attestera redovisningen för leverantören av samhällsomsfattande tjänster även kontrollerar att redovisningen följer de ovannämnda bestämmelserna om redovisning med skilda konton.
- (65) Enligt Polen har den nationella tillsynsmyndigheten (UKE) på ett tillfredsställande sätt utvärderat i vilken utsträckning Poczta Polska uppfyllde kraven i artikel 52 i postlagen och finansministers förordning av den 24 december 2003. I undersökningen har myndigheten alltid kunnat dra slutsatsen att i) enhetskostnaderna beräknas för varje tjänst inom det monopoliserade området, och ii) att förfarandena för separat kostnadsberäkning omfattade icke-monopoliserade posttjänster och tjänster som inte hör till de samhällsomsfattande posttjänsterna. Detta innebär att Poczta Polska skötte sin redovisning och kostnadsfördelning i enlighet med de krav som anges i artikel 52.1 i postlagen. Revisorerna kunde dessutom varje år få rimlig säkerhet om att Poczta Polska fördelade kostnaderna mellan tjänsterna på ett direkt och indirekt sätt och att fördelningen genomfördes enligt den metod som fastställs i finansministerns förordning av den 24 december 2003 med avseende på metoden för uppdelning av de kostnader som den operatör som tillhandahåller samhällsomsfattande tjänster ådrar sig.
- (66) Den nationella tillsynsmyndigheten föreslår en rad rekommendationer i sin rapport på grundval av den årligen

genomförda kontrollen. Enligt Polen har förfaranden och riktlinjer införts under de senaste åren för att förbättra kvaliteten på eller tillämpningen av de använda fördelningsnycklarna; t.ex. infördes ett kontrollförfarande för direkta kostnader vid Poczta Polska. Enligt planerna kommer följande uppgifter att kunna utföras med hjälp av kontrollförfarandet: a) omvärdera om en viss typ av direkt kostnad kan uppstå inom en viss tjänst, b) kontrollera att de direkta kostnaderna har fördelats på ett korrekt sätt mellan tjänsterna, t.ex. monopoliserade och icke-monopoliserade tjänster, affärstjänster och prioriterade tjänster, c) kontrollera att registrering av direkta kostnader för tjänster vid redovisningsenhetens regionala avdelningar sker på ett enhetligt sätt, och d) regelbundet granska fasta utgifter för att identifiera eventuella kostnader som inte har samband med tillhandahållandet av posttjänster.

IV.4 Ersättningsbelopp för skyldigheten att tillhandahålla samhällsomsfattande tjänster

- (67) I enlighet med artikel 52 a.1 ⁽⁴⁶⁾ i postlagen har Poczta Polska rätt att motta ersättning för åsamkade förluster för samhällsomsfattande tjänster, men detta belopp får inte överstiga skillnaden mellan kostnaderna för tillhandahållandet av samhällsomsfattande tjänster och inkomsterna från dessa tjänster (se artikel 52 a.2 ⁽⁴⁷⁾).
- (68) I artikel 52 a.4 anges följande. "Följande uppgifter om stöd för det år då förlust uppstår ska inlämnas senast den 31 december varje år efter det år som stödet avser till chefen för UKE, och senast den 30 november det år som stödet avser till ministern med ansvar för post och telekommunikationer: 1) en kopia av den offentliga operatörens årsredovisning, kontrollerad av revisor i enlighet med artikel 52.6, 2) bekräftelse av att de villkor som anges i rättsakten enligt vilken den offentliga operatören anförtros de samhällsomsfattande tjänsterna är uppfyllda, 3) bekräftelse av att kraven på redovisning och kostnadsredovisning i enlighet med artiklarna 52.1 och 52.2 är uppfyllda. 5. De respektive bestämmelserna i artikel 33 a ska tillämpas på stödet i enlighet med punkt 1."
- (69) De polska myndigheterna uppgav att inga förluster har uppstått i tillhandahållandet av samhällsomsfattande posttjänster under perioden 1998–2008. Följaktligen utbetalades ingen statlig ersättning under den perioden.
- (70) En mer detaljerad uppdelning av 2006 års resultat inom området posttjänster lämnas i bilaga 2.

⁽⁴⁶⁾ En offentlig operatör som åtar sig skyldigheten att tillhandahålla samhällsomsfattande posttjänster ska motta stöd från statsbudgeten för tillhandahållna samhällsomsfattande posttjänster om förlust uppstår.

⁽⁴⁷⁾ Stödbeloppet ska fastställas i en rättsakt – budgetlagen – med hänsyn tagen till principen om att det sammanlagda stödbeloppet inte får överstiga skillnaden mellan kostnaderna för tillhandahållandet av samhällsomsfattande posttjänster och den inkomst som erhålls från dessa tjänster.

⁽⁴⁵⁾ Se artikel 52 (punkterna 4, 5 och 6).

(71) Enligt prognossiffrorna för 2009–2011 förväntas ett nettoöverskott uppstå inom området för samhällsomfattande posttjänster. Följaktligen kommer Poczta Polska under hela den period som stödordningen avser, dvs. 2006–2011, troligen inte att motta någon ersättning för att fullgöra sina skyldigheter att tillhandahålla samhällsomfattande posttjänster (mer detaljerade uppgifter om kostnader och intäkter och förväntade kostnader och intäkter inom området för posttjänster ges i bilaga 3).

Tabell 1

(miljoner PLN)

Samhällsomfattande posttjänster	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Intäkter (A)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Kostnader (B)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
Överskott för samhällsomfattande posttjänster (A)-(B) (*)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)

(*) Efter fullständig fördelning av resultaten (inklusive finansiella resultat och andra verksamhetsresultat), med undantag för extraordinära resultat.

IV.5 Slutsats

(72) Polen beräknade kostnader och intäkter för de samhällsomfattande posttjänsterna på grundval av den metod för redovisning med skilda konton och fördelning som anges ovan.

(73) Polen uppgav att det inte föreligger någon risk för att Poczta Polska överkompenseras för fullgörandet av skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst genom stödordningen mot bakgrund av i) de upplysningar som inlämnats av Polen om kostnadsredovisningsmetoden och relaterade förfaranden, ii) inlämnade uppgifter, iii) de gällande rättsliga bestämmelserna om ersättning, och iv) det faktum att en rimlig vinst inte tas med i beräkningen av ersättningsbeloppet.

V. BEDÖMNING

V.1 Bedömning av om åtgärden kan anses utgöra statligt stöd

(74) Följande anges i artikel 107.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt: "Om inte annat föreskrivs i fördragen, är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrیدا konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den inre marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna."

V.1.1 Förekomsten av statliga medel

(75) För att medel ska anses utgöra statligt stöd måste fördelen i fråga kunna tillskrivas staten och beviljas direkt eller indirekt genom statliga medel.

(76) I det föreliggande ärendet kommer den ersättning som beviljas Poczta Polska för företagets fullgörande av skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande posttjänster att betalas från statsbudgeten. Särskilda rättsliga instrument, som lagen av den 30 juli 1997 om det statliga allmännyttiga företaget Poczta Polska, postlagen, infrastrukturministrarnas förordning av den 9 januari 2004 om villkor för tillhandahållande av samhällsomfattande posttjänster och finansministrarnas förordning av den 24 december 2003 utgör den rättsliga grunden för beviljandet av denna ersättning.

(77) De två kumulativa villkor som nämns ovan är följaktligen uppfyllda i detta fall.

V.1.2 Selektivitet

(78) Enligt artikel 107.1 i EUF-fördraget är stöd som "gynnar vissa företag eller viss produktion", dvs. selektivt stöd, dessutom förbjudet.

(79) Ersättningen kommer uteslutande att beviljas Poczta Polska, och är således selektiv.

V.1.3 Fördel

(80) För att utgöra statligt stöd måste en åtgärd innebära en fördel för stödmottagarna.

(81) Det framgår av EG-domstolens rättspraxis att ersättning för fullgörande av offentliga tjänster inte utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i EUF-fördraget om det uppfyller vissa villkor⁽⁴⁸⁾. Om ersättning för fullgörande av en offentlig tjänst inte uppfyller dessa villkor och om de allmänna kriterierna för tillämpligheten av artikel 107.1 i fördraget uppfylls, utgör emellertid en sådan ersättning statligt stöd.

(82) I sin dom i målet *Altmark* fastställde domstolen de villkor enligt vilka ersättning för tillhandahållande av en offentlig tjänst inte utgör statligt stöd enligt följande:

— "(...) För det första skall det mottagande företaget faktiskt ha ålagts skyldigheten att tillhandahålla allmännyttiga tjänster, och dessa skyldigheter skall vara klart definierade (...).

— För det andra skall de kriterier på grundval av vilka ersättningen beräknas vara fastställda i förväg på ett objektivet och öppet sätt.

— För det tredje får ersättningen inte överstiga vad som krävs för att täcka hela eller delar av de kostnader som har uppkommit i samband med skyldigheterna att tillhandahålla allmännyttiga tjänster, med hänsyn tagen till de intäkter som därvid har erhållits och till en rimlig vinst.

⁽⁴⁸⁾ Domarna i mål C-280/00 *Altmark Trans och Regierungspräsidium Magdeburg* mot *Nahverkehrsgesellschaft Altmark*, REG 2003, s. I-7747 och de förenade målen C-34/01–C-38/01 *Enirisorse* mot *Ministero delle Finanze*, REG 2003, s. I-14243.

- För det fjärde skall, när det företag som ges ansvaret för att tillhandahålla de allmännyttiga tjänsterna i ett konkret fall inte har valts ut efter ett offentligt upphandlingsförfarande som gör det möjligt att välja den anbudsgivare som kan tillhandahålla dessa tjänster till den lägsta kostnaden för det allmänna, storleken av den nödvändiga ersättningen fastställas på grundval av en undersökning av de kostnader som ett genomsnittligt och välskött företag som är utrustat med medel som är lämpliga inom samma sektor skulle ha åsamkats, med hänsyn tagen till de intäkter som därvid skulle ha erhållits och till en rimlig vinst på grund av fullgörandet av skyldigheterna.”
- (83) När dessa fyra kumulativa kriterier är uppfyllda utgör ersättning för tillhandahållande av en offentlig tjänst inte statligt stöd eftersom den inte medför en ekonomisk fördel, och artiklarna 107.1 och 108 i EUF-fördraget gäller inte. Om medlemsstaten inte följer dessa kriterier och om de allmänna kriterierna för tillämpligheten av artikel 107.1 i fördraget är uppfyllda utgör ersättning för tillhandahållande av en offentlig tjänst däremot statligt stöd, som måste anmälas i enlighet med artikel 108.3 i fördraget.
- (84) I föreliggande ärende anser kommissionen att det fjärde kriteriet inte är uppfyllt.
- (85) För det första valdes det företag som skulle ges ansvaret för att tillhandahålla den offentliga tjänsten inte ut efter ett offentligt upphandlingsförfarande.
- (86) För det andra har de polska myndigheterna inte hävdat att Poczta Polska ersätts enligt kostnaderna för ett genomsnittligt företag inom samma sektor, och kommissionen kan inte heller dra slutsatsen att Poczta Polskas kostnader är kostnader som ett genomsnittligt välskött föredrag skulle ha åsamkats. De planerade stöden avser dessutom uppkomna förluster. Man kan därför dra slutsatsen att den selektiva åtgärden i fråga borde betraktas som en fördel som ges Poczta Polska, och att denna fördel kan anses utgöra en ekonomisk fördel i den mening som avses i artikel 107.1 i EUF-fördraget.
- V.1.4 Påverkan på handeln och snedvridande av konkurrensen
- (87) I enlighet med artikel 107.1 i EUF-fördraget förbjuds även stöd som påverkar handeln mellan medlemsstaterna och snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen.
- (88) I sin bedömning av dessa två villkor behöver inte kommissionen styrka att stödet faktiskt påverkar handeln mellan medlemsstaterna och snedvrider konkurrensen, utan endast att det kan ha en sådan inverkan⁽⁴⁹⁾. När en medlemsstat beviljar ett stöd som leder till att det berörda företagets ställning förstärks i förhållande till andra företag som konkurrerar i handeln inom unionen, måste det anses att dessa andra företag påverkas av stödet.
- (89) Poczta Polska måste inte nödvändigtvis delta i handeln inom unionen. Stöd som beviljas av en medlemsstat till ett företag kan bidra till att upprätthålla eller öka företagets inrikes verksamhet, med följden att företag som etablerade i andra medlemsstater har mindre chanser att ta sig in på den berörda medlemsstatens marknad. En förstärkt ställning för ett företag som dittills inte deltog i handeln inom unionen kan dessutom leda till att företaget får en ställning som gör att det kan ta sig in på marknaden i en annan medlemsstat.
- (90) När det gäller försändelser som inte omfattas av de monopoliserade tjänsterna innehar tre operatörer licenser att tillhandahålla dessa tjänster. Dessa företag är Poczta Polska, "Dystrybucja Polska Sp. z o.o." och "Indesys Dominik Steinhaus". Enligt de polska myndigheterna är Poczta Polskas ställning inom detta segment fortfarande stark för närvarande, eftersom en av konkurrenterna ("Dystrybucja Polska Sp. z o.o.") koncentrerar sin verksamhet till distribution av tryckt reklammaterial och det andra företaget begränsar sin verksamhet till regionen Masovien.
- (91) Det polska paket- och kurirtjänstsegmentet är ytterst konkurrenskraftigt. Poczta Polskas marknadsandel av paketsegmentet uppgår till [...] och företagets marknadsandel av kurirsegmentet till [...] ⁽⁵⁰⁾. De företag som är verksamma på denna marknad är företag som tillhandahåller tjänster av hög kvalitet till höga priser (DHL, TNT, UPS) eller företag som tillhandahåller grundläggande tjänster (t.ex. General logistic systems, Opek, Schenker, X-Press Couriers, Blyskawica).
- (92) Poczta Polskas andel i segmentet för utdelning av reklammaterial uppgår till cirka [...], medan andelen i segmentet oadresserade trycksaker uppgår till omkring [...] ⁽⁵¹⁾. Trots Poczta Polskas marknadsandel på [...] har en aggressiv policy från ett ökande antal företags sida observerats.
- (93) När det gäller finansiella tjänster påminner kommissionen om att banksektorn har varit öppen för konkurrens i många år. Den gradvisa avregleringen har ökat den konkurrens som redan kan ha uppstått till följd av den fria rörligheten för kapital, som fastställs i EUF-fördraget.
- (94) Poczta Polskas finansiella tjänster omfattar försäljning av produkter som tillhör Bank Pocztowy (ett dotterbolag till banken PKO BP), dvs. lån, konton och insättningar, utyrningstjänster (genom Poczta Polskas dotterbolag Post Media Serwis), diverse finansiella tjänster, inklusive överföringar till bankkonton, kontantleveranser via posten till adressatens hemadress i form av en betalningsinstruktion, inkassering av radio- och tv-licensavgifter och behandling av bankcheckar som utfärdats av olika banker samt kontantkrediter. Poczta Polska är också aktivt på försäkringsmarknaden, där företaget arbetar med distribution av försäkrings- och finansprodukter från företag som har kapitalförbindelser med Poczta Polska, dvs. PAUF, OFE Pocztylion och TUW Pocztove. Poczta Polska förvaltar dessutom en pensionsfond vid namn Pocztylion -Arka PTE SA.

⁽⁴⁹⁾ Se t.ex. domstolens dom i mål C-372/97 *Italien mot kommissionen*, REG 2004, s. I-3679, punkt 44.

⁽⁵⁰⁾ Siffror för 2006.

⁽⁵¹⁾ Siffror för 2006.

(95) Till följd av att Poczta Polska distribuerar försäkrings- och finansprodukter från dotterbolag eller relaterade företag konkurrerar det med andra banker, försäkringsbolag och försäkringsmäklare. Dessutom har Poczta Polska under de senaste åren avsevärt breddat utbudet av betalningstjänster till kunder och har kompletterat de traditionella posttjänsterna med en rad tjänster som tidigare hörde till bankernas område (betal- och kreditkort, kreditöverföringar, autogiro för betalning av räkningar för försörjningstjänster). Denna utveckling har ökat Poczta Polskas möjligheter att ersätta sina finansiella tjänster med de tjänster som erbjuds av banker.

(96) Finansinstitut från olika medlemsstater är verksamma i Polen, antingen direkt genom filialer eller representationskontor, eller indirekt genom att de kontrollerar banker och finansinstitut som är baserade i Polen.

(97) Avslutningsvis råder det konkurrens mellan företag från olika medlemsstater inom postsektorn och sektorn för finansiella tjänster. Den ersättning för tillhandahållande av en offentlig tjänst som kan beviljas Poczta Polska kan leda till att företagets ställning förstärks i förhållande till postföretag och finansföretag som är etablerade i Polen eller i andra medlemsstater, vilket kan leda till att det kan bli svårare för dessa företag att ta sig in på den polska marknaden. Åtgärden kan därför sannolikt snedvräta konkurrensen och påverka handeln mellan medlemsstaterna.

V.1.5 Slutsats

(98) All ersättning som beviljas enligt den nuvarande stödordningen skulle utgöra statligt stöd i den mening som avses i artikel 107 i EUF-fördraget.

V.2 Bedömning av stödets förenlighet

(99) Såsom nämns i avsnitt I ovan fortsätter förfarandet enligt artikel 88 (2) i EG-fördraget vad beträffar perioden från och med den 1 januari 2006 efter beslutet av den 9 januari 2007.

(100) Följande anges i punkt 25 i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd i form av ersättning för offentliga tjänster från 2005 (52) (nedan kallade *rambestämmelserna*): "Dessa rambestämmelser skall tillämpas under en period av sex år räknat från och med den dag de offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*." I punkt 26 i rambestämmelserna anges följande: "Kommissionen kommer att tillämpa dessa rambestämmelser på alla stödåtgärder som anmäls till den, och kommer att fatta beslut om dessa åtgärder efter det att rambestämmelserna offentliggjorts i EUT, även om åtgärderna anmäldes före offentliggörandet."

(101) Stödet i fråga har anmälts av de polska myndigheterna inom ramen för övergångsordningen (se beslutet av den 25 juni 2005 om att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget). Följaktligen är de tillämpliga rättsliga bestämmelserna för att bedöma stödordningens

förenlighet under tidsperioden 2006–2011 gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd i form av ersättning för offentliga tjänster.

(102) Kommissionen anser att ersättning för offentliga tjänster som utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i EUF-fördraget i den gemensamma marknads nuvarande utvecklingskede kan förklaras förenligt enligt artikel 107.2 i fördraget om det är nödvändigt för att tillhandahålla tjänsterna av allmänt ekonomiskt intresse och om det inte påverkar handeln i en omfattning som strider mot gemenskapens intresse.

(103) För att en sådan balans ska uppnås tillämpar kommissionen rambestämmelserna för att bedöma om den föreliggande stödordningen är förenlig. Enligt rambestämmelserna ska följande tre grundläggande kriterier vara uppfyllda: i) att tjänsten i fråga faktiskt är av allmänt intresse (att kvalificera den som en tjänst av allmänt ekonomiskt intresse är alltså inte ett uppenbart fel), ii) behovet av en officiell handling där de faktorer som anges i avsnitt 2.3 i rambestämmelserna anges, och iii) att företaget inte överkompenseras för tillhandahållandet av den offentliga tjänsten (med beaktande av rimlig vinst).

V.2.1 Tjänster som faktiskt är av allmänt ekonomiskt intresse

(104) Såsom anges i rambestämmelserna har medlemsstaterna ett stort utrymme för egna bedömningar när det gäller vilken typ av tjänster som ska klassificeras som tjänster av allmänt ekonomiskt intresse. Kommissionens uppgift är att se till att detta utrymme för bedömningar tillämpas utan att det begås några uppenbara fel vid klassificeringen av tjänster som tjänster av allmänt ekonomiskt intresse.

(105) Den skyldighet att tillhandahålla en offentlig tjänst som har anförtrots Poczta Polska är tillhandahållandet av samhällsomfattande posttjänster i enlighet med postdirektivet (se avsnitt II.2 ovan). Tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster på det polska territoriet för att erbjuda den polska befolkningen samma grundläggande tjänster är ett klassiskt fall av tjänster av allmänt ekonomiskt intresse.

(106) De samhällsomfattande posttjänster som anförtrots Poczta Polska kvalificerar sig följaktligen som tjänster av allmänt ekonomiskt intresse i den mening som avses i artikel 106 i EUF-fördraget.

V.2.2 Behovet av en officiell handling där skyldigheterna i samband med tillhandahållandet av offentliga tjänster och metoderna för beräkning av ersättning definieras (ansvar för utförandet av vissa tjänster)

(107) Såsom anges i rambestämmelserna innebär begreppet tjänster av allmänt ekonomiskt intresse enligt artikel 86 i EG-fördraget att staten har tilldelat de berörda företagen särskilda uppgifter. Ansvaret för att tillhandahålla tjänsten av allmänt ekonomiskt intresse ska anförtros det berörda företaget genom en eller flera officiella handlingar.

(52) EUT C 297, 29.11.2005.

- (108) I föreliggande ärende utgör postlagen av den 12 juli 2003 och infrastrukturministrarnas förordning av den 9 januari 2004 om villkor för tillhandahållande av samhällsomfattande posttjänster de rättsliga instrument som definierar och anförtror Poczta Polska de tjänster av allmänt ekonomiskt intresse som de samhällsomfattande posttjänsterna utgör (se avsnitten II.2, II.3 och IV.4 ovan).
- (109) I enlighet med punkt 2.3 i de ovannämnda rambestämmelserna ska framför allt följande anges i handlingen eller handlingarna:
- Den exakta innebörden av skyldigheterna i samband med tillhandahållandet av offentliga tjänster (skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande posttjänster) (artikel 3.25 i postlagen).
 - Det berörda företaget (Poczta Polska) och det berörda området (hela det nationella territoriet) (artikel 3.25 i postlagen).
 - Exklusiva rättigheter som beviljats Poczta Polska (artikel 46.2 i postlagen).
- (110) I artikel 52 och 52 a i postlagen och i finansministrarnas förordning av den 24 december 2003 fastställs visserligen vissa principer om ersättning⁽⁵³⁾, men dessa principer är inte tillräckliga för att kommissionen ska anse att det krav som fastställs i punkt 12 d och 12 e i rambestämmelserna är fullständigt uppfyllt.
- (111) Enligt artikel 2.2 i förordningen är den typ av resultat som ska fördelas mellan de olika tjänsterna för närvarande begränsad till "kostnader för sålda produkter, varor och material", "försäljningskostnader", "allmänna och administrativa kostnader" och "ränta på skulder för finansiering av posttjänster, inklusive skillnader i utländska växelkurser". Kommissionen anser därför att inte alla kriterier för att beräkna ersättningen har angetts i de nationella rättsakterna. På grund av att vissa kostnader och intäkter⁽⁵⁴⁾ i de nationella rättsakterna fullständigt har utelämnats i den förteckning över poster som ska fördelas mellan tjänsterna har även den efterföljande kontrollen och översynen av dessa utelämnats (se avsnitt V.2.3.3 nedan).
- (112) I artikel 52 a.4 fastställs vissa krav som ska vara uppfyllda för att den nationella tillsynsmyndigheten ska godkänna stöd i form av ersättning till postoperatören för
- fullgörandet av samhällsomfattande posttjänster, dvs. följande: efter inlämnande av 1) den offentliga operatörens årsredovisning, som granskats av revisor, 2) uppgifter om fullgörandet av villkoren när det gäller ansvaret för utförandet av vissa tjänster, och 3) uppgifter om kontroller av att kraven på redovisning och kostnadsredovisning i enlighet med punkterna 1 och 2 i artikel 52 har uppfyllts. Av samma skäl som anges ovan, och med tanke på att artikel 52.2 innehåller en direkt hänvisning till förordningen, och att det i förordningen endast talas om fördelning av vissa kostnader mellan tjänsterna, anser kommissionen att inte alla relevanta kriterier för beräkningen av ersättningen har beaktats i den/de berörda rättsakt/erna. Om inte alla relevanta kriterier för att beräkna ersättningen har beaktats måste kommissionen följaktligen anse att kravet på att i de berörda nationella rättsakterna ange åtgärder för att undvika eventuell överkompensation inte heller är fullständigt uppfyllt. Den begränsade omfattningen av de årliga kontrollerna bekräftar detta påstående (se närmare förklaringar i avsnitt V.2.3.5 nedan). Samtidigt förefaller de bestämmelser som har granskats av kommissionen inte innehålla några åtgärder för återbetalning av eventuell överkompensation.
- (113) Kommissionen anser därför att kraven på att i de relevanta nationella rättsakterna ange i) metoder för att beräkna, kontrollera och se över ersättningen (punkt 12 d i rambestämmelserna) och ii) åtgärder för att hindra och återbetala eventuell överkompensation (punkt 12 e i rambestämmelserna) inte är fullständigt uppfyllt. Av de skäl som anges ovan anser kommissionen dessutom att det är lämpligt att i den berörda nationella rättsakten tydligt ange målet för den årliga kontrollen, dvs. att hindra eventuell överkompensation.
- (114) Avslutningsvis innehåller ansvaret för utförandet av vissa tjänster inte alla de faktorer som krävs enligt rambestämmelserna för statligt stöd i form av ersättning för offentliga tjänster, nämligen de faktorer som anges i punkterna 12 d och 12 e i rambestämmelserna. Följaktligen kan det andra kriteriet endast anses vara delvis uppfyllt och det krävs lämpliga korrigerande åtgärder för att inkludera de kostnader och intäkter som avses i artikel 128 i för att bedöma om beviljandet av ersättning till Poczta Polska i enlighet med den bedömda åtgärden är nödvändigt och garantera att denna ersättning är förenlig.
- (115) Den analys av genomförandet av stödordningen som ges i avsnitt V.2.3 nedan visar på ett tydligare sätt vilka följer en ofullständig definition av metoderna och åtgärderna för att undvika överkompensation får i praktiken.

⁽⁵³⁾ Det sammanlagda ersättningsbeloppet får t.ex. inte överstiga skillnaden mellan kostnaderna för tillhandahållandet av de samhällsomfattande posttjänsterna och den inkomst som erhålls från dessa tjänster. Se närmare förklaringar i avsnitt II.2, II.3, IV.4 och V.3.3 i detta beslut.

⁽⁵⁴⁾ Enligt samma terminologi som används för intäcks- och förlustkontot nämns inte följande resultat i förordningen: "nettointäkter från försäljningen av produkter, varor och material", "andra driftskostnader", "finansiella intäkter", "finansiella kostnader" och "extraordinarie resultat" (vilka motsvarar posterna A, G, H, J, K och M i "intäcks- och förlustkontot").

V.2.3 Ingen överkompensation

- (116) Följande anges i punkt 14 i rambestämmelserna: "Ersättningen får inte vara större än vad som är nödvändigt för att täcka de kostnader som orsakats av fullgörandet av skyldigheterna i samband med tillhandahållandet av offentliga tjänster, med hänsyn till intäkterna i samband med detta och till en rimlig vinst för att fullgöra dessa

skyldigheter." I rambestämmelserna anges även att "de kostnader som skall beaktas är alla kostnader som härrör från tillhandahållandet av tjänsten av allmänt ekonomiskt intresse. Om det berörda företags verksamhet begränsar sig till tjänsten av allmänt ekonomiskt intresse kan alla företags kostnader beaktas".

- (117) Poczta Polskas verksamheter begränsas inte till tjänster av allmänt ekonomiskt intresse (se avsnitt II.1 ovan).
- (118) För att kunna dra slutsatsen att detta kriterium är uppfyllt är det i det här fallet nödvändigt att beräkna kostnaderna för den skyldighet att tillhandahålla en offentlig tjänst (sambällsomsfattande posttjänster) som anförts Poczta Polska genom de officiella handlingarna och sedan jämföra dem med de fördelar som Poczta Polska kommer att beviljas av staten.
- (119) Artikel 52 a i den polska postlagen innehåller redan ett tydligt förbud mot överkompensation: "1. Den offentliga operatör som har anförts skyldigheten att tillhandahålla sambällsomsfattande posttjänster ska från den statliga budgeten motta stöd för de tillhandahållna sambällsomsfattande posttjänsterna i det fall en förlust uppstår. 2. Stödbeloppet ska fastställas i en rättsakt – budgetlagen – med hänsyn tagen till principen om att det sammanlagda stödbeloppet inte får överstiga skillnaden mellan kostnaderna för tillhandahållandet av sambällsomsfattande posttjänster och de intäkter som erhålls från dessa tjänster ...".

V.2.3.1 Verkliga resultat

- (120) Kommissionen har funnit att summorna för vissa intäkt- och kostnadskategorier i den analytiska redovisningen även fördes in i årsredovisningarna. Eftersom analytisk redovisning genomförs inom ramen för den finansiella redovisningen⁽⁵⁵⁾ och denna varje år är föremål för en oberoende revision, som inte ledde till några väsentliga kommentarer, har kommissionen ingen anledning att tvivla på att de inlämnade uppgifterna om internrevisionerna är korrekta och att de berörda kostnaderna verkligen har uppstått.

V.2.3.2 Lämplig metod för skilda konton vid beräkningen av nettoresultatet när det gäller skyldigheten att tillhandahålla sambällsomsfattande tjänster

- (121) Eftersom Poczta Polska inte bara är en leverantör av tjänster av allmänt ekonomiskt intresse utan även en leverantör av andra kommersiella tjänster, medför detta i enlighet med artikel 14.2 i direktiv 97/67/EG en skyldighet för företaget att ha skilda konton i internredovisningen.
- (122) I enlighet med artikel 52.1 i postlagen ska Poczta Polska sköta sin redovisning på ett sätt som möjliggör separat kostnadsberäkning för varje tjänst inom den monopoliserade sektorn och gemensamt för icke-monopoliserade

tjänster, som ska fördelas på sambällsomsfattande posttjänster och tjänster som inte hör till kategorin sambällsomsfattande tjänster.

- (123) Kommissionen har kontrollerat att det i det interna redovisningssystemet görs en tydlig åtskillnad mellan sambällsomsfattande tjänster (som är uppdelade i monopoliserade och icke-monopoliserade tjänster) och icke sambällsomsfattande tjänster. Polen har inlämnat uppgifter som bestyrker att en sådan uppdelning görs genom att ange resultat per enskilt tjänstekonto och aggregerade resultat för grupper av tjänster.
- (124) Såsom framgår av de upplysningar som inlämnats till kommissionen och av den årliga granskning som genomförs av den nationella tillsynsmyndigheten, beräknas Poczta Polskas resultat för varje monopoliserad tjänst separat⁽⁵⁶⁾ och gemensamt för var och en av följande grupper: i) icke-monopoliserade sambällsomsfattande posttjänster och ii) andra kommersiella tjänster (som inte utgör tjänster av allmänt ekonomiskt intresse) i enlighet med de krav som fastställs i artikel 52.1 i postlagen.
- (125) Särskilt för åren 2006 och 2007 visar den nationella tillsynsmyndighetens rapporter att Poczta Polska, i egenskap av en offentlig operatör som tillhandahåller sambällsomsfattande posttjänster, skötte sin redovisning och kostnadsredovisning på ett sätt som möjliggör separat kostnadsberäkning av varje monopoliserad tjänst och gemensamt för icke-monopoliserade tjänster, med en åtskillnad mellan sambällsomsfattande posttjänster och icke sambällsomsfattande posttjänster i enlighet med de krav som fastställs i artikel 52.1 i postlagen.

- (126) På grundval av de upplysningar som Polen inlämnat om Poczta Polskas skilda konton i internredovisningen, revisionsbevisen från en extern granskning som genomförts för att se om företaget har en lämplig uppdelning av redovisningen av sambällsomsfattande och icke sambällsomsfattande tjänster och de kontroller som kommissionen har genomfört, är det rimligt att dra slutsatsen att uppdelningen i redovisningen mellan kommersiella verksamheter och verksamheter som Poczta Polska bedriver i enlighet med skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst är lämplig. Kommissionen anser därför att Poczta Polska har skilt sina konton på ett lämpligt sätt som möjliggör separat kostnadsberäkning för varje tjänst inom den monopoliserade sektorn och gemensamt för icke-monopoliserade tjänster, med en uppdelning av sambällsomsfattande posttjänster och icke sambällsomsfattande posttjänster i enlighet med artikel 14.2 i direktiv 97/67/EG.

V.2.3.3 Fullständig fördelning av kostnader och intäkter på tjänsterna

- (127) Som ett led i undersökningen kontrollerade kommissionen att de finansiella uppgifter som inlämnats var fullständiga, genom att stämma av Poczta Polskas aggregerade uppgifter från den analytiska redovisningen mot intäkt- och förlustkontot.

⁽⁵⁵⁾ Den analytiska redovisningen har utformats i enlighet med redovisningslagen av den 29 september 1994.

⁽⁵⁶⁾ Med undantag för "övriga verksamhetsresultat", "extraordinära verksamhetsresultat" och vissa "finansiella resultat", som fördelades på en grupp tjänster först efter kommissionens begäran.

- (128) Kommissionen fann att i) kostnader och intäkter från vissa kategorier, dvs. "övriga verksamhetsresultat" ⁽⁵⁷⁾, "extraordinarie resultat" och vissa "finansiella resultat" inte hade fördelats mellan tjänsterna, och att ii) finansministerns förordning av den 24 december 2003 ledde till att de kostnadstyper som kan fördelas på tjänsterna begränsas till "kostnader för sålda produkter, varor och material", "försäljningskostnader", allmänna och administrativa kostnader" och "ränta på skulder för finansiering av posttjänster, inklusive skillnader i utländska växelkurser. Den relativa vikten av dessa kostnader och intäkter, som inte behöver fördelas enligt de nationella bestämmelserna, uppgick till 2,5 procent och 1,5 procent av de respektive totalsummorna för år 2006. Även om de kostnader och intäkter som inte har fördelats på tjänsterna kan betraktas som marginella under de tidigare åren med tanke på deras relativa vikt, kan de dock bli av väsentlig betydelse i framtiden.
- (129) När det gäller tidigare år har Polen emellertid inkommit med nya upplysningar där sådana "icke-fördelade resultat" i efterhand hänfördes till samhällsomfattande tjänster (monopoliserade och icke-monopoliserade) och icke samhällsomfattande tjänster (uppdelat på posttjänster, finanstjänster och övriga tjänster). Dessutom har Polen inlämnat en redogörelse för den metod som används för att fördela dessa resultat på tjänsterna. Allt detta visar att Poczta Polska kan styrka att företaget har en rimlig metod för att fördela dessa resultat.
- (130) De andra kategorierna av interna kostnader och intäkter ⁽⁵⁸⁾ kunde stämmas av mot intäkts- och förlustkontot.
- (131) Kommissionen anser följaktligen att en systematisk fördelning på tjänsterna av alla intäkter och kostnader som avses i punkt 128 i är nödvändig enligt principen om fullständig fördelning av resultat och de villkor som anges i rambestämmelserna.
- V.2.3.4 Lämplig metod för kostnadsfördelning och lämplig tillämpning av denna metod
- (132) Såsom anges ovan krävs det enligt artikel 52.2 i postlagen att "ministern med ansvar för offentliga finanser, i samråd med ministern med ansvar för post och telekommunikationer, genom en förordning ska fastställa metoden för kostnadsredovisning på grundval av principen om att en sådan metod ska möjliggöra beräkning av enhetskostnader, med beaktande av avsnitt 1".
- (133) I enlighet med ovannämnda artikel 52.2 utfärdade finansministern den 24 december 2003 en förordning om den metod för kostnadsfördelning som ska tillämpas av den operatör som tillhandahåller samhällsomfattande posttjänster, genom vilken artikel 14.3 i direktivet införlivas.
- (134) De rapporter som utfärdats av den nationella tillsynsmyndigheten visar att Poczta Polska fördelade kostnaderna direkt eller indirekt på kostnaderna för tillhandahållna tjänster och att denna fördelning gjordes i enlighet med bestämmelserna i finansministerns förordning av den 24 december 2003 om den metod för kostnadsfördelning som ska tillämpas av den operatör som tillhandahåller samhällsomfattande posttjänster. Den nationella tillsynsmyndigheten har årligen bekräftat att Poczta Polskas kostnader hänfördes på följande sätt:
- Kostnader som endast är knutna till en tjänst eller grupp av tjänster hänförs direkt till denna tjänst eller grupp av tjänster på grundval av bokföringsverifikationer.
 - Kostnader som direkt är knutna till flera tjänster hänförs till varje tjänst eller grupp av tjänster genom en analys av värdet på de faktorer som ger upphov till kostnader inom en viss tjänst eller grupp av tjänster.
 - När det inte är möjligt att hänföra kostnader på ett direkt sätt hänförs kostnader som är knutna till flera tjänster till varje tjänst eller grupp av tjänster på grundval av deras samband med en viss kostnadsgrupp som är direkt knuten till denna tjänst eller grupp av tjänster.
 - När det inte är möjligt att hänföra kostnader på ett direkt eller indirekt sätt hänförs övriga kostnader till varje tjänst på grundval av en allmän indikator, som beräknas som proportionen av de kostnader som direkt och indirekt hänförs till en viss tjänst eller grupp av tjänster till den sammanlagda kostnad som hänförs till samtliga tjänster och grupper av tjänster.
- (135) Även om endast [...] av kostnaderna ansågs vara direkta kostnader år 2006 fann kommissionen inga skäl att ifrågasätta den korrekta uppdelningen av kostnader i direkta och indirekta kostnader. De kontroller som har genomförts av den nationella tillsynsmyndigheten och revisorerna har dessutom visat att "kontrollen av direkta kostnader har genomförts och fungerar effektivt".
- (136) När det gäller indirekta kostnader (se avsnitt IV.2.1 – "Kostnadsfördelningssystem" ovan) anser kommissionen att de nycklar som används för att fördela de olika stora kategorierna av indirekta kostnader på tjänsterna (dvs. driftskostnader, transportkostnader, kostnader för nätunderhåll och övriga indirekta kostnader) är rimliga, trots att de är begränsade till antalet.
- (137) Det förefaller t.ex. rimligt att den nyckel som används för att fördela "driftskostnader" är "arbetstid i minuter som ägnats åt utförandet av vissa tjänster" ⁽⁵⁹⁾, med tanke på att det är svårt att exakt hänföra kostnader för tömning, sortering och utdelning som har samband med tillhandahållandet av olika tjänster till tjänstekontona. Kommissionen är medveten om att Poczta Polska nyligen har

⁽⁵⁷⁾ Poczta Polska för t.ex. in övriga driftskostnader som har samband med verksamheten i kategorier, såsom förluster vid avvitrning av icke-finansiella fasta tillgångar, kostnader för inställd produktion, tillhandahållande av kostnadsfria tjänster, betalade viten, böter och skadeersättningar, provisioner som uppkommit vid eventuella förluster och rimliga risker för affärsverksamheter samt kostnader för sociala verksamheter. År 2006 förde Poczta Polska in cirka 147 miljoner polska zloty i kategorin övriga driftskostnader.

⁽⁵⁸⁾ Se diverse inlämnade dokument om aggregerade resultat, med titeln "Resultat av det polska postverkets tjänster och verksamheter".

⁽⁵⁹⁾ Dvs. i distributionsenheterna, i postnätensheten och i posttjänstensheten.

- infört en mer detaljerad uppdelning av driftskostnaderna samt ökat antalet fördelningsnycklar i sitt redovisnings-system, vilket bör göra den interna redovisningsinformationen mer exakt.
- (138) Nyckeln "vikt per utdelad postförsändelse" förefaller likaså vara rimlig för att fördela "transportkostnader". När det gäller fördelningen av transportkostnader på tjänsterna godtar kommissionen följaktligen det antagande som ligger till grund för den fastställda nyckeln, dvs. att transportkostnaderna beaktas lika för alla tjänster enligt nyckeln "kilo per tjänst".
- (139) För att Poczta Polska ska kunna fördela "andra indirekta kostnader" på tjänsterna måste företaget samla in uppgifter om i) vikt för utdelade postförsändelser, ii) volym/antal utdelade postförsändelser, och iii) antal arbetstimmar som krävs för att utföra de olika verksamheterna. Denna statistik samlas in genom "statistiska undersökningsresultat" ⁽⁶⁰⁾, "volym av tjänstevärden" ⁽⁶¹⁾ respektive "undersökning av arbetsbördan" ⁽⁶²⁾. Undersökningarna av arbetsbördan genomförs en gång om året under en månad och täcker samtliga postkontor, distributionsenheter och utdelningsregioner. Tillhandahållandet av enskilda tjänster delas upp i mycket detaljerade arbetsuppgifter som utförs av Poczta Polskas anställda, och därefter beräknas en standard för arbetstiden på grundval av dessa undersökningar. Kommissionen har inga skäl att tvivla på att periodiciteten för de insamlade uppgifterna är korrekt.
- (140) Slutligen är fördelningen på tjänsterna av "nätunderhållskostnader" på grundval av summan av i) direkta kostnader plus ii) indirekta driftskostnader plus iii) indirekta transportkostnader som redan fördelats på tjänsterna visserligen godtagbar, men orsakssambandet förefaller vara mer avlägset än de ovannämnda kostnadsfördelningarna.
- (141) Till följd av karaktären hos merparten av Poczta Polskas intäkter kan de fördelas direkt på tjänsterna. Kommissionen ifrågasätter därför inte att "intäkter från försäljning" har fördelats på ett korrekt sätt.
- (142) På kommissionens begäran ⁽⁶³⁾ inlämnade de polska myndigheterna en fördelning av alla resultat enligt tjänstekategorier (sambällsomfattande tjänster uppdelade i monopoliserade och icke-monopoliserade tjänster och icke sambällsomfattande tjänster uppdelade i posttjänster, finanstjänster och övriga tjänster) samt en redogörelse för den metod som används för att fördela dessa på tjänsterna. Det faktum att de begärda upplysningarna inlämnades visar att denna interna redovisningsinformation är tillräckligt detaljerad. Kommissionen fann inga uppenbara fel i den metod som används för att fördela "övriga verksamhetsresultat" ⁽⁶⁴⁾, "extraordinära resultat" ⁽⁶⁵⁾ och "finansiella resultat" ⁽⁶⁶⁾ på tjänstegrupperna.
- (143) Kommissionen konstaterar även att en betydande del av Poczta Polskas kostnader fördelas på tjänsterna genom en proportionell metod för kostnaderna (cirka [...] av samtliga kostnader fördelades på tjänsterna i förhållande till tidigare fördelade kostnader, särskilt de kostnader som hör till kategorin "övriga kostnader", t.ex. "allmänna och administrativa kostnader samt utvecklingskostnader", "försäljningskostnader" och "vissa finansiella kostnader" ⁽⁶⁷⁾). Mer måste följaktligen göras för att i så stor utsträckning som möjligt minska relevansen av proportionsmetoden i Poczta Polskas kostnadsmetod så att ett starkare samband mellan kostnader och tjänster skapas. Sammanfattningsvis är fördelningsmetoden godtagbar men kan förbättras genom att man garanterar att de fördelningsnycklar som används skapar ett så starkt samband som möjligt mellan kostnaderna för utnyttjade resurser och den tjänst som genereras från dessa resurser.
- (144) I detta avseende har Poczta Polska informerat kommissionen om att företaget regelbundet inför detaljerade

⁽⁶⁰⁾ På grundval av de statistiska undersökningarna beräknas följande faktorer för att uppskatta vikt/typ av postförsändelse: 1) genomsnittlig volym av brev och reklam i inrikes och utrikes omsättning (utgående rörelse) med en uppdelning mellan den monopoliserade och den icke-monopoliserade sektorn, 2) genomsnittlig volym av postpaket i inrikes och utrikes omsättning (utgående rörelse) med en uppdelning mellan sambällsomfattande tjänster och avtalsbundna tjänster, 3) genomsnittlig volym av brev och paket i utländsk omsättning (ingående rörelse), 4) indikatorer för uppdelning av brev och reklam i den monopoliserade och den icke-monopoliserade sektorn, och 5) sorteringsystem för officiella brevöversändelser (uppdelning i ekonomibrev och prioriterade brev) per innehåll.

⁽⁶¹⁾ För att uppskatta antalet utdelade försändelser/typ av tjänst eller grupp av tjänster.

⁽⁶²⁾ För att uppskatta antalet arbetstimmar/typ av verksamhet.

⁽⁶³⁾ I de ursprungliga resultatuppgifterna fördelades inte vissa resultat (dvs. "övriga verksamhetsresultat", "finansiella resultat" och "extraordinarie resultat") på tjänsterna. På kommissionens begäran inlämnade de polska myndigheterna därefter aggregerade uppgifter som visar en fördelning av samtliga resultat i huvudkategorier av tjänster.

⁽⁶⁴⁾ "Övriga driftskostnader" fördelas proportionellt mellan redan fördelade kostnader för tjänster. "Övriga verksamhetsintäkter från subventioner till tjänster som omfattas av obligatoriska undantag från avgifter" hänfördes i sin helhet till gruppen med sambällsomfattande tjänster. Den resterande delen av "övriga verksamhetsintäkter" fördelas proportionellt i förhållande till fördelningen av andra driftskostnader.

⁽⁶⁵⁾ År 2008 fördelades "extraordinära kostnader" (som har samband med förluster som postkontor ådragit sig till följd av naturkatastrofer) och "extraordinära intäkter" (som har samband med den skadeersättning som mottagits efter naturkatastrofer) på en tjänstegrupp på samma sätt som kostnaderna för postnätet.

⁽⁶⁶⁾ Finansiella intäkter (förutom de intäkter som kunde hänföras direkt till en grupp av tjänster) hänfördes till tjänstegrupper i de proportioner som används för fördelningen av finansiella kostnader.

⁽⁶⁷⁾ De finansiella kostnader som har samband med räntor, växelkurskillnader och uthyrning av transportmedel samt andra fasta tillgångar.

bestämmelser och förfaranden⁽⁶⁸⁾ och även mer detaljerade fördelningsnycklar för att bättre avspegla orsakssambandsförhållandet mellan de typer av kostnader som uppstår och fördelningen av dessa för att förbättra det interna redovisningssystemets exakthet. Av samma skäl strävar Poczta Polska även efter att fullständigt införa aktivitetsbaserad kalkylering (ABC-modellen) i sin internredovisning, vilket definitivt skulle förbättra spårbarheten när det gäller de kostnader som krävs för att utföra en verksamhet och koppla detta till respektive tjänst.

- (145) Likaså görs regelbundna uppdateringar av de särskilda reglerna för uppdelning av kostnader i direkta och indirekta kostnader samt reglerna för beräkning av uppdelningsnycklar. År 2007 infördes t.ex. ett förfarande för direkt kostnadskontroll⁽⁶⁹⁾ i syfte att införa mer entydiga regler för kontrollen av enskilda direkta kostnader och gemensamma direkta kostnader som förs in i tjänstekonton⁽⁷⁰⁾. Fördelningsnycklarna för indirekta kostnader beslutas på central nivå⁽⁷¹⁾, vilket även bör garantera en mer enhetlig användning av dessa nycklar inom företaget. Dessutom är de organisationsenheter inom det polska postverket som beräknar fördelningsnycklarna sedan den 1 januari 2007 skyldiga att inlämna nycklar till redovisningsenheten. I detta sammanhang bekräftar kommissionen de förbättringar som har gjorts av Poczta Polska kontrollförfaranden, särskilt när det gäller kontrollförfarandena för registrering av direkta och indirekta kostnader.

⁽⁶⁸⁾ Poczta Polska införde t.ex. en instruktion för företagskostnader 2006, där metoden för att strukturera redovisningsnycklarna för indirekta kostnader slås ihop och beskrivs. Instruktionen innehåller även en beskrivning av metoden för att hänföra kostnader till tjänsterna. Instruktionen uppdateras med regelbundna mellanrum. I enlighet med det förfarande för kontroll av direkta kostnader som infördes 2007 genomförs följande steg systematiskt vid Poczta Polska: i) bedömning av huruvida en viss typ av direkt kostnad kan uppstå inom en viss tjänst, ii) kontroll av att direkta kostnader har fördelats på ett korrekt sätt mellan tjänsterna, och iii) övervakning av att registreringen av direkta kostnader i tjänstekonton tillämpas på ett enhetligt sätt vid redovisningsenhetens samtliga regionala avdelningar. I dessa riktlinjer anges även det förfarande som ska följas om eventuella oegentligheter påträffas.

⁽⁶⁹⁾ Vid mottagande av de regionala avdelningarnas värdering av tillgångar i balansräkningen från huvudboken rörande direkta kostnader för tjänster, bedömer kostnadsberäkningsavdelningen och den centrala redovisningsenheten möjligheterna till att det kan finnas en viss typ av direkt kostnad för en viss tjänst, kontrollerar att uppdelningen av direkta kostnader mellan tjänsterna är korrekt genomförd och kontrollerar om tillvägagångssättet för att föra in de direkta kostnaderna är enhetligt vid vissa regionala avdelningar. Vid tvivel angående fördelningen av kostnader per typ på en tjänst ber den ansvariga personen vid kostnadsberäkningsavdelningen den regionala avdelningen om närmare förklaringar. Den regionala enheten är skyldig att återigen kontrollera beskrivningen av det källdokument som ligger till grund för registreringen av kostnaden i böckerna och att kostnadsklassificeringens korrekthet har kontrollerats. Om det följer av verifikationen att kostnaden har känts igen korrekt informeras kostnadsberäkningsavdelningen vid huvudkontoret. Om den direkta kostnaden har hänförs på ett felaktigt sätt till de berörda tjänsterna korrigeras posten och relevant information lämnas till kostnadsberäkningsavdelningen.

⁽⁷⁰⁾ Se 2007 års rapport från den nationella tillsynsmyndigheten.

⁽⁷¹⁾ Beslutet fattas av kostnadsberäkningsavdelningen vid den centrala redovisningsenheten.

- (146) Den nationella tillsynsmyndigheten har dessutom utfärdat rekommendationer i syfte att undanröja vissa andra brister⁽⁷²⁾ som påträffats under de årliga kontrollerna. Enligt de polska myndigheterna har ett antal rekommendationer som utfärdades under budgetåren 2005 och 2006 redan genomförts⁽⁷³⁾ eller kommer att genomföras inom kort. Kommissionen anser att det är viktigt att alla öppna rekommendationer genomförs så snabbt som möjligt för att förstärka informationen från det interna redovisningssystemet.

- (147) På grundval av de upplysningar som inlämnats av Polen om den kostnadsfördelningsmetod som används anser kommissionen att det polska postverket använder fördelningsnycklar som har ett rimligt orsakssamband mellan de kostnader som hänförs till en tjänst och källan till kostnaden. Kommissionen bekräftar likaså de insatser som gjorts av Poczta Polska för att i) förstärka kontrollförfarandena i samband med informationshanteringen och ii) förbättra kostnadsfördelningsmetoden, som utgör grunden för den framtida beräkningen av ersättningen.

- (148) Såsom redan nämns i avsnitt V.2.3.3 ovan bör det för att korrekt beräkna nettoresultaten för fullgörandet av skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande posttjänster samt resultaten utanför de samhällsomfattande posttjänsterna garanteras att samtliga kostnader och intäkter fördelas och att alla resultat⁽⁷⁴⁾ (intäkter och kostnader) fördelas på lämpligt sätt på de respektive monopoliserade och icke-monopoliserade tjänsterna inom de samhällsomfattande posttjänsterna och de icke samhällsomfattande posttjänsterna.

V.2.3.5 Årlig oberoende granskning

- (149) I enlighet med artikel 52.3 i postlagen ska den operatör som tillhandahåller samhällsomfattande posttjänster inlämna en förklaring om efterlevnad av de krav som beskrivs i avsnitt 1 till chefen för den nationella tillsynsmyndigheten. Förklaringen ska inges en gång om året och avse perioden fram till den 31 mars för varje år med avseende på föregående år. Tillsynsmyndighetens chef är dessutom skyldig att kontrollera att dessa krav, som beskrivs i punkterna 1 och 2 i artikel 52.4, har efterlevts.

⁽⁷²⁾ T.ex. brister i de interna kontrollförfarandena såsom avsaknad av förfaranden för en enhetlig tillämpning av fördelningsnycklarna eller förfaranden för kontroll av kvaliteten på indata och överdrivet förenklade kostnadsfördelningsmetoder.

⁽⁷³⁾ Poczta Polska införde t.ex. en instruktion för företagskostnader 2006, där metoden för att strukturera redovisningsnycklarna för indirekta kostnader slås ihop och beskrivs. Instruktionen innehåller även en beskrivning av metoden för att hänföra kostnader till tjänsterna. Instruktionen uppdateras med regelbundna mellanrum. I enlighet med det förfarande för kontroll av direkta kostnader som infördes 2007 genomförs följande steg systematiskt vid Poczta Polska: i) bedömning av huruvida en viss typ av direkt kostnad kan uppstå inom en viss tjänst, ii) kontroll av att direkta kostnader har fördelats på ett korrekt sätt mellan tjänsterna, och iii) övervakning av att registreringen av direkta kostnader i tjänstekonton tillämpas på ett enhetligt sätt vid redovisningsenhetens samtliga regionala avdelningar. I dessa riktlinjer anges även det förfarande som ska följas om eventuella oegentligheter påträffas.

⁽⁷⁴⁾ "Övriga verksamhetsresultat", "finansiella resultat" och "extraordinära resultat" bör också fördelas på tjänsterna.

(150) "Den offentliga operatören ska vara skyldig att till chefen för den nationella tillsynsmyndigheten senast den 31 juli varje år med avseende på föregående år inlämna en finansiell rapport som granskats av en revisor, i en omfattning som överensstämmer med rättsakten av den 29 september 1994 r. om redovisning (*Polens officiella tidning*, 2002 nr 76, pos. 694 och år 2003 nr 60, pos. 535) i enlighet med punkterna 1 och 2."

(151) Såsom anges ovan har kommissionen mottagit de detaljerade rapporter som årligen utarbetas av den nationella tillsynsmyndigheten i samarbete med en oberoende revisor om fullgörandet av kraven på skilda konton och kostnadsfördelning. I dessa rapporter drogs slutsatsen att Poczta Polskas interna redovisning grundas på allmänt vedertagna redovisningsprinciper och följaktligen var lämplig för att beräkna tilläggskostnaderna för de samhällsomfattande posttjänster som företaget anförtröts, vilket innebär att artikel 14.3 i postdirektivet följs.

(152) Med tanke på att den analytiska redovisningen genomförs inom ramen för den allmänna redovisningen är det viktigt att även den senare granskas. Poczta Polskas årsredovisningar genomgår varje år en oberoende revision (se avsnitt V.2.3.1 ovan). Revisorn övervakar dessutom att redovisningen uppfyller de detaljerade kraven i postlagen (dvs. artikel 52).

(153) Det faktum att det i de årsrapporter som utfärdas av den nationella tillsynsmyndigheten i samarbete med en oberoende revisionsbyrå alltid anges att omfattningen av den oberoende årliga granskningen begränsas till att bedöma i vilken utsträckning den offentliga operatören har uppfyllt kraven i enlighet med artikel 52 i postlagen och i förordningen, och att detta i sin tur begränsas till att endast granska vissa typer av kostnader⁽⁷⁵⁾ visar emellertid att de åtgärder som hittills har vidtagits för att undvika överkompensation är otillräckliga om inte de korrigerande åtgärder som avses i avsnitt V.2.3.3 ovan vidtas. Kommissionen anser att omfattningen av denna granskning är alltför begränsad för att på lämpligt sätt garantera att målet för kontrollen uppfylls, dvs. garantera att ingen överkompensation förekommer (se punkt 20 i rambestämmelserna och artikel 52 a i postlagen⁽⁷⁶⁾).

(154) Såsom redan angetts ovan i avsnitt V.2.2 anser kommissionen att det är nödvändigt att införa "övriga verksamhetsintäkter", "övriga driftskostnader", "finansiella intäkter", "finansiella kostnader", "extraordinära resultat" och "intäkter från försäljning" i den årliga granskningen.

(155) Sammanfattningsvis anser kommissionen att omfattningen av granskningen av redovisningen bör utvidgas

⁽⁷⁵⁾ Dvs. "kostnader för sålda produkter, varor och material", "försäljningskostnader", "allmänna och administrativa kostnader" och "ränta på skulder för finansiering av posttjänster, inklusive skillnader i utländska växelkurser" (se punkt 2.2 i förordningen).

⁽⁷⁶⁾ [...] med beaktande av principen om att det sammanlagda ersättningsbeloppet inte får överstiga skillnaden mellan kostnaderna för tillhandahållandet av samhällsomfattande posttjänster och de intäkter som fås från dessa tjänster.

för att se till att samtliga kostnads- och intäktskategorier som är relevanta för beräkningen av ersättningsbeloppet beaktas.

V.2.3.6 Ingen överkompensation förväntas för 2009–2011

(156) Enligt företagets prognoser (se siffror nedan) förväntas Poczta Polska inte heller att ådra sig nettoförluster för fullgörandet av skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst under stödordningens kommande år (se mer detaljerad information i bilaga 3). Följaktligen planeras ingen ersättning inom ramen för stödordningen i fråga för perioden 2009–2011.

Tabell 2

(000 PLZ)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Intäkter från skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kostnader för skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Nettoöverskott (*)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Marginal i % (nettoöverskott / intäkter från skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(*) Efter fullständig fördelning av resultaten (inklusive finansiella resultat och andra verksamhetsresultat) med undantag för extraordinära resultat.

(157) Såsom visas ovan minskar Poczta Polskas nettoöverskott från samhällsomfattande posttjänster konstant år efter år. Trots denna rådande tendens räknar företaget i sina prognoser med en konstant förbättring av detta finansiella resultat för stödordningens kommande år. Skälet till att tendensen ändras anses vara det kostnadsoptimeringsprogram som inleddes vid årsslutet 2008, som bör leda till kostnadsbesparingar och följaktligen till en gradvis förbättring av Poczta Polskas finansiella resultat. Detta program inriktades inte bara på området för tjänster av allmänt ekonomiskt intresse, utan även på företagets kommersiella område utanför dessa tjänster; t.ex. kommer vissa tjänster som tillhandahålls inom förlustbringande biverksamheter inte att tillhandahållas i framtiden. Dessutom har vissa åtgärder utformats för att öka intäkterna såväl inom området för tjänster av allmänt ekonomiskt intresse som utanför, t.ex. försäljning av överflödiga fastigheter, modernisering av vissa finansiella tjänster för att öka Poczta Polskas konkurrenskraft etc.

- (158) De huvudsakliga antaganden som görs för att beräkna prognossiffrorna grundas på kriterier som förväntad grad av förändring i organisationsstrukturen, prisnivå för de olika posttjänsterna, variationer i arbetskostnader och andra kostnader, antal anställda och makroekonomiska indikatorer (BNP-tillväxt, arbetslöshetstakt, inflationstakt, växelkurs mellan euron och zlotyn och mellan US-dollarn och zlotyn).
- (159) Såsom redan anges ovan har de polska myndigheterna, trots att Poczta Polska enligt rambestämmelserna har rätt till en "rimlig vinst", dessutom meddelat kommissionen att Poczta Polska enligt den tillämpliga nationella lagstiftningen endast kommer att ersättas för förluster som uppkommit i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande posttjänster. Ersättningsbeloppet kommer följaktligen inte att omfatta en rimlig vinst, vilket ger ytterligare garantier inför framtiden om att ingen överkompensation kommer att förekomma.
- (160) Kommissionen har ingen anledning att ifrågasätta de antaganden som använts för att beräkna kostnaderna och intäkterna för de återstående åren av stödordningen. De förbättringar som regelbundet genomförs av Poczta Polskas kontrollförfaranden och internredovisningssystem ger dessutom ytterligare garantier för att resultaten fördelas på ett korrekt sätt på tjänster av allmänt intresse och utanför detta område.
- (161) Eftersom Poczta Polska planerar att inom kort införa en ny kostnadsmodell som grundas på aktivitetsbaserad kalkylering (ABC-modellen) vill kommissionen bli informerad inom tre månader från införandet av ABC-modellen eller om eventuella andra viktiga förändringar i Poczta Polskas redovisningssystem.

VI. TIDSPLAN FÖR GODKÄNNANDET

- (162) Polen begärde ursprungligen att kommissionen skulle förlänga sin undersökning till 2012. Med tanke på att de gällande reglerna för bedömning av förenligheten av ersättningar för statligt stöd, dvs. gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd i form av ersättning för offentliga tjänster, kommer att löpa ut 2011, godtar de polska myndigheterna ett godkännande av systemet fram till år 2011.
- (163) På grundval av ovanstående drar kommissionen slutsatsen att om en ersättning för fullgörande av skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst skulle betalas i enlighet med den bedömda stödordningen under perioden 2006–2011, skulle denna ersättning utgöra statligt stöd i enlighet med artikel 107.1 i EUF-fördraget, vilket skulle vara förenligt i enlighet med artikel 106.2 i EUF-fördraget på villkor att de villkor som anges nedan är uppfyllda.

VII. SLUTSATS

- (164) Det framgår av ovanstående att stödordningen uppfyller de krav som anges i rambestämmelserna för att kommissionen ska kunna anse att stödordningen är förenlig, på villkor att följande villkor uppfylls: 1) Polen måste förbättra definitionen av kriterierna för att beräkna, kontrollera och se över ersättningen för att försäkra sig om att alla resultat hänförs till tjänsterna i enlighet med den godtagna metoden, 2) Polen måste förbättra åtgärderna för att undvika överkompensation och se till att sådan kompensation återbetalas för att alla resultat som är relevanta för beräkningen av ersättningen ska kunna beaktas och att lämpliga åtgärder för återbetalning av överkompensation införs, och 3) Polen måste garantera att den nya kostnadsfördelningsmetoden fortfarande överensstämmer med bestämmelserna i artikel 14 i direktiv 97/67/EG. I detta sammanhang bör Polen även informera kommissionen inom tre månader från genomförandet om eventuella viktiga förändringar i Poczta Polskas redovisningssystem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den åtgärd som Polen infört för att bevilja Poczta Polska ersättning för nettokostnader som uppstått vid fullgörandet av skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster inom postsektorn för perioden 2006–2011 anses vara förenlig med den inre marknaden i den mening som avses i artikel 106.2 i EUF-fördraget på villkor att de villkor som anges i artikel 2 uppfylls.

Artikel 2

Polen måste införa nödvändiga bestämmelser för att

1. förbättra definitionen av kriterierna för att beräkna, kontrollera och se över ersättningen för att försäkra sig om att alla resultat hänförs till tjänsterna i enlighet med den godtagna metoden,
2. förbättra åtgärderna för att undvika och återbeta överkompensation för att se till att alla resultat som är relevanta för beräkningen av ersättningen beaktas och att lämpliga åtgärder för återbetalning av överkompensation införs,
3. garantera att den nya kostnadsfördelningsmetoden fortfarande överensstämmer med bestämmelserna i artikel 14 i direktiv 97/67/EG. I detta samband bör Polen även informera kommissionen inom tre månader från genomförandet om eventuella viktiga förändringar i Poczta Polskas redovisningssystem.

Artikel 3

Polen ska inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa upp beslutet.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Republiken Polen.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 2009.

På kommissionens vägnar
Neelie KROES
Ledamot av kommissionen

BILAGA 1

A. Kostnader för år 2006

(miljoner PLN)

		Posttjänster	Finansiella tjänster	Övriga	Totalt
1	Direkta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
2	Indirekta kostnader:	[...]	[...]	[...]	[...]
2a	— driftskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
2b	— transportkostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
2c	— kostnader för nätunderhåll	[...]	[...]	[...]	[...]
2d	— övriga indirekta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
3 = 1 + 2	KOSTNADER FÖR TILLHANDAHÅLLANDE AV TJÄNSTER	[...]	[...]	[...]	[...]
4	Allmänna och administrativa kostnader:	[...]	[...]	[...]	[...]
5	Försäljningskostnader och kommersiella kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
6	Finansiella kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
7	Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
8 = 3 to 7	TOTALA KOSTNADER	[...]	[...]	[...]	[...]

(%)

		Posttjänster	Finansiella tjänster	Övriga	Totalt
1	Direkta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
2	Indirekta kostnader:	[...]	[...]	[...]	[...]
2a	— driftskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
2b	— transportkostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
2d	— kostnader för nätunderhåll	[...]	[...]	[...]	[...]
2c	— övriga indirekta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
3 = 1 + 2	KOSTNADER FÖR TILLHANDAHÅLLANDE AV TJÄNSTER	[...]	[...]	[...]	[...]
4	Allmänna och administrativa kostnader:	[...]	[...]	[...]	[...]
5	Försäljningskostnader och kommersiella kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
6	Finansiella kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
7	Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]
8 = 3 to 7	TOTALA KOSTNADER	100,0	100,0	100,0	100,0

B. Intäkter för år 2006*(miljoner PLN)*

		Posttjänster	Finansiella tjänster	Övriga	Totalt
1	Intäkter från försäljning	[...]	[...]	[...]	[...]
2	Finansiella intäkter	[...]	[...]	[...]	[...]
3	Andra verksamhetsintäkter	[...]	[...]	[...]	[...]
4 = 1 till 3	TOTALA INTÄKTER	[...]	[...]	[...]	[...]

(%)

		Posttjänster	Finansiella tjänster	Övriga	Totalt
1	Intäkter från försäljning	[...]	[...]	[...]	[...]
2	Finansiella intäkter	[...]	[...]	[...]	[...]
3	Andra verksamhetsintäkter	[...]	[...]	[...]	[...]
4 = 1 till 3	TOTALA INTÄKTER	100,0	100,0	100,0	100,0

BILAGA 2

Resultat inom området för posttjänster – år 2006

(i 1000 PLN)

Typ		Posttjänster				
		Samhällsomfattande		Totalt samhälls- omfattande	Icke samhälls- omfattande tjänster	Totalt posttjänster
		Monopoliserade	Icke- monopoliserade			
		1	2	3 = 1 + 2	4	5 = 3 + 4
1	Intäkter från försäljning	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
2	Finansiella intäkter	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
3	Andra verksamhetsintäkter	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
A	Totalt intäkter (A = 1 + 2 + 3)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
4	Direkta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5	Indirekta kostnader (5 = 5a + 5b + 5c + 5d)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5a	Utnyttjandekostnader (tekniska tjänster)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5b	Kostnader för utdelning av postförsändelser	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5c	Fasta kostnader för underhåll av postnätet	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
5d	Övriga indirekta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
6	Allmänna företagskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
7	Försäljningskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
8	Finansiella kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
9	Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
B	Totalt kostnader B = 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
C	Resultat C = A - B	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

BILAGA 3

Resultat för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn – 2006–2011

Intäkter från samhällsomfattande posttjänster

(000 PLN)

	2006	2007	2008	2009 (*)	2010 (*)	2011 (*)
Intäkter från skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst (**)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(*) Prognossiffror.

(**) Extra intäkter är ej medräknade.

Kostnader för samhällsomfattande posttjänster

(000 PLN)

	2006	2007	2008	2009 (*)	2010 (*)	2011 (*)
Kostnader för skyldigheten att tillhandahålla en offentlig tjänst (**)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Direkta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indirekta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Driftskostnader (tekniska tjänster)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kostnader för postutdelning	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Fasta kostnader för underhåll av postnätet	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Övriga indirekta kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Allmänna kostnader (för hela företaget)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Försäljningskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Finansiella kostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(*) Prognossiffror.

(**) Extra intäkter är ej medräknade.

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

**BESLUT nr 2/2010 AV GEMENSKAPENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA
LUFTFARTSKOMMITTÉ SOM INRÄTTAS I AVTALET MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN
OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET OM LUFTFART**

av den 26 november 2010

**om ersättning av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet
om luftfart**

(2010/816/EU)

GEMENSKAPENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA LUFTFARTSKOMMITTÉ HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart, nedan kallat *avtalet*, särskilt artikel 23.4.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Bilagan till detta beslut ska ersätta bilagan till avtalet.

Utfärdat i Genève den 26 november 2010.

På gemensamma kommitténs vägnar

Daniel CALLEJA CRESPO
Chefen för Europeiska unionens delegation

Peter MÜLLER
Chefen för Schweiz delegation

BILAGA

I detta avtal gäller följande:

- Enligt Lissabonfördraget, som trädde i kraft den 1 december 2009, ska Europeiska unionen ersätta och efterträda Europeiska gemenskapen.,
- När det i rättsakter, som ingår i förteckningen i denna bilaga, hänvisas till medlemsstater i Europeiska gemenskapen, som ersatts av Europeiska unionen, eller krav på en förbindelse med dessa, ska dessa hänvisningar anses gälla även Schweiz eller krav på en förbindelse med Schweiz.
- Hänvisningarna till rådets förordningar (EEG) nr 2407/92 och 2408/92 i artiklarna 4, 15, 18, 27 och 35 i avtalet ska förstås som hänvisningar till förordning (EG) nr 1008/2008.
- Utan att det påverkar tolkningen av artikel 15 i detta avtal ska begreppet EG-lufttrafikföretag, som förekommer i nedanstående gemenskapsdirektiv och gemenskapsförordningar, inbegripa lufttrafikföretag som innehar tillstånd och som har sin huvudsakliga verksamhet och, i förekommande fall, sitt säte i Schweiz i enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008. Hänvisningar till rådets förordning (EEG) nr 2407/92 ska förstås som hänvisningar till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008.
- I följande rättsakter ska alla hänvisningar till artiklarna 81 eller 82 i fördraget eller till artiklarna 101 och 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt förstås som en hänvisning till artiklarna 8 respektive 9 i detta avtal.

1. Liberalisering av luftfarten och andra bestämmelser om civil luftfart

Nr 1008/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 24 september 2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen

Nr 2000/79

Rådets direktiv av den 27 november 2000 om genomförande av det europeiska avtal om arbetstidens förläggning för flygpersonal inom civilflyget som har ingåtts mellan Association of European Airlines (AEA), Europeiska transportarbetarfederationen (ETF), European Cockpit Association (ECA), European Regions Airline Association (ERA) och International Air Carrier Association (IACA)

Nr 93/104

Rådets direktiv av den 23 november 1993 om arbetstidens förläggning i vissa avseenden, ändrat genom

— direktiv 2000/34/EG

Nr 437/2003

Europaparlamentets och rådets förordning av den 27 februari 2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post

Nr 1358/2003

Kommissionens förordning av den 31 juli 2003 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 437/2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post, och om ändring av bilagorna I och II till den förordningen

Nr 785/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 21 april 2004 om försäkringskrav för lufttrafikföretag och luftfartstygoperatörer, ändrad genom

— kommissionens förordning (EU) nr 285/2010

Nr 95/93

Rådets förordning av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser (artiklarna 1–12), ändrad genom

— förordning (EG) nr 793/2004

Nr 2009/12

Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/12/EG av den 11 mars 2009 om flygplatsavgifter (som ska tillämpas av Schweiz från och med den 1 juli 2011)

Nr 96/67

Rådets direktiv av den 15 oktober 1996 om tillträde till marknaden för marktjänster på flygplatserna inom gemenskapen

(Artiklarna 1–9, 11–23, 25)

Nr 80/2009

Europaparlamentets och rådets förordning av den 14 januari 2009 om en uppförandekod för datoriserade boknings-system och upphävande av rådets förordning (EEG) nr 2299/89

2. Konkurrensregler

Nr 3975/87

Rådets förordning av den 14 december 1987 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (artikel 6.3), ändrad genom

— rådets förordning (EG) nr 1/2003 (artiklarna 1–13, 15–45)

Nr 1/2003

Rådets förordning av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget (artiklarna 1–13, 15–45)

(I den utsträckning som den förordningen berör tillämpningen av detta avtal. Införandet av den förordningen påverkar inte ansvarsfördelningen enligt detta avtal.)

Förordning nr 17 har upphävts genom förordning (EG) nr 1/2003, med undantag av artikel 8.3 som fortsätter att vara tillämplig på beslut som antagits enligt artikel 81.3 i fördraget före den här förordningens tillämpningsdag fram till dess att giltighetstiden för dessa beslut löper ut.

Nr 773/2004

Kommissionens förordning av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget, ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006

Nr 139/2004

Rådets förordning av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer ("EG:s koncentrationsförordning").

(Artiklarna 1–18, artikel 19.1 och 19.2, artiklarna 20–23)

Med avseende på artikel 4.5 i koncentrationsförordningen ska följande gälla mellan Europeiska gemenskapen och Schweiz:

1. När det gäller en koncentration enligt definitionen i artikel 3 i förordning (EG) nr 139/2004 som inte har en gemenskapsdimension enligt definitionen i artikel 1 i förordningen och som får prövas enligt den nationella konkurrenslagstiftningen i minst tre EG-medlemsstater och Schweiziska edsförbundet, får de personer eller företag som avses i artikel 4.2 i förordningen före varje anmälan till de behöriga myndigheterna genom en motiverad skrivelse underrätta kommissionen om att koncentrationen bör undersökas av kommissionen.
2. Europeiska kommissionen ska utan dröjsmål översända alla skrivelser enligt artikel 4.5 i förordning (EG) nr 139/2004 och enligt föregående punkt till Schweiziska edsförbundet.
3. I de fall då Schweiziska edsförbundet invänder mot begäran om hänskjutande av ärendet ska den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten behålla sin behörighet och ärendet inte hänskjutas från Schweiziska edsförbundet i enlighet med denna punkt.

När det gäller de tidsgränser som avses i artiklarna 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 i koncentrationsförordningen ska följande gälla:

1. Europeiska kommissionen ska utan dröjsmål översända alla relevanta handlingar enligt artikel 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 till den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten.
2. De tidsfrister som avses i artikel 4.4 och 4.5, artikel 9.2 och 9.6 samt 22.2 i förordning (EG) nr 139/2004 ska när det gäller Schweiziska edsförbundet börja löpa den dag då handlingarna inkommer till den behöriga schweiziska konkurrensmyndigheten.

Nr 802/2004

Kommissionens förordning av den 7 april 2004 om tillämpning av rådets förordning (EG) nr 139/2004 om kontroll av företagskoncentrationer, ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006

Nr 2006/111

Kommissionens direktiv av den 16 november 2006 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet

Nr 487/2009

Rådets förordning (EG) nr 487/2009 av den 25 maj 2009 om tillämpningen av artikel 81.3 i fördraget på vissa kategorier av avtal och samordnade förfaranden inom luftfartssektorn

3. Flygsäkerhet

Nr 216/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av den 20 februari 2008 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet, och om upphävande av rådets direktiv 91/670/EEG, förordning (EG) nr 1592/2002 och direktiv 2004/36/EG, ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 690/2009

— förordning (EG) nr 1108/2009

Byrån ska även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom förordningen.

Kommissionen ska även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom beslut som antagits enligt artiklarna 11.2, 14.5, 14.7, 24.5, 25.1, 38.3 i, 39.1, 40.3, 41.3, 41.5, 42.4, 54.1 och 61.3.

De hänvisningar till "medlemsstaterna" i artikel 65 i förordningen eller i bestämmelserna i beslut 1999/468/EG som anges i den bestämmelsen ska inte gälla Schweiz; detta påverkar dock inte den horisontella anpassning som anges i andra strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart.

Denna förordning ska inte på något sätt bemyndiga Europeiska byrån för luftfartssäkerhet att agera på Schweiz vägnar inom ramen för internationella avtal annat än för att bistå Schweiz vid fullgörandet av landets åtaganden enligt sådana avtal.

Förordningen ska inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

a) Artikel 12 ska ändras på följande sätt:

i) I punkt 1 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

ii) I punkt 2 a ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

iii) I punkt 2 ska leden b och c utgå.

iv) Följande punkt ska läggas till:

"3. När gemenskapen förhandlar med ett tredjeland för att ingå avtal om att en medlemsstat eller byrån ska få utfärda certifikat på grundval av certifikat som utfärdats av luftfartsmyndigheterna i det tredjelandet, ska den eftersträva att Schweiz erbjuder ett liknande avtal med det aktuella tredjelandet. Schweiz ska i sin tur eftersträva att ingå sådana avtal med tredjeländer som motsvarar gemenskapens avtal."

b) I artikel 29 ska följande punkt läggas till:

"4. Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska gemenskaperna kan schweiziska medborgare som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter få anställas på kontrakt av byråns verkställande direktör."

c) I artikel 30 ska följande stycke läggas till:

"Europeiska unionens protokoll om immunitet och privilegier ska tillämpas av Schweiz när det gäller byrån; protokollet är bifogat som bilaga A till den nuvarande bilagan, i enlighet med tillägget till bilaga A."

d) I artikel 37 ska följande stycke läggas till:

"Schweiz ska delta oinskränkt i styrelsen och ska ha samma rättigheter och skyldigheter som EU:s medlemsstater, med undantag av rösträtt."

e) I artikel 59 ska följande punkt läggas till:

"12. Schweiz ska svara för en del av det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 b enligt följande formel:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C$$

där

S = den del av byråns budget som inte omfattas av de arvoden och avgifter som anges i punkterna 1 c och d

a = antalet associerade stater

b = antalet EU-medlemsstater

c = Schweiz bidrag till Icao-budgeten

C = det totala bidraget från EU:s medlemsstater och de associerade staterna till Icao-budgeten.”

f) I artikel 61 ska följande stycke läggas till:

”De bestämmelser som gäller gemenskapens finansiella kontroll i Schweiz avseende deltagarna i byråns verksamhet återfinns i bilaga B till den nuvarande bilagan.”

g) Bilaga II till förordningen ska utvidgas till följande typer av luftfartyg i deras egenskap av produkter som omfattas av artikel 2.3 a ii i kommissionens förordning (EG) nr 1702/2003 av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer ⁽¹⁾:

A/c - [HB-IDJ] – typ CL600-2B19

A/c - [HB-IKR, HB-IMY, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

A/c - [HB-IM], HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF] – typ MD900.

Nr 1108/2009

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) av den 21 oktober 2009 om ändring av förordning (EG) nr 216/2008 inom området flygplatser, flygledningstjänst och flygtrafiktjänster och om upphävande av direktiv 2006/23/EG

Nr 91/670

Rådets direktiv av den 16 december 1991 om ömsesidigt godkännande av certifikat för personal med funktioner inom den civila luftfarten

(Artiklarna 1–8)

Nr 3922/91

Rådets förordning av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart (artiklarna 1–3, 4.2, 5–11 och 13), ändrad genom

— förordning (EG) nr 1899/2006,

— förordning (EG) nr 1900/2006,

— kommissionens förordning (EG) nr 8/2008

— kommissionens förordning (EC) nr 859/2008

Nr 94/56

Rådets direktiv av den 21 november 1994 om grundläggande principer för utredning av flyghaverier och tillbud inom civil luftfart

(Artiklarna 1–13)

⁽¹⁾ EUT L 243, 27.9.2003, s. 6.

Nr 2004/36

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 21 april 2004 om säkerheten i fråga om luftfartyg från tredje land som använder flygplatser i gemenskapen (artiklarna 1–9 och 11–14), ändrat genom

— kommissionens direktiv 2008/49/EG

Nr 351/2008

Kommissionens förordning av den 16 april 2008 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/36/EG avseende prioritering av rampinspektioner för luftfartyg som använder flygplatser i gemenskapen

Nr 768/2006

Kommissionens förordning av den 19 maj 2006 om tillämpning av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/36/EG i fråga om insamling och utbyte av information om säkerheten hos luftfartyg som använder flygplatser i gemenskapen samt förvaltningen av informationssystemet

Nr 2003/42

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 13 juni 2003 om rapportering av händelser inom civil luftfart (artiklarna 1–12)

Nr 1321/2007

Kommissionens förordning av den 12 november 2007 om genomförandebestämmelser för att i ett centralt upplag integrera information om händelser inom civil luftfart som utbyts i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG

Nr 1330/2007

Kommissionens förordning av den 24 september 2007 om genomförandebestämmelser för spridning till berörda parter av information om händelser inom civil luftfart, i enlighet med artikel 7.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/42/EG

Nr 736/2006

Kommissionens förordning av den 16 maj 2006 om arbetsmetoder för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet vid standardiseringsinspektioner

Nr 1702/2003

Kommissionens förordning av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer, ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 335/2007

— kommissionens förordning (EG) nr 381/2005

— kommissionens förordning (EG) nr 375/2007

— kommissionens förordning (EG) nr 706/2006

— kommissionens förordning (EG) nr 287/2008

— kommissionens förordning (EG) nr 1057/2008

— kommissionens förordning (EC) nr 1194/2009

Vid tolkningen av avtalet ska bestämmelserna i förordningen tillämpas med följande anpassning:

Artikel 2 ska ändras på följande sätt:

I punkterna 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13 och 14 ska datumet "den 28 september 2003" ersättas med "den dag då gemenskapens och Schweiz gemensamma luftfartskommittés beslut träder i kraft, genom vilket förordning (EG) 216/2008 införs i förordningens bilaga".

Nr 2042/2003

Kommissionens förordning av den 20 november 2003 om fortsatt luftvärdighet för luftfartyg och luftfartygsprodukter, delar och utrustning och om godkännande av organisationer och personal som arbetar med dessa arbetsuppgifter, ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 707/2006

— kommissionens förordning (EG) nr 376/2007

— kommissionens förordning (EG) nr 1056/2008

— kommissionens förordning (EU) nr 127/2010

Nr 104/2004

Kommissionens förordning av den 22 januari 2004 om fastställande av bestämmelser för organisationen och sammansättningen av överklagandenämnden för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet

Nr 593/2007

Kommissionens förordning av 31 maj 2007 om arvoden och avgifter som tas ut av Europeiska byrån för luftfartssäkerhet

— Kommissionens förordning (EC) nr 1356/2008

Nr 2111/2005

Europaparlamentets och rådets förordning av den 14 december 2005 om upprättande av en gemenskapsförteckning över alla lufttrafikföretag som förbjöds att bedriva verksamhet inom gemenskapen och om information till flygpasagerare om vilket lufttrafikföretag som utför en viss flygning, samt om upphävande av artikel 9 i direktiv 2004/36/EG

Nr 473/2006

Kommissionens förordning av den 22 mars 2006 om genomförandebestämmelser för gemenskapsförteckningen enligt kapitel II i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen

Nr 474/2006

Kommissionens förordning av den 22 mars 2006 om upprättande av en gemenskapsförteckning enligt kapitel II i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 över de lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i gemenskapen, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EU) nr 1071/2010 ⁽¹⁾

4. Luftfartsskydd

Nr 300/2008

Europaparlamentets och rådets förordning av 11 mars 2008 om gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten och om upphävande av förordning (EG) nr 2320/2002

⁽¹⁾ Denna förordning ska tillämpas i Schweiz så länge som den är i kraft i EU.

Nr 272/2009

Kommissionens förordning av den 2 april 2009 om komplettering av de gemensamma grundläggande standarder för skydd av civil luftfart som fastställs i bilagan till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008, ändrad genom

— kommissionens förordning (EU) nr 297/2010

Nr 1254/2009

Kommissionens förordning (EU) av den 18 december 2009 om kriterier för hur medlemsstaterna kan bevilja undantag från de gemensamma grundläggande standarderna för skydd av civil luftfart och anta alternativa säkerhetsåtgärder

Nr 18/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 8 januari 2010 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 300/2008 vad gäller specifikationer för nationella program för verksamhetskontroll för skyddet av den civila luftfarten

Nr 72/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 26 januari 2010 om fastställande av förfaranden för utförandet av kommissionens inspektioner på luftfartsskyddsområdet

Nr 185/2010

Kommissionens förordning (EU) av den 4 mars 2010 om åtgärder för att genomföra gemensamma grundläggande standarder avseende luftfartsskydd, ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 357/2010

— kommissionens förordning (EG) nr 358/2010

— kommissionens förordning (EG) nr 573/2010

— kommissionens förordning (EU) nr 983/2010

Nr 2010/774

Kommissionens beslut (EU) av den 13 april 2010 om detaljerade bestämmelser för genomförande av de gemensamma grundläggande standarderna avseende luftfartsskydd och de uppgifter som avses i artikel 18 a i förordning (EG) nr 300/2008, ändrat genom

— kommissionens beslut 2010/2604/EG

— kommissionens beslut 2010/3572/EG

5. Flygtrafikledning

Nr 549/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförordning"), ändrad genom

— förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 6, 8, 10, 11 och 12.

Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "på gemenskapsnivå" ersättas med "på gemenskapsnivå, med Schweiz".

Trots den horisontella anpassning som avses i andra strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart ska hänvisningen till medlemsstaterna i artikel 5 i förordning (EG) nr 549/2004 och i beslut 1999/468/EG i den artikeln inte anses omfatta Schweiz.

Nr 550/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om tillhandahållande av tjänster"), ändrad genom

— förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 9a, 9 b, 15 a, 16 och 17.

Förordningen ska inom ramen för detta avtal tillämpas med följande ändringar:

a) Artikel 3 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

b) Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

I punkterna 1 och 6 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

c) Artikel 8 ska ändras på följande sätt:

I punkt 1 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

d) Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

I punkt 1 ska "och Schweiz" införas efter "gemenskapen".

e) Artikel 16.3 ska ersättas med följande:

"3. Kommissionen ska rikta sitt beslut till medlemsstaterna och informera tjänsteleverantören, i den mån denne är rättsligt berörd, om sitt beslut."

Nr 551/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om organisation och användning av det gemensamma europeiska luftrummet ("förordning om luftrummet"), ändrad genom

— förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 3 a, 6 och 10.

Nr 552/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 10 mars 2004 om driftskompatibiliteten hos det europeiska nätverket för flygledningstjänst ("förordning om driftskompatibilitet"), ändrad genom

— förordning (EG) nr 1070/2009

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artiklarna 4, 7 och 10.3.

Förordningen ska inom ramen för detta avtal tillämpas med följande ändringar:

a) Artikel 5 ska ändras på följande sätt:

I punkt 2 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

b) Artikel 7 ska ändras på följande sätt:

I punkt 4 ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

c) Bilaga III ska ändras på följande sätt:

I avsnitt 3 andra och sista strecksatsen ska "eller Schweiz" införas efter "gemenskapen".

Nr 2096/2005

Kommissionens förordning av den 20 december 2005 om gemensamma krav i fråga om tillhandahållande av flygtrafiktjänster, ändrad genom

— kommissionens förordning (EG) nr 1315/2007

— kommissionens förordning (EG) nr 482/2008

— rådets förordning (EG) nr 668/2008.

Kommissionen ska i Schweiz ha de befogenheter som den beviljats enligt artikel 9.

Nr 2150/2005

Kommissionens förordning av den 23 december 2005 om gemensamma regler för en flexibel användning av luftrummet

Nr 1033/2006

Kommissionens förordning av den 4 juli 2006 om krav på förfaranden för färdplaner före flygning inom det gemensamma europeiska luftrummet.

Nr 1032/2006

Kommissionens förordning av den 6 juli 2006 om krav avseende automatiska system för utbyte av färdplansdata för anmälan, samordning och överlämning av flygningar mellan enheter för flygkontrolltjänst, ändrad genom

— Kommissionens förordning (EG) nr 30/2009

Nr 1794/2006

Kommissionens förordning (EG) nr 1794/2006 om ett gemensamt avgiftssystem för flygtrafiktjänster (som ska tillämpas av Schweiz från och med ikraftträdandet av relevant schweizisk lagstiftning, dock senast från och med den 1 januari 2012)

Nr 2006/23

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 5 april 2006 om ett gemenskapscertifikat för flygledare

Nr 730/2006

Kommissionens förordning av den 11 maj 2006 om luftrumsklassificering och tillstånd för flygningar enligt visuella flygregler ovanför flygnivå 195

Nr 219/2007

Rådets förordning av den 27 februari 2007 om bildande av ett gemensamt företag för utveckling av en ny generation av det europeiska systemet för flygledningstjänsten (SESAR), ändrad genom

— rådets förordning (EG) nr 1361/2008

Nr 633/2007

Kommissionens förordning av den 7 juni 2007 om krav avseende tillämpningen av ett protokoll för överföring av färdplansdata, för anmälan, samordning och överlämning av flygningar mellan enheter för flygkontrolltjänst

Nr 1265/2007

Kommissionens förordning av den 26 oktober 2007 om fastställande av krav i fråga om kanalseparation vid röst-kommunikation mellan mark och luftfartyg för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 29/2009

Kommissionens förordning av den 16 januari 2009 om krav på datalänktjänster för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 262/2009

Kommissionens förordning av den 30 mars 2009 om fastställande av krav för en samordnad tilldelning och användning av Mod S-interrogator-koder för det gemensamma europeiska luftrummet

Nr 73/2010

Kommissionens förordning av den 26 januari 2010 om kvalitetskraven på flygdata och flyginformation för ett gemensamt europeiskt luftrum

Nr 255/2010

Kommissionens förordning av den 25 mars 2010 om fastställande av gemensamma regler för flödesplanering (ATFM)

6. Miljö och buller

Nr 2002/30

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 26 mars 2002 om regler och förfaranden för att av bullerskäl införa driftsrestriktioner vid flygplatser i gemenskapen (artiklarna 1–12 och 14–18)

(De ändringar av bilaga I som härrör från bilaga II kapitel 8 (Transportpolitik) avsnitt G (Luftfart) punkt 2 i akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen är tillämpliga.)

Nr 89/629

Rådets direktiv av den 4 december 1989 om begränsning av buller från civila jetmotordrivna underljudsflygplan

(Artiklarna 1–8)

Nr 2006/93/EG

Europaparlamentets och rådets direktiv av den 12 december 2006 om reglering av utnyttjandet av flygplan som omfattas av volym 1, del II, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen om internationell civil luftfart, andra upplagan (1988)

7. Konsumentskydd

Nr 90/314

Rådets direktiv av den 13 juni 1990 om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang

(Artiklarna 1–10)

Nr 93/13

Rådets direktiv av den 5 april 1993 om oskäligen villkor i konsumentavtal

(Artiklarna 1–11)

Nr 2027/97

Rådets förordning av den 9 oktober 1997 om lufttrafikföretags skadeståndsansvar vid olyckor (artiklarna 1–8), ändrad genom

— förordning (EG) nr 889/2002

Nr 261/2004

Europaparlamentets och rådets förordning av den 11 februari 2004 om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91

(Artiklarna 1–18)

Nr 1107/2006

Europaparlamentets och rådets förordning av den 5 juli 2006 om rättigheter i samband med flygresor för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet

8. Diverse

Nr 2003/96

Rådets direktiv av den 27 oktober 2003 om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet

(Artikel 14.1 b och artikel 14.2)

9. Bilagor

A: Protokoll om Europeiska unionens privilegier och immuniteter

B: Bestämmelser om Europeiska unionens finansiella kontroll avseende schweiziska deltagare i EASA:s verksamhet

BILAGA A

PROTOKOLL OM EUROPEISKA UNIONENS IMMUNITET OCH PRIVILEGIER

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM BEAKTAR att, i enlighet med artikel 343 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 191 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, ska Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen åtnjuta sådan immunitet och sådana privilegier inom medlemsstaternas territorium som behövs för att de ska kunna fullgöra sina uppgifter,

HAR ENATS om följande bestämmelser som ska fogas till fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.

KAPITEL I

EUROPEISKA UNIONENS EGENDOM, MEDEL, TILLGÅNGAR OCH TRANSAKTIONER*Artikel 1*

Unionens lokaler och byggnader ska vara okränkbara. De får inte genomsökas, beslagtogs, konfiskeras eller exproprieras. Unionens egendom och tillgångar får inte utan tillstånd från domstolen bli föremål för några administrativa eller rättsliga tvångsåtgärder.

Artikel 2

Unionens arkiv ska vara okränkbara.

Artikel 3

Unionen, dess tillgångar, inkomster och övrig egendom ska vara befriade från alla direkta skatter.

Medlemsstaternas regeringar ska i alla de fall där så är möjligt vidta lämpliga åtgärder för att efterskänka eller betala tillbaka summan av de indirekta skatter och avgifter som ingår i priset på lös eller fast egendom när unionen för tjänstebruk gör betydande inköp i vilka denna typ av skatter och avgifter inkluderas i priset. Dessa bestämmelser får dock inte tillämpas på ett sådant sätt att konkurrensen inom unionen snedvrids.

Ingen befrielse ska beviljas för sådana skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

Artikel 4

Unionen ska vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av varor som är avsedda för tjänstebruk. Varor som på detta sätt har förts in i en stat får inte avyttras – vare sig detta sker mot betalning eller inte – inom denna stats territorium, om det inte sker på villkor som godkänts av den stats regering.

Unionen ska också vara befriad från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av unionens publikationer.

KAPITEL II

MEDDELANDEN OCH IDENTITETSHANDLINGAR (LAISSEZ-PASSER)*Artikel 5*

Vad avser unionens officiella meddelanden och översändandet av alla dess dokument ska unionens institutioner inom varje medlemsstats territorium åtnjuta samma behandling som staten i fråga ger diplomatiska beskickningar.

Officiell korrespondens och andra former av officiella meddelanden som unionens institutioner skickar får inte censureras.

Artikel 6

Identitetshandling i den form som rådet, med enkel majoritet, ska fastställa kan av ordförandena för unionens institutioner utställas till ledamöter, medlemmar och anställda i unionens institutioner och ska godtas som giltig resehandling av medlemsstaternas myndigheter. Dessa identitetshandlingar ska utställas till tjänstemän och övriga anställda enligt de villkor som fastställts i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen och anställningsvillkoren för övriga anställda i unionen.

Kommissionen får sluta avtal om att dessa identitetshandlingar ska gälla som giltiga resehandlingar inom tredjelands territorium.

KAPITEL III

EUROPAPARLAMENTETS LEDAMÖTER

Artikel 7

Europaparlamentets ledamöter får inte underkastas någon begränsning av administrativ eller annan natur i sin rörelsefrihet under resa till eller från Europaparlamentets mötesplats.

Europaparlamentets ledamöter ska, vad avser tull- och valutakontroll,

- a) av sin egen regering beviljas samma förmåner som högre tjänstemän som tillfälligt reser utomlands i offentligt uppdrag,
- b) av regeringarna i övriga medlemsstater beviljas samma förmåner som företrädare för utländska regeringar med tillfälligt offentligt uppdrag.

Artikel 8

Europaparlamentets ledamöter får inte förhöras, kvarhållas eller lagföras på grund av yttranden de gjort eller röster de avlagt under utövandet av sitt ämbete.

Artikel 9

Under Europaparlamentets sessioner ska dess ledamöter åtnjuta

- a) vad avser deras egen stats territorium, den immunitet som beviljas parlamentsledamöter i deras land,
- b) vad avser alla andra medlemsstaters territorium, immunitet vad gäller alla former av kvarhållande och lagföring.

Immuniteten ska även vara tillämplig på ledamöterna under resan till och från Europaparlamentets mötesplats.

Immuniteten kan inte åberopas av en ledamot som tas på bar gärning och kan inte hindra Europaparlamentet att utöva sin rätt att upphäva en av dess ledamöters immunitet.

KAPITEL IV

FÖRETRÄDARE FÖR DE MEDLEMSSTATER SOM DELTAR I ARBETET I EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER

Artikel 10

Företrädare för de medlemsstater som deltar i arbetet i unionens institutioner, deras rådgivare och tekniska experter ska i sin tjänsteutövning och under resan till och från mötesplatsen åtnjuta sedvanliga privilegier, immunitet och förmåner.

Denna artikel ska även vara tillämplig på ledamöter av unionens rådgivande organ.

KAPITEL V

TJÄNSTEMÄN OCH ANSTÄLLDA I EUROPEISKA UNIONEN

Artikel 11

Inom varje medlemsstats territorium och oberoende av statstillhörighet ska tjänstemän och övriga anställda i unionen

- a) åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden vad avser handlingar som de har begått i sin tjänsteutövning, inbegripet muntliga och skriftliga uttalanden, om inte annat följer av bestämmelserna i de fördrag som dels behandlar reglerna för tjänstemännens och de anställdas ansvar gentemot unionen, och dels Europeiska unionens domstols behörighet att döma i tvister mellan unionen och dess tjänstemän och övriga anställda; de ska åtnjuta denna immunitet även efter det att deras uppdrag har upphört,
- b) tillsammans med sina äkta makar och av dem försörjda familjemedlemmar vara undantagna från bestämmelser om begränsning av invandring och formaliteter för registrering av utlänningar,
- c) beviljas samma förmåner i fråga om valuta- och växlingsbestämmelser som normalt beviljas tjänstemän i internationella organisationer,

- d) då de tillträder sin tjänst i landet i fråga, ha rätt att tullfritt föra in sitt bohag och sina personliga tillhörigheter, samt ha rätt att tullfritt föra ut sitt bohag och sina personliga tillhörigheter då deras tjänstgöringstid i landet är slut, om inte annat följer av de villkor som regeringen i det land där rätten utövas, i båda fallen, anser nödvändiga,
- e) ha rätt att tullfritt införa ett motorfordon för personligt bruk som antingen förvärvats enligt gällande regler för hemmamarknaden i det land där de senast var bosatta eller i det land där de är medborgare, samt ha rätt att tullfritt föra ut fordonet, om inte annat följer av de villkor som det berörda landets regering, i båda fallen, anser nödvändiga.

Artikel 12

Unionens tjänstemän och övriga anställda ska vara skyldiga att betala skatt till unionen på de löner och arvoden de får av unionen enligt de villkor och det förfarande som fastställts av Europaparlamentet och rådet, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner.

De ska vara befriade från nationella skatter på de löner och arvoden de får av unionen.

Artikel 13

Unionens tjänstemän och övriga anställda som enbart på grund av sin tjänsteutövning i unionen bosätter sig inom territoriet för en annan medlemsstat än den i vilken de vid tiden för sitt tjänstetillträde vid unionen var skatterättsligt bosatta, ska – vad avser inkomst- och förmögenhetsbeskattning samt arvsskatt och tillämpningen av avtal om undvikande av dubbelbeskattning som ingåtts mellan unionens medlemsstater – i båda länderna behandlas som om de fortfarande var bosatta på sin tidigare bostadsort, förutsatt att denna befinner sig inom en av unionens medlemsstater. Detta gäller även för äkta makar, förutsatt att de inte utövar någon egen yrkesverksamhet, och för barn som de personer som avses i denna artikel försörjer och har hand om.

Lös egendom som tillhör de personer som avses i föregående stycke och som finns inom den stats territorium i vilken de uppehåller sig, ska vara befriad från arvsskatt i den staten. Vid fastställande av sådan skatt ska den lösa egendomen anses finnas i den stat där personerna skatterättsligt är bosatta, om inte annat följer av tredjelands rätt och eventuell tillämpning av bestämmelser i internationella avtal om dubbelbeskattning.

Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel ska inte hänsyn tas till en bostadsort som enbart beror på tjänsteutövning inom andra internationella organisationer.

Artikel 14

Europaparlamentet och rådet ska, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner, fastställa ordningen för sociala förmåner för unionens tjänstemän och övriga anställda.

Artikel 15

Europaparlamentet och rådet ska, genom förordningar i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet och efter samråd med berörda institutioner, besluta vilka grupper av unionens tjänstemän och övriga anställda bestämmelserna i artikel 11, artikel 12 andra stycket och artikel 13 helt eller delvis ska tillämpas på.

Medlemsstaternas regeringar ska regelbundet underrättas om namn, ställning och adress avseende de tjänstemän och övriga anställda som ingår i dessa grupper.

KAPITEL VI

IMMUNITET OCH PRIVILEGIER FÖR TREDJE LANDS BESKICKNINGAR ACKREDITERADE HOS EUROPEISKA UNIONEN

Artikel 16

Den medlemsstat på vars territorium unionen har sitt säte ska bevilja tredjelands beskickning som är ackrediterad hos unionen immunitet och privilegier enligt diplomatisk sedvänja.

KAPITEL VII

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER*Artikel 17*

Privilegier, immunitet och lättnader ska endast beviljas unionens tjänstemän och övriga anställda om det ligger i unionens intresse.

Var och en av unionens institutioner ska upphäva den immunitet som har beviljats en tjänsteman eller en annan anställd, om institutionen anser att upphävandet av immuniteten inte strider mot unionens intresse.

Artikel 18

Unionens institutioner ska vid tillämpningen av detta protokoll samarbeta med de berörda medlemsstaternas ansvariga myndigheter.

Artikel 19

Artiklarna 11–14 och artikel 17 ska vara tillämpliga på kommissionens ledamöter.

Artikel 20

Artiklarna 11–14 och artikel 17 ska vara tillämpliga på Europeiska unionens domstols domare, generaladvokater, justitisekreterare och biträdande referenter, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 3 i protokollet om Europeiska unionens domstols stadga vad avser immunitet mot rättsliga förfaranden för domare och generaladvokater.

Artikel 21

Detta protokoll ska även vara tillämpligt på Europeiska investeringsbanken, på ledamöterna av dess organ, dess personal och de företrädare för medlemsstaterna som deltar i bankens arbete, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om bankens stadga.

Europeiska investeringsbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter eller liknande avgifter vid de tillfällen då dess kapital utökas och från de olika formaliteter som kan vara förknippade därmed i den stat där banken har sitt säte. På samma sätt ska bankens upplösning eller likvidation inte medföra några skatter eller avgifter. Slutligen ska den verksamhet som banken och dess organ bedriver i enlighet med dess stadga inte vara föremål för någon omsättningskatt.

Artikel 22

Detta protokoll ska också tillämpas på Europeiska centralbanken, medlemmarna av dess beslutande organ och dess personal, dock utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken.

Europeiska centralbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter och liknande avgifter på grund av en ökning av dess kapital och från olika formaliteter som kan vara förenade därmed i den stat där banken har sitt säte. Bankens och dess beslutande organs verksamhet enligt stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken ska inte påföras någon omsättningskatt.

Tillägg till Bilaga A

BESTÄMMELSER FÖR HUR PROTOKOLLET OM IMMUNITET OCH PRIVILEGIER SKA TILLÄMPAS PÅ SCHWEIZ

1. Tillämpningsområdet utsträcks till att omfatta Schweiz

Alla hänvisningar till medlemsstaterna i Europeiska unionens protokoll om immunitet och privilegier (nedan kallat protokollet) ska även omfatta Schweiz, såvida inget annat sägs i följande bestämmelser.

2. Byrån är befriad från indirekta skatter, däribland mervärdesskatt

Varor och tjänster som exporteras från Schweiz ska befrias från schweizisk mervärdesskatt. För varor och tjänster som levereras till byrån i Schweiz för byråns verksamhet ska befrielsen från mervärdesskatt, i enlighet med artikel 3 andra stycket i protokollet, ske genom restitution. Befrielse från mervärdesskatt beviljas om det faktiska inköpspris som är angivet i fakturan för varan eller tjänsten uppgår till minst 100 schweizerfranc inklusive skatter och avgifter.

Mervärdesskatten ska restitueras efter insändande av erforderliga schweiziska ansökningsformulär till Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA, (schweiziska federala skattemyndighetens centralenhet för mervärdesskatteärenden). Som regel ska handläggningen vara klar inom tre månader från det att restitutionsansökan ingetts tillsammans med erforderliga underlag.

3. Hur reglerna för byråns personal ska tillämpas

Beträffande artikel 12 andra stycket i protokollet ska Schweiz, i överensstämmelse med principerna i sin nationella rätt, befria tjänstemän och övriga anställda vid byrån, såsom de definieras i artikel 2 i rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 ⁽¹⁾ från federala, kantonala och kommunala skatter på löner, vederlag och arvoden som utbetalas av unionen vilka omfattas av en intern skatt som uppbärs av unionen och tillfaller denna.

Som undantag från punkt 1 i detta tillägg ska artikel 13 i protokollet inte tillämpas på Schweiz.

Tjänstemän och övriga anställda vid byrån, liksom deras familjemedlemmar som är anslutna till det socialförsäkrings-system som gäller för Europeiska unionens tjänstemän och övriga anställda, är inte skyldiga att vara anslutna till det schweiziska socialförsäkringssystemet.

Europeiska unionens domstol ska ha exklusiv behörighet i alla ärenden som rör förbindelserna mellan å ena sidan byrån och kommissionen och å andra sidan byråns personal när det gäller tillämpningen av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 ⁽²⁾ och EU-lagstiftningens övriga bestämmelser om arbetsvillkor.

⁽¹⁾ Rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 av den 25 mars 1969 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna (EGT L 74, 27.3.1969, s. 1). Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG, Euratom) nr 1749/2002 (EGT L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän (anställningsvillkor för övriga anställda), (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1). Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG, Euratom) nr 2104/2005 (EUT L 337, 22.12.2005, s. 7).

BILAGA B

FINANSIELL KONTROLL AVSEENDE SCHWEIZISKA DELTAGARE I EUROPEISKA BYRÅN FÖR LUFTFARTSSÄKERHET*Artikel 1***Direkt förbindelse**

Byrån och kommissionen ska stå i direkt förbindelse med alla fysiska och juridiska personer som har skatterättslig hemvist i Schweiz och som deltar i byråns verksamhet i egenskap av avtalsparter, deltagare i något av byråns program, underleverantörer eller mottagare av utbetalningar från byråns eller kommissionens budget. Nämda personer äger rätt att direkt till kommissionen och byrån överlämna alla relevanta uppgifter och underlag som de är skyldiga att tillhandahålla enligt de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet och enligt de kontrakt och överenskommelser som ingåtts för tillämpningen av rättsakterna liksom i de beslut som fattats inom ramen för dem.

*Artikel 2***Kontroller**

1. Med stöd av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ och den budgetförordning som antogs av byrån i enlighet med kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾, liksom med stöd av de övriga rättsakter som det hänvisas till i avtalet, får det i kontrakt och överenskommelser som ingås med mottagare som har skatterättslig hemvist i Schweiz, liksom i beslut som fattas gemensamt med dem, föreskrivas att vetenskapliga, ekonomiska och tekniska revisioner, liksom revisioner av andra slag, får genomföras när som helst hos dem och deras underentreprenörer av anställda vid byrån och kommissionen, liksom av andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat.

2. De anställda vid byrån och kommissionen och andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat ska i rimlig omfattning ges tillträde till anläggningar, arbetsplatser och dokumentation samt till alla data, däribland i elektronisk form, som erfordras för genomförandet av revisionerna. Tillträdesrätten ska vara uttryckligen fastställd i kontrakt och överenskommelser som ingås inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

3. Europeiska revisionsrätten ska ha samma rättigheter som kommissionen.

4. Revisionerna får genomföras fem år efter det att det här beslutet löpt ut eller enligt de villkor som fastställs i kontrakt och överenskommelser, liksom enligt beslut av betydelse i sammanhanget.

5. Den schweiziska federala revisionsmyndigheten ska underrättas i förväg om revisioner som genomförs på schweiziskt territorium. En sådan underrättelse utgör inte ett rättsligt krav för att dessa revisioner ska kunna genomföras.

*Artikel 3***Inspektioner på plats**

1. Inom ramen för det här avtalet har kommissionen genom Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (Olaf) rätt att genomföra kontroller och inspektioner på plats inom schweiziskt territorium, i enlighet med villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter ⁽³⁾.

2. Dessa kontroller och inspektioner på plats ska förberedas och utföras av kommissionen i nära samverkan med den schweiziska federala revisionsmyndigheten eller med andra behöriga schweiziska myndigheter som utsetts av den schweiziska federala revisionsmyndigheten; sistnämnda myndigheter ska underrättas i god tid om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för kontrollerna och inspektionerna, så att de kan tillhandahålla erforderlig hjälp. För detta ändamål får tjänstemän från behöriga schweiziska myndigheter delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.

3. Om berörda schweiziska myndigheter så önskar, ska kontrollerna och inspektionerna på plats genomföras av kommissionen tillsammans med dessa myndigheter.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

4. Om deltagarna i programmet motsätter sig en kontroll eller en inspektion på plats, ska de schweiziska myndigheterna, inom ramen för sina nationella bestämmelser, lämna kommissionens inspektörer erforderligt bistånd så att de kan genomföra den kontroll eller inspektion på plats som de blivit ålagda att göra.

5. Kommissionen ska snarast möjligt underrätta den schweiziska federala revisionsmyndigheten om alla omständigheter eller misstankar rörande någon oegentlighet som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen ska under alla omständigheter informera ovannämnda myndighet om resultatet av dessa kontroller och inspektioner.

Artikel 4

Information och samråd

1. För att denna bilaga ska tillämpas väl ska berörda schweiziska myndigheter och gemenskapens myndigheter regelbundet utbyta information och på begäran av någon av parterna inleda samråd.

2. Berörda schweiziska myndigheter ska utan dröjsmål underrätta byrån och kommissionen om alla omständigheter som kommer till deras kännedom och som kan leda till förmodan om att det förekommer oegentligheter i fråga om ingående och genomföranden av kontrakt och överenskommelser som sluts inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

Artikel 5

Sekretess

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga, oavsett form, ska omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt schweizisk lagstiftning, samt enligt de motsvarande bestämmelser som är tillämpliga på gemenskapsinstitutioner. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom gemenskapsinstitutionerna, i medlemsstaterna eller i Schweiz som i kraft av sin befattning ska ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av parternas finansiella intressen.

Artikel 6

Administrativa åtgärder och påföljder

Utan att det påverkar tillämpningen av den schweiziska strafflagen, får byrån och kommissionen tillgripa administrativa åtgärder och påföljder i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002, kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 och rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 (om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen) ⁽¹⁾.

Artikel 7

Indrivning och verkställighet

Beslut som fattas av byrån eller kommissionen inom ramen för tillämpningsområdet för det här beslutet, och som innebär betalningsskyldighet för andra personer än stater, ska vara verkställbara i Schweiz.

Beslutet om verkställighet måste utfärdas – utan annan kontroll än att den är äkta – av den myndighet som utses av den schweiziska regeringen, som i sin tur ska underrätta byrån eller kommissionen. Verkställigheten ska ske i enlighet med de civilprocessrättsliga regler som gäller i Schweiz. Det är Europeiska unionens domstol som ansvarar för kontrollen av att det verkställbara beslutet är lagligt.

Domar som Europeiska unionens domstol utfärdar på grundval av en skiljedomsklausul ska vara verkställbara på samma villkor som ovan.

⁽¹⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

